



ス ー ド ル イ ー ド ア ー
THIRD READER.

第 三 讀 本

LESSON

第 一 課

レーン lain	レイズド raised	ローンリー lonely	サーヴァンツ ser'vants
スリープ sleep	タイグァーズ ti'gers	ロードド load'ed	トラベリング trav'elling
ムーン moon	インディア In'di a	ミッドル mid'dle	ジェントルマン gen'tle man

アンクル ジョージ タイガー ストーリー
 UNCLE GEORGE'S TIGER STORY.
 (1)叔父 (2)ジョージ (3)虎 (4)話

“Now; (1)サア	アンクル Uncle (2)叔父	ジョージ George, (3)ジョージ	セツ said (16)云
ミリー Milly, (15)ミルレーガ	“ (4)我	ア are (14)有ル	ルー ready (13)準備シテ
ズ the (10)話	ストーリー story (10)話	ユ you (5)汝ガ	ワイ were (9)有リシ
アス us. (6)我々ニ		ト to (12)ト	ヒヤ hear (11)聞カン
		ト to (8)可ク	テル tell (7)話ス

Well, children, sit...down and I
 [1]措テ [2]小兒輩ヨ [3]坐セ [4]而シテ [5]私ガ

will tell you a story about a
 [11]アロ一 [10]詩ステ [9]汝等ニ [8]話シテ [7]付テノ

tiger.
 [6]虎ニ

A lady and a gentleman, with their
 [1]貴女 [2]及ビ [3]紳士ガ [8]ト [6]彼等ノ

baby, a little boy, were travelling
 [7]嬰兒 [4]幼ナキ [5]男子ナル [15]有リシ [14]旅行シツ、

through a lonely part of India.
 [13]通シテ [11]寂寥タル [12]部分ヲ [10]ノ [9]印度

"One night they had....to.....sleep
 [1]一 [2]夜 [3]彼等ハ [7]睡テザルヲ得ザリシ

near a thick wood, and the
 [6]側ニテ [4]繁茂シタル [5]森ノ [8]而シテ

lady, after kissing her baby, put
 [9]貴女ガ [13]後ト [12]接吻スルヲ [10]彼女ノ [11]嬰兒ト [17]入レシ

him into a swinging....cot.
 [16]彼レヲ [15]へ [14]搖籠

"In.....the.....middle.....of....the.....night
 [1]其ノ夜半ニ

she started.....up and cried.....out—
 [2]彼女ガ [13]跳子越キシ [4]而シテ [17]叫ビ出セシ

"O my baby ! My baby !
 [5]チ一 [6]私ノ [7]嬰兒 [8]ヨ [9]私ノ [10]嬰兒 [11]ヨ

Where is my baby ?
 [14]何所ニ [15]居ル [12]私ノ [13]嬰兒ハ [16]カト

"They looked into.....the...cot, but,
 [1]彼等ガ [3]見シ [2]籃中ヲ [4]察シテカラ

the baby was.....not there !
 [5]嬰兒ハ [7]アラザリシ [6]其所ニ [8]ヨ

"You can think how great
 [1]汝等ハ [8]能フ [7]推シ [2]イカニ [6]ヤチ [3]大イニ

was their fear. They ran out
 [5]アリシ [4]彼等ノ [6]恐怖ガ [1]彼等ガ [4]走り [5]出アシ

of the tent, and saw, by.....the...
 [3]カラ [6]而シテ [19]見シ [7]月光ニテ

light.....of.....the.....moon, a great
 [17]大ナル

animal moving.....off toward the
 [13]獸ヲ [16]進ミ去ル所ノ [15]方ニ

wood h something white in
 [14]森ノ [13] [12]何物カチ [11]白キ [10]ニ

イツ ムウス
its mouth.
(8)夫ノ (9)口

ズー ヴョーク ズー スァーヴァンツ アン
"They woke the servants, and
(1)彼等ガ (3)目覺マセシ (2)從者共ヲ (4)而シテ

ターキング ズエー ローテッド グアンズ ヴェント
taking their loaded guns, went
(8)取ル所ヲ (5)彼等ノ (6)裝藥ヲタル (7)鐵砲ヲ (11)遣入りシ

イントー ズー ヴッド
into the wood.
(10)へ (9)森

ズー ヴェント アズ ファスト アズ ズー
"They went as fast as they
(1)彼等ハ (27)行キシ(25)夫レ丈ケ(26)速カニ(24)丈ケ (22)彼等ガ

クッド イェット モーキング ヴェレイア リットル
could, yet making very little
(23)能ヒシ (2)尙ホ (21)爲シツ、 (18)甚タ (19)小サキ

ノイズ フォア フィヤー ズー アニマル
noise, for fear the animal,
(20)響キチ (17)故ニ (16)恐ル、 (6)獸ガ

ウィッチ ヴァズ エー タイグァー ヴッド ヒヤー
which was a tiger, would hear
(5)所ノ (4)アリシ (3)虎ヲ (1)ロウチ (8)聞キ

ズム アン
them and run far away into
(7)彼等ヲ (9)而シテ (13)走り (12)遠カ (1)法ルテ (11)中ニ

ズー ヴッド
the wood.
(10)森ノ

ズー ズー スー
Soon they saw t
(1)直チニ (2)彼等ハ (23)見シ (22)

ロー ズー
ough the
(1)ラ

トールイス ズット ズー タイグァー ハット レーン ドアウン
trees that the tiger had...lain...down,
(21)木ノ (20)丁チ (3)虎ガ (4)臥シタ

アン
and was playing with the baby
(5)而シテ (19)有リシ(18)弄戯(ジャラ)シツ、 (17)チ (16)嬰兒

ジャスト アズ エー クアット プレーズ ヴィズ エー
just as a cat plays with a
(6)恰モ (15)如ク (7)猫ガ (14)弄戯スル (13)チ

ムウス ビフアー シー キルズ イット
mouse before she kills it.
(12)小鼠 (11)前ニ (8)彼女(猫)ガ(10)殺ス (9)夫レチ

オー ハド ヴァッド ズー プアー ムアザー
"O.....how.....sad.....the.....poor.....mother..
(1)一憐レナル母ノ感ゼシ悲哀ハ如何ナリシゾヤ

フェルト ハウ シー クレイト トー ズー
...felt...! How.....she.....cried.....to.....the..
(1)如何ニ貴女ハ已レノ子ヲ助ケンガ爲メ

メン ドー モーザ ホアー チャイルド
...men.....to... ..save.....her.....child...!
(1)人々ニ叫ビシゾヤ

クワット クッド ズー ファザー アン
"What could the father and
(4)何チ (6)能ヒシ (1)父 (2)及ビ

ズー スァーヴァンツ ドー
the servants do !
(3)從者共 (5)爲シ(7)ヨ

ジャスト ズン ワン ヴァー ズー
"Just.....then one..... of..... the..... men
(1)時シモ (2)人々ノ中ノ一人ハ

ルーズド ヒ グアン トー ファイヤー アット ズー
raised h gun to fire at the
(9)上ケシ (7)彼レ (8)鐵砲ヲ (6)爲メ (5)發砲スル (4)ニ向ツテ

タイガー
tiger.
[3]虎

“The lady seeing him, cried..”
[1]貴女ハ [3]見ル所テ [2]彼レヲ [17]叫出

..out, “O you will kill my child !”
[4]チー [5]汝ハ [9]アロウ [8]殺ステ [6]私ノ [7]子ヲ [10]ヨ

You will kill my child !”
[11]汝ハ [15]アロー [14]殺ステ [12]私ノ [13]子ヲ [16]ヨト

“But the man fired, and the”
[1]然シナカラ [2]其ノ [3]人ハ [4]發砲セシ [5]而シテ

tiger jumping...up, gave a loud
[6]虎ガ [7]飛ビ上カル所テ [10]與ヘシ [8]聲高キ

cry and fell—down, shot....dead.
[9]叫ビテ [11]而シテ [13]倒レシ [12]射セサレテ

“Then they all ran....forward,”
[1]其ノ時 [2]彼等ガ [3]總テ [4]走リ進ミシ

and there was the baby quite
[5]而シテ [6]其所ニ [18]有リシ [7]嬰兒ハ [14]全ク

safe and smiling, as if he
[15]安全ニ [16]而シテ [17]笑ヒツク [13]如ク [14]如ク [8]彼レガ

were.....not at.....all frightened.”
[11]アラザリシ [9]全ク [10]恐ラ

“O uncle, what a strange story !”
[1]チー [2]叔父サン [3]何ント [4]奇ナル [5]話 [6]ヨ

And did the baby really live ?”
[7]而シテ [11]爲セシ [8]嬰兒ガ [9]誠ニ [10]活キ [12]カ

“Yes. The lady was very ill”
[11]然リ [2]貴女ハ [6]アリシ [4]甚ダ [5]不快テ

of.....fright, but the baby was..”
[3]恐怖セシヲ以テ [7]然シナカラ [8]嬰兒ハ [11]アラ

..not hurt at..all. I have often
ザリシ [10]害サレテ [9]全ク [11]私ガ [6]タ [3]屢バ

seen him since.....then.”
[5]見 [4]彼レヲ [2]其ノ後

“O have you, really, seen a
[1]チー [12]タ [2]汝ハ [3]實ニ [11]見

baby that has been in a tiger's
[10]嬰兒ヲ [9]所ノ [8]タ [7]有ツ [6]ニ [4]虎ノ

mouth ?”
[5]口 [13]カ

“Yes, have; and you have
[1]然カリ [2]私ガ [3]タ [見タノ事] [4]而シテ [5]汝等モ [9]タ

seen him, too.”
[8]見 [7]彼レヲ [6]又タ

“We, uncle ? When did we
 [1]我々 [3]叔父 [2]か [1]何時 [5]爲セシ [2]我々が
 see him ?
 [4]見 [3]彼レヲ [6]カ
 “You can see him now.”
 [1]汝ハ [5]能フ [4]見 [3]彼レヲ [2]今
 The children looked all around
 [1]小兒輩ガ [11]見シ [3]凡テノ [4]周圍
 the room, and then back at
 [2]部屋ノ [5]而シテ [6]其ノ後 [10]後ヲ [9]ノ
 Uncle George.
 [7]叔父 [8]ジョージ
 Something in his eyes made
 [4]或ル者ハ [3]申ノ [1]彼レノ [5]目 [6]シテ [15]シメシ
 Milly say, “Uncle, could it have
 [5]ミリーヲ [14]云ハ [7]叔父 [12]能ヒシ [8]其レハ [11]タ
 been you ?”
 [10]有ツ [9]汝ヲ [13]カト
 “Yes.” said Uncle George, “I
 [1]然カリ [9]云ヒシ [7]叔父ノ [8]セ [1]ツガ [2]私ガ
 was that very baby.”
 [6]アリシト [3]夫ノ [4]眞ノ [5]嬰兒ヲ

LESSON II.
 第二課
 NEW WORDS,
 新 辭
 deaf none early hearing
 pain bowl health strength
 fault blind sleighs blessing
 IT'S VERY HARD.
 [1]其レガ [4]アル [2]甚ダ [3]難面ク
 “It's very hard to have nothing
 [17]タレハ [20]アルト [18]甚ダ [19]ツラク [16]ノ [14]持テ [13]何シニモテ [15]ヌ
 to eat but bread and milk,
 [12]ニ [11]食フ [10]外 [7]麵包 [8]及ビ [9]牛乳ノ
 when other boys have nice food,”
 [6]時ニ [1]他ノ [2]童子ガ [5]持ツ [3]美味ナル [4]食物ヲ
 said James, as he sat with
 [30]云ヒシ [29]ジェームスガ [28]キニ [21]彼レガ [27]坐リシ [26]以テ
 his bowl before him.
 [24]彼レノ [25]碗ヲ [23]前ニ [22]彼レノ
 “It's very hard to have.....to
 [21]夫ハ [24]アル [22]甚ダ [23]難面ク [20]ノ [19]ザレヲ得ザル

ゲット アップ ソー エアリー テン ズィース コールド
 get...up so early on these cold
 (15)起キ (13)左様ニ (14)早ク (12)ニ (9)此等ノ (10)寒キ
 モーニングズ アンド ワーク ハード ウェン
 mornings, and work hard when
 (11)朝 (16)而シテ (18)働カ (17)堅シク (8)キニ
 アズアー ボーイズ ハヴ ノスィンク トー トー
 other boys have nothing to do.
 (1)他ノ (2)童兒ガ (6)持タ (5)何ニモナ (7)ヌ (4)ニ (3)爲ス
 イツ ヴェルイー ハード トー ワーク スル
 "It's very hard to walk through
 (11)夫レハ (14)アル (12)甚ダ (13)難面ク (10)ノ (9)歩ム (8)徒シテ
 ズィー スノー ヴァイル アズアー ボーイズ ゴー
 the snow, while other boys go
 (7)雪チ (6)ノニ (1)他ノ (2)童兒ガ (5)行ク
 イン スレース
 in sleighs."
 (4)ニ (3)結
 イツ ニー グレート ブレッシング セツド
 "It's a great blessing," said
 (1)夫レガ (4)アルト (2)大イナル (3)悪ミテ (14)云ヒシ
 ヒズ ヒズアー アズ シー サット ニヤー
 his mother as she sat near
 (12)彼レノ (13)母ガ (11)キ (5)彼女ガ (10)坐セシ (9)近カク
 ヒム アット ワーク イツ ニー グレイト
 him at work "it's a great
 (8)彼レニ (7)於テ (6)働キニ (25)夫レハ (28)ノ (26)大イナル
 ブレッシング トー ハヴ フード ウェン ソー
 blessing to have food, when so
 (27)悪ミテ (9)ト (8)持ツ (7)食物チ (6)時ニ (1)左様
 マニー ハヴ マン アンド トー ハヴ
 many have none, and to have
 (2)多クガ (4)持タ (3)何モナ (5)ヌ (10)而シテ (24)ノ (23)持ツ

エー ルーフ ナヴァー アワラー ヘッズ ウェン
 a roof over our heads, when
 (22)屋根チ (21)上ニ (19)我々ノ (20)頭ノ (18)時ニ
 ソー マニー ハヴ トー スリープ オン
 so many have.....to sleep on
 (11)左様 (12)多クガ (17)ザルチ得ザル (16)眠ラ (15)上ニ
 ズィー コールド グラウンド
 the cold ground.
 (13)寒キ (14)地ノ
 イツ ニー グレイト ブレッシング トー ハヴ
 "It's a great blessing to have
 (24)夫レハ (27)アル (25)大ナル (26)悪テ (15)ト (14)持ツ
 サイト アンド ヒヤルィング アンド トー ハヴ
 sight and hearing, and to have
 (11)見ヘ (12)及ビ (13)聞クトチ (16)而シテ (23)ト (22)持ツ
 ヘルス アンド ストレングス トー ワーク ウェン
 health and strength to work, when
 (19)健康 (20)而シテ (21)力チ (18)ベキ (17)働ク (10)時ニ
 ソー マニー アー ブラインド アンド デフ
 so many are blind, and deaf,
 (1)左様 (2)多クガ (9)有ル (3)盲者テ (4)而シテ (5)聾者テ
 アンド イン ペイン
 and in pain."
 (6)而シテ (8)於テ (7)苦ミニ
 ヴァイ マズアー ニー スイム トー
 "Why, mother, you seem to
 (1)何故 (2)母ヨ (3)汝ハ (10)見ヘルト (9)様ニ
 シンク スィンク イズ ハード セツド
 think I'm thing is hard," said
 (8)考ヘル (4)何モガ (7)事ト (6)アラ (5)難面ク (12)云ヒシ
 ジェームス
 James.
 (11)ジェームスガ

ノー ジェームズ プェアー イズ ワン ストウツ
 "No, James, there is one thing
 (1)否ナ (2)ジェームズヨ (3)其所ニ (11)アル(10)一トツ (2)物ガ

スアット アイ スインク ヴェルイー ハード
 that I thing very hard.
 (8)所ノ (4)私ガ (7)考ヘル (5)甚ク (6)難面イト

ヲツツト イズ スアット セツド ジェームズ
 "What is that?" said James
 (2)何ンテ (3)有ル (1)夫レガ (4)カト (19)云ヒシ (18)ジェームズガ

フー ソート スアット アット ラスト ヒズ
 who thought that at...last his
 (17)所ノ (16)考ヘシ (15)ヲチ (5)遂ニ (6)彼レノ

ムアズアー ハット フアウナド スアムソインク トー
 mother had found something to
 (17)母ガ (14)タト云フ (13)見出シ (12)何ニカチ (11)ベク

フアインド フアールト アフアット
 find fault about.
 (10)見出ス (9)過失チ (8)付イテ

ヲツイ マイ ボーイ アイ スインク スアット
 "Why, my boy, I think that
 (1)ナセ (2)私ノ (3)童子ヨ (4)私ハ (18)考ヘル (17)ヲチ

ハート イズ ヴェルイー ハード スアット イズ
 heart is very hard that is
 (5)心ガ (16)有ルト云フ (14)甚ク (15)難面ク (13)ヲガ (11)アラ

スアット スアングフル フアアー ソー マニー プレッシングス
 not thankful for so many blessings.
 (12)不 (10)謝スベク (9)爲ニ (6)左様 (7)多クノ (8)甚ノ

LESSON III.
 第三課

スプアン ダンスト ダーチャド フラップド
 spun danced darted flapped

スカース スレンジャー スパークルズ シヤイニング
 scarce slender circles shining
 (1)乏シ (2)細キ (3)輪 (4)輝ク

フリッテッド ストレイト グランスト ヴェンチャー
 flitted straight glanced venture
 (1)飛バシ (2)直ニ (3)見シ (4)冒シク

THE SHINING WEB.
 (1)輝ク所ノ (2)網(蜘蛛ノ)

エー ハングリー スパイダー モード エー ヴェブ
 A hungry spider made a web
 (1)飢タル (2)蜘蛛ガ (18)作りシ (17)網チ

ラグ スレッド ソー ヴェリー ファイン
 Of thread so very fine,
 (16)ノ (15)糸 (12)位ニ (13)甚ク (14)美事ナル

ニュー タイニー フィンガーズ スカース カット フィール
 Your tiny fingers scarce could feel
 (3)汝ノ (4)小サキ (5)指ガ (6)辛フツテ (11)能ヒシ (10)觸レ

ズイー リットル スレンジャー ライン
 The little slender line.
 (7)小サキ (8)細キ (9)線ニ

ルアウンド アバウト アンド ルアウンド アバウト
 Round...about...and...round...about...
 (1)段々廻ハリ廻ハリテ

アンド ルアウンド アバウト イット スプアン
 ...And...round...about it spun,
 (2)夫レガ(12)紡ムギシ

ストレイト アクロス アンド バック アゲイン
 Straight across and back again,
 (4)延バシ (3)横切テ (5)而シテ (7)戻リ (6)再ビ

アシトル ズイー ヴェブ ヴォズ ドーン
 Until the web was done.
 (11)マテ (8)網ガ (10)有リシ (9)出来上ツテ

オー ウラット エー プレィター シャイコンク ウェブ
 O what a pretty, shining web.
 (1)カー (2)何ント (3)美シク (4)耀ク處ノ (5)網テ

イット ウォズ ウェン イット ウォズ ドン
 It was when it was done !
 (10)夫レガ (11)有リシ (9)時ニ (6)夫レガ (8)有リシ (7)出来上ツテ (12)ヨ

ズイー リットル フライズ オール ケム トー スイー
 The little flies all came to see
 (1)小サキ (2)蠅ガ (3)凡テ (10)来タリシ (9)爲メ (8)見ル

イット ハンギング イン ズイー サン
 It hanging in the sun.
 (7)夫レテ (6)掛ル處ノ (5)ニ (4)日向

ルアウンド アブアウト アンド ルアウンド アブアウト
 Roundaboutandroundabout, ...
 (1)段々廻ハリ廻ハリテ

.....Andround ズイー ダンスト
 they danced;
 (2)彼等ガ (8)舞ヒ戯レシ

アグロス ズイー ウェブ アンド バック アゲーン
 Across the web and back again,
 (4)横切リ (3)網ヲ (5)而シテ (7)戻シテハ (6)再ビ

ズイー ダーテッド アンド ズイー グランスト
 They darted and they glanced.
 (9)彼等ガ (10)飛ビシ (11)而シテ (12)彼等 (13)飛ビシ

ズイー ハングリー スパイダー サット アンド ヴォッチド
 The hungry spider sat and watched
 (1)飢ヘタル (2)蜘蛛ハ (3)止マリシ (4)而シテ (8)氣付ケシ

ズイー ハッピー リットル フライズ
 The happy little flies;
 (5)幸ヒナル (6)小サキ (7)蠅ヲ

イット シュー チャール ルアウンド アブアウト イット ヘッド
 It saw all...round...about its head—
 (1)夫レガ (6)見シ (5)全面ニ (4)ツイテ (2)夫レノ (3)顔ニ

イット ハッド ソー マニー アイズ
 It had so many eyes.
 (7)夫レガ (11)持チシ (8)左様 (9)多クノ (10)目ヲ

ルアウンド アブアウト アンド ルアウンド アブアウト
 Roundaboutandroundabout, ...
 (1)段々廻ハリ廻ハリテ

アンド ルアウンド アブアウト ズイー ゴー
 Androundabout they go ;
 (2)彼等ガ (9)行ク

アグロス ズイー ウェブ アンド バック アゲーン
 Across the web and back again,
 (4)横切リ (3)網ヲ (5)而シテ (7)戻リ (6)再ビ

ヌーウ ハイ アゲーン ヌーウ ロー
 Nowhighagain,nowlow.
 (8)或ハ高カク或ハ低キク

アイ アム ハングリー ヴェリー ハングリー
 "I am hungry, very hungry,"
 (1)私ガ (5)有ル (2)飢テ (3)甚タ (4)飢テ

セッド ズイー スパイダー トー ズイー フライ
 Said the spider to the fly,
 (24)云ヒシ (21)蜘蛛ガ (23)ニ (22)蠅

イフ ユー ウッド ウォム イントー マイ
 "If you would come into my
 (6)若シ (13)ナラバ (7)汝 (12)アロウ (11)来ルテ (10)ニ (8)私ノ

ハウス
 house,
 (9)家

ウカード イート スオム ユー アンド アイ
 We'd eat some, you and I."
 (17)我々ガ (20)アロウ (19)食フテ (18)或ル物ヲ (14)汝 (15)及ビ (16)私ナル

ブット ルアウンド アブアウト アンド ルアウンド アブアウト
 But roundaboutandroundabout, ...
 (1)然シナカラ (3)段々廻ハリ廻ハリテ

...And.....round.....about once.....more ;
[2]モウ一度

Across the web and back again,
[5]横切り [4]網ヲ [6]及ビ [8]戻トリテ [7]再ビ

They flitted as before.
[9]彼等ガ [12]飛周リシ [11]如ク [10]前ノ

For all the flies were much to wise
[11]故ニ [1]凡テノ [2]颯ガ [10]有リシ [7]多ク [8]餘リ [9]賢ク

To venture near the spider;
[6]可ク [5]験ヲ冒カス [4]近カ付クノ [3]蜘蛛ニ

They flapped their little wings and flew
[12]彼等ガ [16]ハタ、セシ [13]彼等ノ [14]小サキ [15]翼ヲ [17]而シテ [22]飛ヒシ

In circles rather wider.
[21]於テ [20]輪ニ [18]ムシロ [19]尙廣キ

Round.....about.....and.....round.....about.....
[1]段々廻リ廻ハリテ

...And.....round.....about went they ;
[3]行キシ [2]彼等ガ

Across the web and back again,
[5]横切り [4]網ヲ [6]而シテ [8]戻リ [7]再ビ

And then they flew.....away.
[9]而シテ [10]其ノ後 [11]彼等ガ [12]飛ビ去リシ

LESSON IV.
第四課

sat neat guess visit
[5]横切り [4]網ヲ [6]而シテ [8]戻リ [7]再ビ

raw loose sweep grain
[9]彼等ガ [12]飛周リシ [11]如ク [10]前ノ

met hush gran'ary bought
[11]故ニ [1]凡テノ [2]颯ガ [10]有リシ [7]多ク [8]餘リ [9]賢ク

foot roots dar'ing a greed
[6]可ク [5]験ヲ冒カス [4]近カ付クノ [3]蜘蛛ニ

snatched pan'try breathe
[12]彼等ガ [16]ハタ、セシ [13]彼等ノ [14]小サキ [15]翼ヲ [17]而シテ [22]飛ヒシ

THE HOUSE-MOUSE AND THE WOOD-MOUSE.
家鼠 及ビ 山鼠

A house-mouse once made a visit
[1]家鼠ガ [2]嘗テ [6]爲セシ [5]見舞テ

to a wood-mouse. The wood-mouse made
[4]ニ [3]山鼠 [1]山鼠ガ [16]シメシ

her house, which was at the foot of
[8]彼女ノ [9]家ヲ [7]所ノ [6]アリシ [5]ニ [4]根 [3]ノ

a spruce-tree, look as nice as she
[2]常盤木 [15]見 [13]左様ニ [14]美シク [12]火ケ [10]彼女ガ

could, and took home some roots and
[11]能ヒシ [17]而シテ [25]取りシ [24]家ニ [20]或ル [21]根 [22]及ビ

ブツズ フォアー ディンナー
buds for dinner.
[23]芽チ [19]爲メニ [18]食事ノ

オヴ コース ワン マスト ショーン トゥ ライク
Of.....course, one must seen to like
[1]勿論 [2]或ル者ガ [14]ナラヌ [13]見セ子バ [12]ベク [11]好ク

ワット イズ セット ビフォー ヒム アット スアッチ
what is set before him at such a
[10]所ノ者ヲ [9]アル [8]坐シテ [7]前ニ [6]彼レノ [5]ニ [3]コンナ

タイム アンド ソー ズー ハウス マウス トロライド トー
time, and so the house-mouse tried to
[4]時 [15]而シテ [16]夫レ故ニ [17]家鼠ガ [20]試ミシ [19]ベク

イート ブット イット ワズ ハード ワーク アンド
eat; but it was hard work, and
[18]食フ [21]然シナカラ [22]夫レガ [25]アリシ [23]難キ [20]事ヲ [26]而シテ

トウ ドー ホー ベスト シー クッドント イート
to do her best, she couldn't eat
[30]ベク [29]爲ス [27]彼女ノ [28]最モ善キチ [31]彼女ガ [39]能ハザリシ [38]食ヒ

ソー マッチ アズ アット アズアー タイムズ
so much as at other times.
[36]ソノナニ [37]多ク [35]如ク [34]於ケル [32]他ノ [33]時ニ

アフター ディンナー ズー ウッド マウス アグリード トー
After dinner, the wood-mouse agreed to
[2]後チ [1]食事ノ [3]山 鼠ガ [8]同意セシ [7]トニ

ヴィジット ズー ハウス マウス ズー ネクスト デー
visit the house-mouse the next day.
[6]見舞フ [5]家 鼠ヲ [4]翌 日

ズー ハウス マウス リグド イン ニー グランナリー
The house-mouse lived in a granary,
[1]家 鼠ガ [4]住ミシ [3]中ニ [2]穀倉ノ

アンド ハッド コーン アンド ウィート アンド ビツ
and had corn, and wheat, and bits
[5]而シテ [17]持チシ [8]穀物 [9]而シテ [10]小麦 [11]而シテ [16]切レチ

オブ ブレッド アンド ケーク フォアー ディンナー
of bread and cake for dinner.
[15]ノ [12]麵包 [13]及ビ [14]菓子 [7]向ツテ [6]食事ニ

ズー ウッド マウス ハッド ネバー ショーン
The wood-mouse had never seen
[1]山 鼠ガ [8]ク [2]決シテ [7]ナン [6]見

スアッチ ニー ディンナー ビフォー アンド アスクド ズー
such a dinner before, and asked the
[4]斯カル [5]食事ヲ [3]前ニ [9]而シテ [18]問ヒシ

ハウス マウス ヴェー シー フアウンド スアッチ ナイス
house-mouse where she found such nice
[17]家 鼠ニ [10]ド コニ [16]ヤヲ [11]彼女ガ [15]見出セシ [12]斯カル [13]美味ナル

シングス
things.
[14]物ヲ

ズー ズー ハウス マウス トールド ホー アバウト
Then the house-mouse told her about
[1]其ノ時 [2]家 鼠ガ [22]話セシ [21]彼女ニ [12]就イテ

ズー パントリー ヴェー ソー マニー ナツ ズー
the pantry where so many of these.
[11]食料室ニ [10]所ノ [6]左様 [7]多クガ [5]ノ [3]其等ノ

シングス ヴェー ケプト アンド ハウ イービー イット
thing were kept, and how easy it
[4]物 [9]レシ [8]保タ [13]而シテ [14]如何ニ [20]カチ [15]易ク [18]ツレガ

ワズ トー ゲット イントー イット ブット ジャスト アズ
was to...get...into it. But just...as
[19]アリシ [17]入り込ムノ [16]夫レニ [1]然シナガラ [17]時シモ

ズー ヴェー セーイグ ハウ マッチ ベットアー
they were saying how much better
[2]彼等ガ [16]アリシ [15]云ヒツト [9]イカニ [14]カチ [10]多ク [11]尚能ク

イット ワズ トー リヴ スェー グラン イン
it was to live there than in
[12]夫レガ [13]アリシ [8]トノ [7]住ム [6]其所ニ [5]ヨリハ [4]中

ズイー ヴッド ズイー ハーブ スナム ワン クァミインク
 the wood, they heard some...one coming
 [3]森ノ [18]彼等ガ [23]聞キシ [22]何者カチ [21]來タル所ノ

チーヴァー ズイー ストロロー
 over the straw.
 20)越ヘテ [19]藁ヲ

ハッシュニ ハッシュニ ズイー グラムス ズイー
 Hush hush! There comes the
 シツ シツ 此黙トフシ } [1]其所へ [4]來レト
 {ハレ云制聲}

チールド ケアット セッド ズイー ハウス ムワウス
 old cat, said the house-mouse.
 [2]老 [3]猫ガ [6]云ヒシ [5]家鼠ガ

ソー ズイー スタット スティル ハーディー デヤルインク トー
 So they sat still, hardly...daring to
 [1]故ニ [2]彼レ等ハ [7]坐セシ [6]靜ニ [5]ヨウセズニ [4]トモ

ブレイズ ファット ビフチャー ズイー コユー イット
 breathe; but before they knew it,
 [3]息スル [8]然カシ [12]前 [9]彼等ガ [11]知リ [10]其レテ

ズイー チールド ケアット ヴォズ スタンドインク ライト チーヴァー
 the old cat was standing right over
 [13]老 [14]猫ガ [19]有リシ [18]立チツト [17]真直ニ [16]越ヘテ

ズエム
 them.)
 [15]彼等ヲ

フー アー ー ー ヒヤー イシ マイ マスターズ
 "Who are you, here in my master's
 [1]何者 [3]ナル [6]汝等ハ [1]此所ニ [5]内ノ [2]私ノ [3]主人ノ

グラナリー セッド ズイー ケアット
 granary?" said the cat.
 [4]穀倉ノ [9]ヤト [11]云ヒシ [10]猫ガ

チンリー トー リットル マイス セッド ズイー
 Only two little mice," said the
 [1]只 [2]ニタツノ [3]小サキ [4]鼠ナリト [6]云ヒシ

ハウス ムワウス
 house-mouse.
 5)家 鼠ガ

ワット アー ユー フォーイング ヒヤー
 "What are you doing here?
 [3]何ヲ [5]居ル [1]汝等ハ [4]爲シ [2]此所テ [6]カ

チンリー ハヴィング ユー リットル ディンナー
 "Only having a little dinner."
 [1]只 [4]ナシテ [2]少ユシ [3]食事ヲ

イートイング アップ コール マイ グルーン
 Eating...up...all my grain!"
 [3]食ヒ盡クス [1]私ノ [2]穀物ヲ [4]ヨ

チー ノー ワキー ハヴ チンリー テーケン ユー ヴェリー
 "O...no! We have only taken a very
 トウ致タシマシテ [1]我々ハ [8]ダ [9]而已 [7]取ツ [5]甚タ

リットルズ ファット ヴラズ ライング ルーズ
 little that was lying...loose."
 [6]僅チ [4]所ノ [3]居リシ [2]コボレテ

ウェル アイ ウェル テーク ユー ノー
 "Well, I will take you now."
 [1]サラバ [3]私ハ [6]ン [5]獲 [4]汝等ヲ [2]今

チー ノー フォント テーク アズ セッド ズイー
 "O...no! Don't take us," said the
 トウ致タシマシテ [3]ナスナ [3]獲へ [1]我々ヲ [12]云ヒシ

ハウス ムワウス アンド アイ テル ユー ユー
 house-mouse, "and I'll tell you a
 [11]家 鼠ガ [4]而シテ [5]私ハ [10]ラント [9]語 [8]汝ニ [6]

ストーリー
 story."
 [7]話ヲ

レット ミー ヒヤー イット セッド ズイー チールド ケアット
 "Let me hear it," said the old cat.
 [2]シテ [5]シメヨト [1]私ヲ [4]聞カ [3]ホレテ [8]云ヒシ [6]老 [7]猫ガ

ワンズ ズエー ヴァズ エー リトル ファード
 "Once there was a little bird _____"
 (1)一度 (2)其所ニ (4)有リシ (3)小サキ (4)鳥ガ (此口ノ) (ハ)籠標

ウェル ヴワット ディド ヒー ドー
 "Well, what did he do?"
 (1)シテ (3)何チ (5)ナセシ (2)彼レハ (4)爲シ(6)カ

ヒー ヴァズ ゴーイング トー スワイプ ズィー フローア
 "He was going...to...sweep the floor _____"
 (1)彼レガ (4)アリシ (3)掃除シヨウトシテ (2)床チ

ズエン ヒー ヴァズ ヴェリー ニート
 "Then he was very neat _____"
 (1)其ノ時 (2)彼レハ (5)アリシ (3)甚ク (4)美觀ア

アソフ ヒー ファウンド エー セント
 "And he found a cent."
 (1)而シテ (2)彼レハ (5)見出セシ (3)一 (4)錢チ

ズエン ヒー ヴァズント プアー
 "Then he wasn't poor."
 (1)其ノ時 (2)彼レハ (4)有ラザリシ (3)貧シク

ソー ヒー ボート エー タイニー ピース サフ
 "So he bought a tiny piece of _____"
 (1)ソシテ (2)彼レハ (7)買ヒシ (5)小 (6)片チ (4)ノ

ミート
 meat."
 (3)肉

ズエン ヒー ハット エノッフ トー イート
 "Then he had enough to eat."
 (1)其ノ時 (2)彼レハ (6)持チシ (5)充分チ (4)ニ (3)食フ

ヒー プット イット オン ズィー ストーブ トー
 "He put it on the stove to _____"
 (1)彼レハ (7)置キシ (6)其チ (5)上ニ (4)爐ノ (3)爲メ

クック
 cook."
 (2)割烹スル

ズエン ヒー ディドント イート イット ロー
 "Then he didn't eat it raw."
 (1)其ノ時 (2)彼レハ (6)ナサザリシ (5)食シ (4)其レチ (3)生テ

ヒー レード イット イン ズィー ドアー ヴェー トー
 "He laid it in the door-way to _____"
 (1)彼レハ (7)居キシ (6)其レチ (5)ニ (4)門路チ (3)爲メニ

クール
 cool."
 (2)冷ヤス

ズエン ヒー ディドント ミーン トー グット ブーニド
 "Then he didn't mean to...get...burned."
 (1)其ノ時 (2)彼レハ (5)ザリシ (4)思ハ (3)焦ゲヨウト

ブット エー ドッグ クーム アンド スナッチド イット
 "But a dog came and snatched it."
 (1)然カシテ (2)犬ガ (3)来タリシ (5)而シテ (6)奪去リシ (5)其レチ

アソフ ソー シャル アイ スナッチ ユー セッド
 "And so shall I snatch you," said
 (1)而シテ (2)其ノ様ニ (6)ソト (3)私ガ (4)奪ハ (4)汝チ (8)云ヒシ

ズィー テールド クアット
 the old cat.
 (7)老 (8)猫ガ

ブット ズィー ヴッド ムワウス ラン クイックリー アウェイ
 But the wood-mouse ran quickly away.
 (1)然カシ (2)山鼠ハ (4)走り (3)速カニ (5)去リシ

アソフ ディド ノット ストップ アンティル シー ヴァズ
 and did not stop until she was
 (6)而シテ(16)ナサ (17)ザリシ (15)止マリ (14)迄 (7)彼女ガ (13)有リシ

セーフ アンダー ズィー ルーツ フザ ズィー スプルース
 safe under the roots of the spruce-
 (12)安全チ (11)下ニ (10)根ノ (9)ノ (8)常盤木

トリー
 tree.

She was so frightened, that she
 (1)彼女ハ (2)アリシ (20)左様ニ (21)恐怖シテ (19)工程 (15)彼女ガ

did not go...out again until she was
 (17)出サ (18)サリシ (16)出カケ (14)再ビ (13)マテ (7)彼女ガ (12)有リシ

so hungry and weak that she could
 (8)左様ニ (9)飢ヘテ (10)而シテ (11)疲レテ (6)工程 (2)彼女ガ (5)能ヒシ

hardly walk.
 (3)辛シテ (4)歩ミ

She made...up her mind never
 (1)彼女ハ (9)決セ (7)彼女ノ (8)心ヲ (2)決シテ (10)サリシ

to visit the house-mouse again.
 (6)ト (5)訪ハン (4)家鼠ヲ (3)再ビ

And what became of the house-mouse?
 (1)而シテ (4)ドウ (5)ナリシ (3)ハ (2)家鼠 (6)カ

That is for you to guess.
 (1)其レハ (6)有ル (5)向ツテ (4)汝等ニ (3)可ク (2)察ス

MAXIM FOR MEMORIZING.
 (3)格言 (2)爲メノ (1)記憶スルヲ

"Each content in his place should
 (1)各々ハ (5)満足シテ (4)ニ (2)彼レノ (3)處所 (12)アロウ

dwell, And envy not his
 (6)住ミ (7)而シテ (10)妬マ (11)ヌテ (8)彼ノ

brother."
 (9)兄弟ヲ

LESSON
 第 五 課

Mr. Mis'ter
 (9)兄弟ヲ

wear threw heavy in deed
 (9)兄弟ヲ

seats clothes flowers quiet
 (9)兄弟ヲ

taught bun'dle Tom'my
 (9)兄弟ヲ

TOMMY AND THE CROWS.
 (1)トミー (2)而シテ (3)鳥

PART I.
 第一 篇

"I will not go to school," said
 (1)私ハ (6)アロウト (5)ヌテ (4)行カ (3)ニ (2)學校 (8)言ヒシ

Tom-my.
 (7)トミーガ

アイ ヲキル ステュー アウト イン スイー フィールズ トゥーデー
 "I will stay out...in...the...fields to-day,
 (1)私ハ (3)アロウ (4)止マリ (3)野外ニ (2)今日

アンド エンジョイ マイセルフ
 and enjoy myself.
 (5)而シテ (7)喜ハステ (6)私自身ヲ

ソー ヒー レー ドアウン オン スイー ソフト グリーン
 So he lay...down on the soft, green
 (1)左様ニ (2)彼レハ (9)臥セシ (8)上ニ (5)軟カキ (6)緑ナル

グラス アンダー エー トゥルイー アンド スルー ヒズ
 grass, under a tree, and threw his
 (7)草ノ (4)下ナル (3)樹ノ (10)而シテ (20)投ゲシ (16)彼レノ

ブックス アンド スレート オン スイー グラウンド バイ
 books and slate on the ground by
 (17)書物ト (18)而シテ (19)石版ヲ (15)ニ (14)地 (13)ナル

ヒズ サイド
 his side.
 (11)彼レノ (12)側

イット ワズズ ズイー ファースト デー オフ モー
 It was the first...day of May.
 (1)夫レハ (5)アリシ (4)一 日テ (3)ノ (2)五月

ズイー サン ヲズ シヤイニング アンド ズイー エアー
 The sun was shining and the air
 (7)太陽ガ (9)アリシ (8)輝キツト (10)而シテ (11)空氣ガ

ワズ フレッシュ アンド スウィート アズ イット オルウェー
 was fresh and sweet, as it always
 (15)アリシ (12)新鮮ニ (13)而シテ (14)爽快ニ (6)カノ如ク (1)夫レガ (2)常ニ

イズ イン スイー スプリング アンド ズイー ソングス オフ
 is in the spring, and the songs of
 (5)アル (4)テ 3春 (16)而シテ (19)歌ガ (18)ノ

ブアーズ ウェー ハード オン ニヴェルエー サイド
 birds were heard on...every...side,
 (17)鳥 (22)レシ (21)聞カ (20)四 方ニ

アイ ヲキル スアット ゴー トゥー スクール セッド
 "I will not go to school," said
 (1)私ハ (6)アロウト (5)ステ (4)行カ (3)ニ (2)學校 (9)云ヒシ

トムミー アゲイン アイ ドゥー スアット ライク ブックス
 Tom-my again. "I do not like books
 (8)トムミーガ (7)再ビ (1)私ハ (14)ナシ (15)ニ (13)好ミ (10)書物

アンド スレーツ ソー ヴェル アズ グリーン フィールズ
 and slates so well as green fields
 (11)而シテ (12)石版ヲ (8)左様ニ (9)能ク (7)如ク (2)緑ナル (3)野

アンド モー フラウワース アンド ズイス グラッス イズ
 and May flowers; and this grass is
 (4)而シテ (5)五月ノ (6)花ノ (1)而シテ (2)此ノ (3)草ハ (12)アル

ヴェルイー ムアッチ ソフターズ ブラン アワー スイーツ オン
 very much softer than our seats ou
 (9)甚ダ (10)多ク (11)尙ホ柔ラカテ (8)ヨリモ (6)我々ノ (7)席 (5)内ノ

ズイー スクール ハウス
 the school-house."
 (4)校舎ノ

ジャスト アズ ヒー セッド ズイス ヒー ルックド...
 Just as he said this he lookd...
 (5)丁度 (4)時ニ (1)彼レガ (3)言ヒシ (2)此レヲ (6)彼レガ (9)見上ゲシ

アップ イントゥー ズイー トゥルイー アンド スョー トゥー ラー
 up into the tree, and saw two old
 (8)迄テ (7)樹ニ (10)而シテ (27)見シ (13)二羽ノ (14)老ヒタル

クロウズ スイットニング ズエアー アンド クローズ バイ
 crows sitting there, and close by
 (15)鳥 (12)停マル所ノ (11)其所ニ (16)而シテ (19)隣シテ (18)側ニ

ズエム エー ナスト ヴェルイー ムアッチ ライク エー
 them a nest, very much like a
 (17)彼等ノ (26)巢ヲ (20)甚ダ (21)多ク (25)似タル

バンドル オフ スティックス
 bundle of sticks,
 (24)束ニ (23)ノ (22)棒

Here's a pretty dunce!" said one
 (1)其所ニアル (2)イ (3)馬鹿ガ (5)ヨト (9)言ヒシ (8)一羽ガ

of the crows. "He says he won't
 (7)ノ (6)鴉 (6)彼レガ (7)言ヒシ (1)波レガ (5)ステテロウト

go to school." And the birds began...
 (4)行カ (3)へ (2)學校 (1)而シテ (2)鳥ガ (12)始メシ

...to say "Caw...caw," as if they were
 (11)言ヒ (10)カアニカアト (9)ヤウニ (8)カノ (3)彼等ガ (7)有リシ

laughing at Tommy.
 (6)笑ヒツ (5)チ (4)トムミー

"What! You do not like to
 (1)ナント (2)汝ハ (6)ナサ (7)× (5)好ミ (4)ノチ

work? said the crow again.
 (3)働ク (8)カト (11)言ヒシ (10)鴉ガ (9)再ヒ (1)オ、

you idle boy! You are worse
 (2)汝ハ (3)怠情ナ (4)小兒 (5)ヨ (1)汝ハ (5)アル (4)尙ホ劣リテ

than a bird! Do you think I am
 (3)ヨリ (2)鳥 (6)ヨ (6)爲ス (1)汝ハ (5)考ヘ (2)私ガ (4)アルト

idle? Look at my nest.
 (3)怠情テ (7)カ (4)觀ヨ (3)チ (1)私ノ (2)巢

What do you think of it, sir?
 (4)如何ニ (6)爲ス (1)汝ハ (5)感シ (3)付テ (2)其レニ (8)君ヨリカ

I dare say it is a very nice
 (2)私ハ (8)斷言スル (3)夫レガ (7)有リト (4)甚ダ (5)奇麗ナル

one, Mr. Crow," said Tommy, "but
 (6)物ア (1)鴉君ヨ (19)云ヒシ (18)トムミーガ (9)然シナカラ

I should not like to live in it."
 (10)私ハ (17)アロウト (16)ステ (15)好マ (14)ベク (13)住ム (12)ニ (11)夫レ

"That is because you are only a
 (1)其ハ (13)有ルト (12)故テ (2)汝ガ (5)アリ (3)唯

boy, and not so wise as a crow,"
 (4)小供テ (6)而シテ (11)×ガ (9)左様ニ (10)賢カラ (8)知ク (7)鴉ノ

said his new friend; and the other
 (17)云ヒシ (14)彼レノ (15)新ラシキ (16)朋友ガ (18)而シテ (19)他ノ

crow cried "Caw...caw...caw!" as if it
 (20)鴉ガ (23)叫ビシ (27)カア...カア...カア (26)如ク (25)カノ (23)夫レチ

thought so, too.
 (24)考ヘル (22)左様ニ (21)亦

"Do you know why a crow is
 (10)爲ス (1)汝ハ (9)知リ (2)何故 (3)鴉カ (8)アリト

wiser than a silly boy?" asked the
 (7)尙ホ賢ク (6)ヨリ (4)馬鹿ナ (5)小供 (11)カト (28)問ヒシ

crow, putting its head on one side,
 (12)鴉ガ (18)傾ムクル所テ (13)夫レノ (14)頭チ (17)ニ (15)一ノ (16)側

アソド ルツキソグ アソト トムミー ヴイス イツツ プルアイト
 and looking at Tommy with its bright,
 [19]而シテ [27]眼メツ、 [26]チ [25]ト ムミー [24]以テ [20]夫レノ [21]光ツタル

ブラック アイ
 black eye.
 [22]黒キ [23]眼チ

ノー セツド トムミー アイ スオート ボーイス
 "No," said Tom-my, "I thought boys
 [1]否 [7]云ヒシ [6]ト ムミーガ [2]私ハ [5]考ヘルト [3]小供ガ

ウエアー ウィズアー スアソ クルーズ ユー スオート
 were wiser than crows." "You thought,"
 [7]アソト [6]尙ホ賢ク [5]ヨリ [4]鴉 [1]汝ハ [2]考ヘルト

セツド スィー クルー ヴェルイニ リットル ユー
 said the crow. "Very little you
 [11]云ヒシ [10]鴉ガ [6]甚タ [7]僅チ [3]汝ハ

クソ アソウト イット
 know about it !
 [8]知ル [5]付テ [4]夫レニ [9]ヨト

テル ミー カソソ ユー ビルド エー ハウス
 "Tell me can you build a house?"
 [6]話ス [5]私ニ [4]能フト [1]汝ハ [3]造リ [2]家チ [7]カ

ノー セツド トムミー アソト ヴィエン アイ アム
 "No," said Tommy, "but when I am...
 [1]否 [11]云ヒシ [10]ト ムミーガ [2]併シテ [5]時ニ [3]私ガ

エー マソ アイ シャル スオアー ハウ
 ...a...man I shall know how."
 [4]成人セシ [6]私ハ [9]アソウト [8]知ルテ [7]如何ニカチ

アソド ヴワイ カソソト ユー ドゥー イット スアーヴ
 "And why can't you do it now?"
 [1]而シテ [2]何故 [7]能ハヌ [3]汝ハ [6]爲シ [5]夫レチ [4]今 [8]カト

セツド ズィー クルー トアーコンソ ビズ ヘッド トー
 said the crow, turning his head to
 [23]云ヒシ [9]ニガ [15]振向ケル處チ [10]彼レノ [11]頭チ [14]ニ

スィー アソアー スアソド アソド ルツキソグ アソト トムミー
 the other side, and looking at Tommy
 [12]他ノ [13]側 [16]而シテ [22]眼メツ、 [21]チ [20]ト ムミー

ヴィズ ズィー アソアー アイ
 with the other eye.
 [19]以テ [17]他ノ [18]眼チ

ウワイ アイ ハヴ スアソト ルアーソド ハウ
 "Why, I have not learned how
 [1]何故ト云ツテ [2]私ハ [10]グト [9]ナン [8]學バ [3]如何ニカチ

トー ビルド ワソ セツド ズィー リットル ボーイ
 to build one," said the little boy.
 [6]可キ [5]造ル [4]物チ [13]云ヒシ [11]小サキ [12]小供ガ

ホー ホー セツド ズィー クルー フラッピンソ
 "Ho...ho!" said the crow, flapping
 [1]ホー ホート [9]云ヒシ [2]鴉ガ [5]羽バタキスル所テ

ヒズ ウィソグス アソド ホッピンソ ルアーソド アソド
 his wings and hopping round...and...
 [3]彼レノ [4]翼チ [6]而シテ [8]躍飛シツ、 [7]クルト

ルアーソド
 ...round.

ヒー マソスト ルアーソド ハウ トー ビルド
 "He must learn how to build
 [1]彼レガ [8]ナラヌ [7]學バ子バ [2]如何ニ [6]カチ [5]ベキ [4]造ル

エー ハウス
 a house!
 [3]家チ [9]ヨ

ヒヤース エー プレツィーティ ボーイ ヒヤース エー ヴィズ
 Here's a pretty boy! Here's a wise
 [1]其所ニ [4]有ル [2]イハ [3]小供ガ [5]ヨ [1]其所ニ [4]有ル [2]賢イ

ボーイ
 boy !"
 [3]小供ガ [5]ヨ

ズエン ズイー クルーズ フラップ ズエアー ウイングス
 Then the crows flapped their wings,
 (1)然ル時ニ (2)鳥ガ (5)羽織キツ (3)彼等ノ (4)翼ヲ

アンド クライド クォー クォー クォー ラウドラー ズアツン
 and cried "Caw, caw, caw!" louder than
 (6)而シテ (11)叫ビシ (10)カア ハ ハ ハ (9)ヨリ聲高ク (8)ヨリハ

ビフォーア
 before.
 (7)前

ノー ワン トート ミー トー ビルド マイ
 "No.....one taught me to build my
 (1)誰レモ (8)ザリシト (7)教ヘ (2)私ニ (6)セク (5)造ル (3)私ノ

ハウス セッド ズイー クルー ウエン ズー
 house," said the crow, when they
 (4)家ヲ (15)言ヒシ (14)鳥ガ (13)時ニ (9)彼等ガ

ウェア クワイエット アゲーン アイ ニュー ハウ
 were quiet again. "I knew how
 (12)有リシ (11)静マツテ (10)再ビ (1)私ハ (8)知リシ (3)如何ニ (7)カテ

ト ド イット アット ワンス ルック アット イット
 to do it at...once. Look at it
 (6)セキ (5)爲ス (4)夫レヲ (2)直ニ (3)見ヨ (2)方ヲ (1)夫レノ

ワット ニー ナイス ハウス イット イズ
 what a nice house it is!
 (4)何ト (5)美シキ (6)家ヲ (7)夫レガ (8)アル (9)ヨ

アイ ブrought オール ズイー スティック イット イズ
 "I brought all the sticks it is
 (1)私ハ (9)持來セシ (8)總テチ (7)棒ノ (2)夫レガ (6)ル

メイド オヴ マイセルフ アイ フリュー スルー ズイー
 made of myself. I flew through the
 (5)作ヲ (4)付テ (3)自身ニ (1)私ハ (9)飛ビシ (8)通シテ

エア ウィズ ズエン イン マイ マウス
 air with them in my mouth.
 (7)空中ヲ (6)持ツテ (5)彼等ヲ (4)ニ (2)私ノ (3)口

サム オフ ズエム ヴェアー ヴェリー ヘビー ブット
 Some of them were very heavy but
 (3)或物ハ (2)ノ (1)彼等 (6)有リシ (4)甚ダ (5)重モク (7)然カシテラ

アイ ド ノット マインド ハード ワーク
 I do not mind hard work.
 (8)私ハ (12)ナサ (13)キ (11)思ヒ (9)難儀ナ (10)仕事ト

アイ アム ノット ライク ニー リトル ボイ
 I am not like a little boy.
 (1)私ハ (9)有ラ (10)キ (8)好ミテ (5)或ル (6)小サキ (7)小兒ヲ

ズアット アイ ノ ノ ノ
 that I know."
 (4)所ノ (2)私ガ (3)知レ

ブット ズエアー アー アズアー スインクス イン
 "But there are other things in...
 (1)然カシテラ (4)其所ニ (3)有ルト (6)他ノ (7)物ガ (5)世ノ

ズイー ワールド ビスアイズ ハウス セッド トムミー
 ...the...world besides house," said Tommy.
 中ニハ (3)外カニ (2)家ノ (10)云ヒシ (9)トムミーガ

イース インドゥード セッド ズイー クルー アイ ワズ
 Yes, indeed," said the crow, "I was
 (1)然リ (2)實ニ (4)言ヒシ (5)鳥ガ (3)私ガ (7)アリシト

ジャスト スィンキング ソー ユー ヴァント クロース アズ
 just thinking so. You want clothes as
 (4)丁度 (6)考ヘツ (5)左様ニ (1)汝ハ (7)要スル (6)衣服ヲ (4)左様ニ

ウェル アズ ニー ハウス
 well as a house.
 (5)能ク (3)知ク (2)家ノ

ズアット アイ ド ノ ノ セッド トムミー
 "That I do," said Tommy.
 (1)其レハ (2)私ガ (3)ナス(要シナスノ器) (16)言ヒシ (15)トムミーガ

アンド ニュー ワンス ヴェリー オフテン ブット
 "and new ones very often. But
 (4)而シテ (7)新シキ (8)物ヲ(要スルノ儀) (5)甚ダ (6)屢々 (9)然カシテラ

you birds can't wear clothes,
 (10)汝等 (11)鳥共ハ (14)能ラズト (13)着 (12)衣服ナ

Who told you that? said the
 (1)誰ガ (4)話セシ (3)汝ニ (2)ツシナフヲ (6)カ (34)云ヒシ

crows in a sharp tone.
 (33)ガ (32)ニテ (30)鋭キ (31)調子

Look at my black coat, if you
 (13)見ヨ (12)チ (9)私ノ (10)黒キ (11)上衣 (8)バ (6)汝ハ

please and tell me if you ever saw
 (7)好マ (14)而シテ (22)語レ (21)私ニ (20)カチ (15)汝ガ (16)嘗テ (19)見シ

a finer one.
 (17)尙美クシキ (18)モノヲ

Could you make yourself such a
 (28)能ヒシ (23)汝ハ (27)作クヲ (26)汝自ラ (24)斯カル

coat? (25)上ハ衣ヲ (29)カト

"No," said Tommy, "but I can
 (10)否 (7)云ヒシ (6)トミーガ (2)然カシ (3)私ハ (5)得ト

learn
 (4)學ビ

"Yes, yes, you can learn; but that
 (1)然リ (2)然リ (3)汝ハ (5)得 (4)學ビ (6)然カシ (7)其ハ

is the way with you silly boys you
 (13)ナリ (12)仕方 (11)ノ (8)汝等 (9)馬鹿ナル (10)小供 (14)汝ハ

must learn every-thing, and yet you
 (17)子バナラズ (16)學バ (15)万事ヲ (18)而シテ (19)尙ホ (20)汝ハ

are too idle to set-about it."
 (25)ナリ (23)餘マリ (24)怠惰 (22)ニ (21)始ムル (21)其レヲ

LESSON VI.
 第六課

rude	bough	ruffled	grave'ly
trick	clever	perched	dreamed
stones	beyond	twenty	fluttered

TOMMY AND THE CROWS.

PART II.
 第二編

Tommy felt that the crow had the
 (1)トミーハ (8)感セシ (7)チ (2)ガ (6)持チシ

best of it "Dear...me," he said to
 (5)最良ヲ (4)ノ (3)其レ (1)嗚呼哀哉 (12)彼ガ (15)言ヒシ (14)ニ

himself, "I never thought crows were
 (13)彼自身 (2)私へ(3)決シテ(11)サシト(10)思フ (4)鳥ガ (9)有リシト

so wise and clever," "You may
 (5)ソシナニ(6)賢ク (7)而シテ (8)鋭敏テ (1)汝ハ (5)得ル

well say that," said the crow, coming...
 (3)能ク (4)云ヒ (2)其チ (38)云ヒシ (37)鳥ガ (36)降リ

...down to a bough a little nearer
 来タル所テ (35)ニ (34)枝 (32)僅カ (38)尙近カキ

Tommy. "You may well say that,
 (31)トムミーニ (6)汝ハ (10)得ル (8)能ク (9)云ヒ (7)其チ

Master...Tom; but there is more for
 (11)トム君 (12)然カシ (13)其所ニ (20)アル(19)尙多クカ(18)爲メニ

you to learn yet.
 (17)汝ノ (16)可ク (15)知ル (14)尙ホ

How about your food ?
 (34)如何ニ (23)就テ (21)汝ノ (22)食物ニ(25)カ

Who gives you food ?"
 (26)誰ガ (29)與フル (27)汝ニ (28)食物ヲ(30)カト

Why, mother does," said Tommy.
 (1)ナセ (2)母ガ (2)ナスト (5)云ヒシ (4)トムミーガ

"You are a baby, then."
 (2)汝ハ (4)ナリ (3)嬰兒 (1)サレバ

"No, indeed, I am not," said
 (1)否 (2)實ニ (3)私ハ (4)アラ (5)ズ (20)云ヒシ

Tommy "and I will throw a stone
 (19)トムミーガ (6)而シテ(13)私ハ (18)ント (17)投ゲ (16)石チ

at you if you say I am."
 (15)向ツテ(14)汝ニ (7)モシ(12)ナラバ (8)汝ハ (11)云フ (9)私ガ (10)アルト

"Boys should never throw stones,"
 (1)小兒等ハ (6)ベシ (2)決シテ(5)又 (4)投ゲ (3)石チ

said the crow very gravely. "We
 (37)云ヒシ (36)鳥ガ (34)甚ダ (35)端正ニ (7)我々ハ

never shrow stones. It is a very
 (8)決シテ(11)× (10)投ゲ (9)石チ (12)其ハ (16)ナリ (13)甚ダ

rude trick, I only asked if you
 (14)乱暴ナ (15)戯レ (17)私ハ (33)而已ト (32)問ヒシ (31)ヤチ (23)汝ハ

were a baby, because, when a crow
 (30)有リシ (29)嬰兒テ (27)故ニ (21)時ニハ (18)鳥ハ

can go...alone, he finds his own food."
 (20)出来ル(19)一人歩ルキガ(22)彼ガ(26)探ス (23)彼レ (24)自身ノ(25)食物ヲ

"I shall do that when I am grown...
 (1)私ハ (8)シ (7)ナサ(6)其レチ (5)時ニ (2)私ハ(4)アル (3)成長シテ

...up," said Tommy. "I shall learn
 (14)言ヒシ (13)トムミーガ (9)私ハ (12)ナラント (11)知ル

how." (10)如何=カチ

"Dear...me," said the crow, "you have a great...deal to learn before you will be as wise as a crow." (8)アルテ (6)ソノ位ロ (7)賢ク (5)如ク (4)鳥ノ

"That is very true," said Tommy, hanging his head; "but there is plenty of time." (9)澤山ガ (3)ノ (7)時日

"I am not so sure of that." (1)私ハ (6)アム (7)ス (4)左様 (5)随カメテ (3)就テハ (2)其レニ

said the crow. "You are...as...big...as..." (40)言ヒシ (39)鳥ガ (8)汝ハ (9)鳥チ甘モ合セテ程大キク

...twenty...crows. A...pretty...fellow, to come here and lie on the grass all...day (11)此所ニ (13)而シテ (17)横ワル (16)上ニ (15)草ノ (14)終日

when you are such a dunce Go (19)何時モ (20)汝ガ (23)アル (21)斯カル (22)愚人テ(22) (27)行ケ

to school, lazy Tom! Go to school! (26)へ (25)學校 (28)怠惰ナル (29)ト (30) (33)行ケ (32)へ (31)學校 (34) (37)行ケ (36)へ (35)學校 (38) (31)時シモ

Many other crows had by...this...time found their way to the tree, and they all took...up the cry, and made such a noise that Tommy picked-up his books to throw at them but they all flew to the highest branches, where they perched and cried "Caw, caw, caw!" till poor Tommy could

ビアー イット ノー ロングアー
bear it no. longer.
[45]堪へ [43]其レニ [42]最早ヤ [46]チリマ

ヒー フット ヒズ ハンズ
He put his hands
[1]彼レハ [6]オサ [2]彼レノ [3]手テ [7]へ [4]彼レノ [5]耳ヲ

アソド エアソ オフフ トー スクール
and ran...off to school
[8]而シテ [16]走リ去リシ [15]へ [14]學校 [12]ソノナニ [13]早ヤク [11]丈ク

ヒー クッド
he could.
[9]彼レガ [10]能ロシ

ヒー ヲズ ジャスト イン タイム
He was just in...time,
[1]彼ハ [5]違セシ [2]丁度 [3]時 [4]中ニ [6]而シテ [10]學ビシ

ヒズ レッソンス ヴェル
his lessons well.
[3]彼レノ [9]學課チ [7]ヨク [1]彼ノ [2]教師ハ [7]言ヒシ

ヒー ヲズ ニー クッド
he was a good
[3]彼レガ [6]アリシト [4]良キ [5]小供テ [8]而シテ [9]トムミーガ

ウエスト ホーム クワイット
went home quite
[13]行キシ [12]家ニ [10]全ク [11]幸ヒニ

アズ ヒー マスド
As he passed
[15]時ニ [1]彼レガ [14]スギシ [13]側チ [2]木 [12]木ノ [4]下ニ

ウイッチ ヒー ハッド
which he had
[3]其ノ [11]所ノ [5]彼ガ [10]タ [9]アツ [8]座アリツト [7]内

モーニング ヒー
morning, he
[6]朝ノ [16]彼レガ [17]見シ

ズー オールド
the old
[25]老 [26]鴉チ [24]停ツタル

オン ワン オズ ズー
On one of the
[23]ニ [22]一ツ [21]ノ

ブランチス ルッキング ヴェル
branches, looking very
[20]枝 [19]眺メツ、 [17]甚タ

グレイヴ
grave.
[18]墓正ニ

カム
"Come, come,"
[1]來レ [2]來レ [3]言ヒシ [2]トムミーガ [5]ナスナ

トミー
said Tommy;
[3]言ヒシ [2]トムミーガ [5]ナスナ

ドント
"don't
[5]ナスナ

ビー クロス マイ
be cross, my
[4]アリ [3]意地悪シク [6]私ノ [7]舊友 [8]私ハ [2]彼ガ

オールド フレンド
old...friend. I was...
[7]舊友 [8]私ハ [2]彼ガ

アイ ヲズ
I was...
[8]私ハ [2]彼ガ

ゴイング トー スター
...going...to...throw
[18]私ノ [19]本チ [17]向テ [16]汝ニ [14]此ノ

ブックス アット ニー
my books at you this
[18]私ノ [19]本チ [17]向テ [16]汝ニ [14]此ノ

モーニング ビフォー
morning, because I
[15]朝 [13]故ニ [9]私ガ [12]アリシ [11]意地悪シク [10]私自身

アイ ヲズ
I was
[9]私ガ [12]アリシ [11]意地悪シク [10]私自身

マイセルフ
myself.
[10]私自身

ユー ハヴ トート ミー
You have taught me a
[21]汝ハ [26]タ [25]教へ [2]私ニ [22]善キ [23]學課チ

グッド レッソン
good lesson,
[22]善キ [23]學課チ

アソド ウー
and we
[27]而シテ [28]我々ハ [31]チバナラヌト [30]アラ [29]友人テ

マスト ビー
must be
[31]チバナラヌト [30]アラ [29]友人テ

フレンズ
friends."
[30]アラ [29]友人テ

ブット ズー
But the
[1]然カシ [2]鴉ハ [20]眺メシ [19]如ク [18]カノ [3]彼レガ

クルー
crow
[2]鴉ハ [20]眺メシ [19]如ク [18]カノ [3]彼レガ

ルックド
looked
[20]眺メシ [19]如ク [18]カノ [3]彼レガ

アズ イフ
as if he
[19]如ク [18]カノ [3]彼レガ

ハッド
had
[11]タ [10]ナン [9]言ハ [7]ト [8]語チモ [6]中 [4]彼ノ [5]生涯ノ

ネバー
never
[11]タ [10]ナン [9]言ハ [7]ト [8]語チモ [6]中 [4]彼ノ [5]生涯ノ

セイ
said
[9]言ハ [7]ト [8]語チモ [6]中 [4]彼ノ [5]生涯ノ

アワード
a word
[9]言ハ [7]ト [8]語チモ [6]中 [4]彼ノ [5]生涯ノ

イン
in
[6]中 [4]彼ノ [5]生涯ノ

ヒズ
his
[4]彼ノ [5]生涯ノ

ライフ
life,
[5]生涯ノ

アソド ハッド
and had
[12]而シテ [17]タ [16]ナン [15]見 [14]トムミーガ [13]前ニ

ネバー
never
[16]ナン [15]見 [14]トムミーガ [13]前ニ

シー
seen
[15]見 [14]トムミーガ [13]前ニ

トミー
Tommy
[14]トムミーガ [13]前ニ

ビフォー
before.
[13]前ニ

He ruffled...up his black feathers,
 (1)彼ガ (5)振ゲ上ゲシ (2)彼レノ (3)黒キ (4)羽チ

fluttered his wings, and then flew
 (8)ハタ、キセシ (6)彼レノ (7)翼チ (9)而シテ (10)其ノ後 (20)飛ビシ

slowly across the fields to join some
 (20)遅ニ (19)横切ツテ (18)野チ (17)局ニ (16)一結ニナル (14)或ル

friends in the woods beyond.
 (15)友人ニ (13)内ノ (12)森ノ (11)越ヘテ

Tommy watchd him until he was
 (1)トムミーガ (9)睨リシ (8)彼チ (7)マテ (2)彼レガ (4)シ

lost among the trees, and then
 (5)失ツレ (4)内ニ (3)木ノ (10)而シテ (17)其ノ後

went home and told his mother
 (13)行キシ (12)家ニ (14)而シテ (23)話セシ (21)彼レノ (22)母ニ

all about his talk with the crow;
 (20)凡チ (19)就テ (17)彼レノ (18)話シニ (16)トノ (15)鴉

but she said birds did not talk,
 (24)然カシ (25)彼女ハ (43)言ヒシ (26)鳥ガ (28)ナサ (29)ザリシ (27)話シ

and that he must have gone...
 (30)而シテ (42)ンチ (31)彼ガ (41)子バナラ、ヌトフ言 (40)タ (36)入リ

...to...sleep while lying under the tree
 (35)間ニ (34)横ワル (33)方ニ (32)木ノ

and dreamed it.
 (37)而シテ (39)夢ミ (38)其レチ

Tommy does not think so. and
 (1)トムミーガ (4)ナサ (5)ザリシ (3)思ヒ (2)ソチ (6)而シテ

now, whenever he feels lazy, he say-
 (7)今 (11)何時デモ (8)彼ガ (10)感スル (9)怠テ (12)彼ガ (22)獨

-to-him-self, "Come, come, Master Thmmy,
 言スル (13)来レ (14)来レ (16)君 (15)トムミー

you must work hard; for you are
 (17)汝ハ (31)子バナラヌト (30)働カ (29)烈ケシク (28)故ニ (19)汝ハ (26)アラ

not yet so wise as an old black
 (27)ヌ (18)尚チ (24)ソシナニ (25)賢ケ (23)故ヒ (20)老タル (21)黒キ

crow.
 (22)鴉ノ

LESSON VII.
 第七 課

elder seized angry woman
 swept broom quarrel nowhere

THE LITTLE KITTENS.
 (1)小サキ (2)猫子

Two little kittens, one stormy night
 [4]二ツノ [5]小サキ [6]猫子ガ [1]一ノ [2]暴ラキ [3]夜

Began to...quarrel, and then to...fight;
 [11]初メシ [7]喧嘩シ [8]而シテ [9]後ニ [10]争闘シ

One had a mouse, the other had
 [12]一ツガ [14]持チシ [13]甘口鼠チ [15]他ハ [17]持タ

none, And that was the way the
 [16]何モチ [18]ザリシ [19]而シテ [20]其レガ [24]アリシ [23]仕方テ

quarrel begun.
 [21]喧嘩ガ [22]始マリシ

"I'll have that mouse," said
 [1]私ハ [5]アロウト [4]持ツテ [2]其ノ [3]甘口鼠チ [8]言ヒシ

the bigger cat.
 [6]大ナルガノ [7]猫ガ

"You'll have that mouse? We'll
 [1]汝ハ [5]アロウ [4]持ツテ [2]其ノ [3]甘口鼠チ [6]カ [7]我々ハ [11]アロウ

see about that."
 [10]見ルテ [9]説テ [8]其レニ

"I will have that mouse," said
 [1]私ハ [5]アロウト [4]持ツテ [2]其ノ [3]甘口鼠チ [7]云ヒシ

the etder...son.
 [6]長子ガ

"You won't have that mouse," said
 [1]汝ハ [5]ステノロウト [4]持タ [2]其ノ [3]甘口鼠チ [8]言ヒシ

the little one.
 [6]小サキ [7]モソガ

I told you before 'twas a
 [1]私ハ [27]話セシ [26]汝ニ [6]前ニ [2]其レガ [5]有リシ

stormy night. When these two little
 [3]暴キ [4]夜テ [13]時ニ [7]其レ等ノ [8]二ツツノ [9]小サキ

kittens began to...fight; The old...woman
 [10]猫子ガ [12]始メシ [11]争闘シ [14]老婦ガ

seized her sweeping...broom, And swept
 [17]カイ取リシ [15]彼女ノ [16]掃チ [18]而シテ [24]掃キ

the two kittens right out of the
 [22]二ツツノ [23]猫子チ [21]真直ニ [25]出セシテ [20]カラ

room.
 [19]部屋

The ground was covered with frost
 [1]地ガ [7]アリシ [6]蓋アレテ [5]ニテ [2]霜

and snow, And the two little kittens
 [3]ト [4]雪 [8]而シテ [9]二ツツノ [10]小サキ [11]猫子ガ

had nowhere to go; So they laid
 [15]持タ [14]所チ [16]ザリシ [13]ニ [12]行ク [17]故ニ [18]彼等ハ [30]横

ズム them (29)彼等ヲ
 ドウン down (31)下ヘシ
 オン on (28)上ニ
 ズー the (27)敷物ノ
 マット mat (26)於テ
 アット at
 ズー the

ドアー door, (25)戸ニ
 ヲワイル While (24)間
 ズー the (19)怒ツタル
 アングリー angry (20)老媪ガ
 オールド old... (23)居リシ
 ウーマン woman
 ワズ WAS

スウィーピング sweeping (22)掃ヒテ
 ズー the (21)床ヲ
 フローアー floor
 アンド And (32)而シテ
 ズン then (33)其後
 ズー they (34)彼等ハ

クレプト crept... (65)這ヒ込ミシ
 イン in (63)ソノナニ
 アズ as (64)静ニ
 クワイエット quiet (62)様ニ
 アズ as (61)甘口鼠ノ
 マイス mice
 オール All (52)全体

ウェット wet (55)濡ヒ
 ウィズ with (54)ニテ
 スノー snow (53)雪
 アンド and (56)而シテ
 アズ as (49)其位ヒ
 コールド cold (60)冷ヘテ
 アズ as (58)様ニ

アイス ice (57)氷ノ
 フォア for (51)故ニ
 ズー they (35)彼等ガ見
 フラウンド found (50)見出セシ
 イット it (47)其レガ
 ワズ WAS (49)アリシヲ
 ベットアー better (48)マシテ

ズアット that (36)其ノ
 ストリーミー stormy (37)暴ラキ
 ナイト night (38)夜
 トウ To (46)ト
 ワイ he... (45)横アリ
 ドウン down (44)而シテ
 アンド and

スリープ sleep (45)眠ル
 ズン than (42)ヨリハ
 トウ to... (39)喧嘩シ
 クォーレル quarrel
 アンド and (40)而シテ
 ファイト fight (41)争闘スル

LESSON (2) 課

VIII. (1) 第八

アグリー ugly (アグリー) rushed (ラッシュ) knocked (ノック) screamed (スクリーム)

パリ Paris (パリ) sud den (サッデン) coun try (クワンツクレー) num bers (ナムバース)

ストロアック struck (1) 打ツ
 プラズルズ puzzled (2) 迷フ
 パー フォーム per form (3) 行フ
 スクラッチ scratch (4) 掻ク

ピープル people (1) 人
 ペン ニーズ pen'nies (2) 筆ノ
 ハンドレッド hundred (3) 小兒ガ
 ハンド ガーガン hand'-organ (4) 猿猴ニ

ジャック JACK (1) ジャック
 アンド AND (2) 而シテ
 ズー THE (3) 玻璃鏡
 ルッキング グラス LOOKING-GLASS

ネアリー Nearly (1) 殆ンド
 エヴェリー every (2) 各ノ
 チイルド child (3) 小兒ガ
 ハズ has (10) 有
 シン seen (7) 見モシ
 オア Or (8) 或ハ

リード read (9) 讀ム
 スサムシング something (6) 或物ヲ
 アブアット about (5) 付テ
 ムアンキーズ monkeys (4) 猿猴ニ

イン In (3) 於テ
 ズィス this (1) 是ノ
 クワンツクレー country (2) 國ニ
 ムー you (4) 汝ガ
 スサムタイムス sometimes (5) 時トシテハ

ズー see (22) 見シ
 ズム them (21) 彼等ヲ
 ピッキング picking... (12) 拾ヒ上グル所ノ
 ペンニーズ pennies (11) 錢ヲ
 フォア for (10) 爲ニ
 ズー the

マン man (9) 人ノ
 フー who (8) 何ノ
 ハズ has (7) 持ツ
 ズー the (6) 風琴ヲ
 ガーガン organ (13) 或ハ

イン in (20) 於テ
 ズー the (19) 公園ニ
 パークス parks (18) 或ル
 オフ of... (17) ノ
 サム some (14) 我々ノ
 オフ of (15) 大ナル
 アウ our large

シティー cities (16) 都府

イン In (3) 於テ
 サム some (1) 或ル
 クワンツクレー countries (2) 國ニ
 マアンキーズ monkeys (4) 猿猴ガ
 リヴ live (10) 住ム
 イン in (9) 内ニ

ズー ウッズ ライク アズー ワイルド アニマルズ アンド
 the woods like other wild...animals, and
 (8) 森ノ (7) 如ク (5) 也ノ (6) 野獣ノ (11) 而シテ

メイ ビー スイム ジャンピング フロム トリー トリー トリー
 may be seen jumping from tree to tree
 (23) 得ル (22) 得ル (21) 見 (20) 飛アチ (17) カラ (16) 樹 (19) 迄テ (18) 樹ニ

アズ スクワールズ ドー ヒア
 as squirrels do here.
 (15) 如ク (12) 栗鼠ガ (14) 爲ス (13) 此所ニ

ズー アー イーズリー クォート アンド スーン
 They are easily caught, and soon
 (1) 彼等ハ (4) ラン (2) 容易ニ (3) 捕ヘ (5) 而シテ (6) 速カニ

ビカム テムズ ズー アー セント トゥー アズ
 become tame. They are sent to us
 (8) サルハ (7) 馴ラ (1) 彼等ハ (7) レハ (6) 送ラ (5) 迄 (4) 我々ニ

イン シップズ アンド ラージ ナンバーズ オフ ズム
 in ships, and large...numbers of them
 (3) ニテ (2) 船 (3) 而シテ (11) 澤山ガ (10) ノ (9) 彼等

アー ケプト イン ケージズ
 are kept in cages.
 (15) レハ (14) 採タ (13) ニ (12) 籠

チルドレンズ オルウェイズ エンジョイ ワッチング ズム
 Children always enjoy watching them
 (1) 小供等ガ (2) 常ニ (8) 喜ブ (7) 視ルコトヲ (6) 彼等ヲ

アット ズー プレイ アンド インディード ズー リトル
 at their play, and, indeed these little
 (5) 於テ (3) 彼等ノ (4) 遊ビニ (9) 而シテ (10) 實ニ (11) 此等ノ (12) 小サキ

アニマルズ シーム グラッド トゥー ハヴ ピープル ヴィジット
 animals seem glad to have people visit
 (13) 動物ガ (2) 見ユル (19) 喜ンテ (18) ベク (17) 持ツ (16) 人ヲ (15) 見舞フ

ズム
 them.
 (14) 彼等ヲ

サム オフ ズム アー トー トー
 Some of them are taught to perform
 (3) 或者ハ (2) ノ (1) 彼等 (22) ラルハ (21) 教ヘ (20) ベク (19) 爲ス

マンイ クリヴァー トリックス スッチ アズ ビートイック
 many clever tricks, such as beating
 (16) 多クノ (17) 賢キ (18) 遊戯ヲ (15) 斯様ナル (14) 如キ (5) 打ツコト

ドラムズ ライディング オン ポニーズ アンド ロードイック
 drums, riding on ponies, and loading
 (4) 太鼓ヲ (8) 騎ルヲ (7) ニ (6) 騎 (9) 而シテ (11) 装束スルヲト

アット ファイヤリング エー グン
 and firing a gun.
 (12) 而シテ (13) 放銃スルヲノ (10) 銃ヲ

ウエン ピープル スタンド アROUND ズー ケージズ
 When people stand around their cages,
 (10) 時ニハ (1) 人ガ (9) 立ツ (8) 周圍ニ (6) 彼等ノ (7) 籠ノ

ラフリン グ アット ズー プラunks ズー シーム トー
 laughing at their pranks, they seem to
 (5) 笑ヒツ (4) ナ (2) 彼等ノ (3) 戯弄 (11) 彼等ハ (15) 見ユル (14) ベク

エンジョイ イット フォー ズー モア ズー アー
 enjoy it; for the more they are
 (13) 喜ブ (12) 夫レヲ (16) 如何トナレバ (18) 故ニ (20) 程尙 (17) 彼等ハ (19) レハ

ラフド アット ズー モア ファンニー スインクス ズー
 laughed...at the more funny things they
 (18) 笑ハ (21) ヲリ多ク (22) 面白キ (23) 事ヲ (24) 彼等ガ

トルイ トー ドー
 try to do.
 (27) 試ムル (26) ベク (25) 爲ス

イン ワン オフ ズー ラージ パークス オフ パリス
 In one of the large parks of Paris,
 (7) ニ (6) ノ (5) ノ (3) 大ナル (4) 公園 (2) ノ (1) 巴里

ズーアー イズ エー ケージ イン ウィッチ ズーアー アー
 there is a cage in which there are
 (8) 其所ニ (16) アル (15) 籠ハ (10) 内ニハ (9) 其ノ (11) 其所ニ (14) アル

something as...many...as...hundred...monkeys. (12)時トシテハ (13)百匹モノ猿ガ

Of...course, where there are so many, (1)勿論 (2)何所テモ (6)其所ニハ (5)アル (3)左様ニ (4)多ク

the cage must be very large, so that (7)籠ガ (23)子メナラヌ (22)アラ (2)甚ダ (21)大キク (19)左様ニ (18)事ホド

there may be plenty of room for them (8)其所ニハ (17)得ル (16)アリ (15)量山ガ (14)ノ (13)場所 (12)為メニ (11)彼等ノ

to run about. (10)ヘク (9)馳ケ廻ル

One...day, while many people were (1)或ル日 (13)程ニ (2)大勢ノ (3)人ガ (12)行キシ

standing about this cage, watching the (12)立チツト (10)周リニ (8)此ノ (9)籠ノ (7)見守リツト

monkeys at play, a gentleman gave a (6)猿猴ヲ (5)於ケル (4)遊ニ (14)紳士ガ (25)與ヘシ

small looking-glass to one of them, (24)少サキ (25)破眼鏡ヲ (23)ニ (22)一匹 (21)ノ (20)彼等

whose name was Jack. (15)其ノ (19)所ノ (16)名ハ (18)アリシ (17)ジャックヲ

This was a new thing to Jack. (1)是レガ (6)アリシ (4)新奇ノ (5)物ヲ (3)ニハ (2)ジャック

He turned it over...and...over in his (1)彼ハ (7)回轉セシ (6)夫レヲ (5)屢々 (4)於テ (2)彼ノ

hands, and soon saw what he (3)手ニ (8)而シテ (9)直ニ (19)見シ (18)所ノモノヲ (10)彼ガ

thought was another monkey looking (17)思ヘシ (16)アリシト (14)他ノ (15)猿猴ヲ (13)眺ムル所ノモノハ

at him; but it was really his (12)ヲ (11)彼レ (1)然シナガラ (2)夫レガ (12)アリシ (3)實ニ (9)彼レ

own face which he saw in the (10)自身ノ (11)面ヲ (8)所ノ (4)彼レガ (7)見シ (6)内ニ

glass. (5)鏡ノ

Jack did not know that it (1)ジャックハ (9)爲サ (10)ザリシ (8)知リ (7)コトヲ (2)夫レガ

was his own face, and, as he (6)アリシ (3)彼レ (4)自身ノ (5)面ヲ (11)而シテ (20)故ニ (12)彼レガ

did not like the looks of the (18)爲サ (19)ザリシ (17)好ミ (16)容貌ヲ (15)ノ

other monkey, he struck at him (13)他ノ (14)猿猴 (21)彼レハ (24)打チシ (23)ヲ (22)彼レ

and knocked the glass out...of his (25)而シテ (30)破キ付ケシ (29)鏡ヲ (28)カラ (26)彼レノ

hand.

[37]手

As the glass fell, several of the

other monkeys jumped to get it;

but Jack was too quick for them,

and seizing the glass, he climbed up

to the top of the cage with it,

while the other monkeys rushed after

him, chattering their monkey talk.

Soon Jack looked at the glass

again, and saw the same monkey

face as before.

Now he began to grow very

angry, and made another dash at

the monkey that he thought was

behind the glass; and, as he did

not catch him, he began to look

about to see what had become of

him.

Jack was puzzled, and he seemed

to say, "I wonder where that

ugly monkey is! I'll catch him

yet if he doesn't keep...away...from

me !”
 [15]私ニ [26]口ト

Then he took another look at
 (1)然時ニ (2)彼レハ (7)取リシ (5)他ノ (6)眺メテ (4)ニ

the glass, and, sure...enough, there
 (3)鏡 (8)而シテ (9)確然ト (10)其所ニ

was that same ugly monkey looking
 (19)有リシ (15)其ノ (16)同シ (17)醜キ (18)猿猴ガ (14)眺ムル所ノ

at him again!
 [13]ヲ [12]彼レ [11]再ビ(20)ヨ

Jack kept very still for a moment,
 (1)シヤックガ (24)保チシ (22)甚ダ (23)静カニ (21)間 (20)瞬時ノ

watching the face in the glass, and
 (5)見守リツト (4)面ヲ (3)内ノ (2)鏡ノ (6)而シテ

chattering as much as to say,
 (19)饒舌リツト (17)左様ニ (18)多ク (16)如ク (15)ベク (14)言フ

“I’ll catch you now, old...
 (7)私ガ(11)アロウ (10)捕ヘルテ (9)汝ヲ (8)今 (12)老

...fellow!”
 徒 (13)ヨト

Seeing the other monkey move his
 (12)見ル所ヲ (10)他ノ (11)猿猴ヲ (9)動カス (7)彼ノ

mouth, as if he was chattering
 (8)口ヲ (6)如ク (5)カノ (1)彼レガ (4)有リシ (3)饒舌リツト

too, Jack became so angry that
 (2)餘リ (13)シヤックハ (20)ラレシ (18)左様ニ (19)怒カ (17)事程

he jumped up...and...down, and fairly
 (14)彼レガ (16)飛テ (15)上下ヘ (21)而シテ (22)明カニ

screamed as he made another sudden
 (32)叫ビシ (31)如ク (23)彼ガ (30)爲ス (27)他ノ (28)不意ノ

grasp to catch the monkey; but,
 (29)握ミテ (26)ベク (25)捕ヘル (24)猿猴ヲ (1)併シテ

of...course, he did not catch him.
 (2)勿論 (3)彼レガ (6)爲サ (7)ザリシ (5)捕ヘ (4)彼レヲ

The people standing about the
 (4)人ハ (3)立ツ所ノ (2)周リニ

caught his head and great...laugh at Jack,
 (1)獲ノ (13)持チシ (12)大 笑ヒテ (11)ニ (10)シヤック

who looked more puzzled than
 (10)所ノ (9)見ユル (7)ヨリ多ク (8)當惑ニ (6)ヨリ

ever and seemed to say, as he
 (5)嘗テ (14)而シテ (31)見エシ (30)ベク (29)言フ (19)時ニ (15)彼レガ

scratched his head, “I wonder
 (18)掻キシ (16)彼レノ (17)頭ヲ (20)私ハ (21)怪ム

where that monkey went to!
 [2]何所ニ[20]カチ [23]其ノ [24]猿猴ガ [25]行キシ [22]迄[23]目ト

MAXIM FOR MEMORIZING.
 (3)格言 (2)爲メノ (1)語記スル

Never put...off till to-morrow
 (1)決シテ[1]勿レ (10)延引スル (9)マテ (8)明日

that which you can do to-day.
 (6)モノヲ (5)所ノ (7)汝ガ (4)能フ (3)爲シ (2)今日

LESSON IX.
 第九課

a head' tum'bled re'peat'ed al though'

neith'er min'utes ques'tions stum'bling

wick'ed as tou'ished be lieve chop'ped

ANDY AND THE WORM.
 (1)アンダー (2)而シテ (3)虫

One day Andy was at...work
 (1)或ル (2)日 (3)アンダーガ (14)有リシ (13)仕事シテ

in his little garden, when he
 (12)ニテ (9)被レノ (10)小サキ (11)花園 (8)時ニ (4)彼ガ

spied a big worm.
 (7)見セシ (5)大ナル (6)蟲キ

Now worms are not pleasant-looking
 (1)抑モ (3)蟲類ハ (5)アラ (6)モ (3)美顔(ザマノヨキ)ノ

things. I do not think that any
 (4)物ヲ (1)私ハ (11)ナサ (12)モ (10)考ヘ (9)ナシ (2)或ル

one would like one for a pet,
 (3)人ガ (8)アロウ (7)好ムテ (6)一ツチ (5)向ツチ (4)手飼ニ

and although I've tried very hard,
 (13)而シテ (19)ナレドモ (14)私ハ (18)タ (17)タメシ (15)甚ダ (16)強ク

I can not say that I really
 (26)私ハ (28)能ハ (29)モ (27)云ヒ (25)ナシ (20)私ハ (21)實ニ

like them myself; but I am
 (24)好ム (23)彼等ヲ (22)私自身 (30)然カシ (31)私ハ (35)アラ

not afraid of them, and neither,
 (36)モ (34)恐レテ (33)ナ (32)彼等 (37)而シテ (40)ナリシト

I am glad to say, was Andy.
 (43)私ハ (15)アル (44)喜ンテ (42)ナ (41)言フ (39)アラ (38)アンダーモ

He did not run...away as fast
 (17)被レハ (23)ナサ (24)ナリシ (22)走り去リ (20)ソクニ (21)速カニ

as he could, stumbling...over all sorts
 (19)丈ケ (17)被レガ (18)能ヒシ (16)躓ミ踰リシ (14)凡テノ (15)種類ヲ

of things until he reached the
 (13)物 (12)物 (11)迄 (9)彼レガ (10)達セシ

house, nor did he dance...up...and...
 (9)家ニ (25)尙又 (33)ガリシ (32)ナサ (26)波レハ (31)周章後復

...down, screaming "O, O, O!" when
 (30)叫ビツト (27)ガ (29)ガ (29)オート (10)時ニ

this worm came...out of the ground.
 (1)此ノ (2)蟲ガ (5)出テ来タリシ (4)カラ (3)地

Not a bit of it.
 (5)非ズ (3)一 (4)塊ニ (2)ノ (1)其

He sat quietly down on an over-
 (1)彼レガ (6)座 (5)静ニ (7)セシ (4)上ニ (2)覆ツタル

turned flower-pot, and looked at the
 (3)植木鉢ノ (8)而シテ (15)眺シメシ (14)チ

worm for at-least two minutes, and
 (13)蟲 (12)ヲ (9)少ナクモ (10)ニ (11)分 (16)而シテ

the worm raised its head a little
 (17)蟲ガ (21)上ゲ (19)其ノ (20)頭ヲ (18)僅カ

and looked at him.
 (22)而シテ (25)眺メシ (24)チ (23)彼

At-last Andy said, "You are not
 (1)迷ニ (2)アンデーガ (3)云ヒシ (3)汝ハ (6)アラ (7)オト

A アンズーパは(アンサー)に近かし

very pretty.
 (4)甚ダ (5)可愛ラシク

"I am not," answered the worm.
 (1)私ハ (2)アラ (3)オト (5)答ヘシ (4)蟲ガ

"You can not dance, either,"
 (1)汝ハ (4)能ハ (5)オト (3)踊リ (2)又

said Andy.
 (7)云ヒシ (6)アンデーガ

"I can not," said the worm.
 (1)私ガ (2)能ハ (3)オト (5)云ヒシ (4)蟲ガ

"Nor sing," said Andy.
 (1)尙又 (3)オト (2)歌ハ (5)云ヒシ (4)アンデーガ

"Nor sing," repeated the worm.
 (1)尙モマタ (3)オト (2)歌ハ (5)繰リ返セシ (4)蟲ガ

"You do not know your letters,
 (2)汝ハ (6)ナサ (7)オト (5)知リ (3)汝ノ (4)文字ヲ

even," said Andy.
 (1)加之 (9)云ヒシ (8)アンデーガ

"I do not," said the worm,
 (1)私ハ (2)ナサ (3)オト (5)云ヒシ (4)蟲ガ

"Butterflies can fly," said Andy.
 (1)胡蝶ガ (3)能スト (2)飛ビ (5)云ヒシ (4)アンデーガ

They call, said the worm.
 (1)彼等が (2)能フト (4)言ヒシ (3)蟲が

Bees hum, said Andy.
 (1)蜂が (2)ウナルト (4)云ヒシ (3)アンダーガ

They do, said the worm.
 (1)彼等が (2)ナスト (4)云ヒシ (3)蟲が

You can not do any...thing,
 (1)汝ハ (4)能ハ (5)スト (3)ナシ (2)何ニモ

said Andy.
 (7)云ロヤ (6)アンダーガ

I can, said the worm, so
 (1)私ハ (2)能フト (17)云ヒシ (16)蟲ガ (14)ソシテニ

loudly (for...a...worm) that Andy
 (15)聲高カク (13)虫ニシテハ (12)故ヒ (3)アンダーガ

tumbled...off the flower...pot, he was
 (5)跳飛スシ (4)植木鉢チ (6)彼レガ (11)落リシ

very much astonished.
 (7)左様ニ (8)甚ク (9)多ク (10)驚カサレテ

But quickly picking...himself...up, he
 (1)然カシ (2)速カニ (3)我ニ歸ヘツテ (4)彼レハ

sat...down again and asked, "What
 (6)座セシ (5)再ヒ (7)而シテ (15)問ヒシ (12)何テ

is it you can do?"
 (13)アル (11)ソレハ (8)汝ガ (10)能フ (9)ナシ (14)カト

Something that bees, birds and
 (10)或ルヲチト (9)所ノ (1)蜂 (2)鳥 (3)及ビ

even boys can not do," answered
 (5)サヘモ (4)小供テ (7)能ハ (8)ス (6)爲シ (12)答ヘシ

the worm.
 (11)蟲ガ

Let us see what it is," said
 (2)シテ (8)シメヨト (1)我々チ (7)見セ (4)何テ (6)カチ (3)夫レヤ (5)アル (10)言ヒシ

Andy.
 (9)アンダーガ

Take your little spade and chop
 (4)取り (1)汝ノ (2)小サキ (3)鋤チ (5)而シテ (8)切レト

me in...two," said the worm.
 (7)私チ (6)二ツニ (10)云ヒシ (9)蟲ガ

"O no," said Andy. "That would
 (1)ガ (2)否 (8)言ヒシ (7)アンダーガ (3)其レハ (6)アロウト

be wicked."
 (5)アルテ (4)悪シク

Well, never do it unless a
 (1)可矣 (7)決シテ (10)ナ (9)爲ス (8)其レチ (6)有ラズシヤ

ワーム asks you to, said the
 (2)蟲ガ (5)願フニ (4)汝ニ (3)センテ (22)云ヒシ

Worm: "then it is all right."
 (21)蟲ガ (11)其ノ時 (12)夫レハ (15)アル (13)全ク (14)止シタ

Now I am ready. Go...ahead."
 (16)今 (17)私ハ (19)アル (18)準備シテ (20)進ミ行ケト

"Are you sure you are in
 (7)アル (5)汝ガ (6)確テ (1)汝ハ (4)有ルヲ (3)ア

earnest?" asked Andy.
 (2)熱心 (3)カト (10)問ヒシ (9)アンダーガ

"Quite sure," answered the worm.
 (1)全ク (2)確ナリト (4)答ヘシ (3)蟲ガ

"And would it not hurt you?"
 (1)問シテ (6)アロク (2)夫レガ (5)マテ (4)答サ (3)汝ヲ (7)カ

asked Andy.
 (9)問ヒシ (3)アンダーガ

"Do not ask so many questions."
 (5)ナス (6)ナ (4)問ヒ (1)ソナニ (2)多ク (3)問ナ

Do as I tell you," said the
 (11)ナセト (10)様ニ (7)私ガ (9)話ス (8)汝ニ (13)言ヒシ

Worm.
 (12)蟲ガ

"Why?" said Andy. But seeing
 (1)ナセ (2)カト (4)云ヒシ (3)アンダーガ (1)然カシ (8)見ル所テ

that the worm was turning...away
 (7)ナチ (2)蟲ガ (6)アリシ (5)アチヲ向イテ

from him, he seized his little
 (4)カラ (3)彼 (9)彼レガ (13)カイ取りヨ (10)彼ノ (11)小サキ

spade and chopped it in...two; and
 (12)鋤ナ (14)而シテ (17)切りシ (15)夫レヲ (16)ニツニ (18)而シテ

lo! and behold! one...half crept one
 (9)見 (20)ヨ (21)而シテ (22)見 (23)ヨ (24)一半ガ (30)道ヒシ (25)一

way, and one...half the other.
 (26)方ニ (27)而シテ (38)一半ハ (29)池ニ

"Well sure...enough," said Andy,
 (1)サテ (2)大丈夫 (18)云ヒシ (7)アンダーガ

"I do not believe I could do
 (3)私ハ (9)ナサ (10)マ (8)信ジ (4)私ガ (7)能フト (6)ナシ

that. Good...by, Mr...Worm—I mean
 (5)夫レヲ (11)サヨナラ (12)蟲君 (13)脚ナ (14)私ハ (16)意味スルナリト

two...Mr...Worms."
 (15)両蟲君ヲ

"Good...by," said the head, and
 (1)サヨナラト (3)云ヒシ (2)頭ガ (4)而シテ

グット "Good...by," (5)サヨナラト
 セッド said (7)云ヒシ
 ズイー the (6)尾カ
 テール tail. (1)尾シテ
 アンド And (1)而シテ

ズイー they (2)彼等ハ
 ボス both (3)兩方
 クレプト crept (6)遁入りシ
 アンダー under (5)下ニ
 ズイー the (4)地ノ
 グラウンド ground, (1)地ノ

アンド and (7)而シテ
 レフト left (17)殘ヒシ
 アンダー Andy (16)アンダーニ
 トゥ to (15)可ク
 アスク ask (14)問フ
 "Why?" (12)何故ナル (13)ヤチ

アントゥル until (11)迄
 スイズ this (8)此ノ
 ヴェリー very (9)眞ノ
 デー day. (10)日

マキム MAXIM (3)格言
 フィアー FOR (2)爲メノ
 メモライズインク MEMORIZING. (1)語記スル

ズイー There (11)其所ニ
 イズン't isn't (13)アラス
 エー a (12)一物モ
 スィンク thing (10)下ニ
 ビコーズ beneath (3)我々ノ
 アウー our (14)而シテ

フイート feet, (9)足ノ
 ブット But (7)外
 トーチス teaches (6)教ユル
 スム some (4)或ル
 レッソン lesson (5)日課ナ
 ショート short (1)簡ムニ

アンド and (2)而シテ
 スウィート sweet. (3)愉快ナル

LESSON X.
 第十課

ティンツ tints (7)色
 ローンス lawns (7)庭
 フルアウン frown (7)眉ノ
 ワール whirl (7)旋ル

ランス lance (7)槍
 ドーンス dawns (7)露
 スウィフトリー swift/ly (7)速ク
 デュー/ドロップス dew/-drops (7)露ノ

ズイス THIS (1)是レガ
 イズ IS (3)アル
 ズイー THE (4)做ハシテ
 ヴェー WAY. (1)道

ズイス This (18)此レガ
 イズ is (21)アル
 ズイー the (20)做ハシテ
 ヴェー way (19)天明ノ
 ズイー the (19)天明ノ

ドーンズ ...dawns: (5)紅ナル
 ローズー Rosy (6)色
 ティンツ tints (4)於ケル
 オン on (1)花
 フルワース flowers (2)而シテ
 アンド and (2)而シテ

トリーズ trees (3)樹ニ

ウィンドズ Winds (12)風
 マット that (11)所ノ
 ヴェーク wake (10)目覺マス
 ズイー the (7)鳥
 ファーズ birds (8)而シテ
 アンド and (8)而シテ

ビーズ bees, (9)蜂ナ
 ドュー Dew...drops (17)露滴
 オン on (16)於ケル
 ズイー the (13)野
 フィールズ fields (14)而シテ
 アンド and (14)而シテ

ローンス lawns— (15)草庭ニ

ズイス This (22)此レガ
 イズ is (25)アル
 ズイー the (21)做ハシテ
 ヴェー way (23)天明ノ
 ズイー the (23)天明ノ

ドーンズ ...dawns.

ズイス This (15)此レガ
 イズ is (19)アル
 ズイー the (18)做ハシテ
 ヴェー way (16)雨ノ
 ズイー the (16)雨ノ

ダウズ comes...down: (17)降ル
 ティンクル Tinkle...tinkle, (7)ボタボタ落ち
 ドロップ drop...by...drop, (6)一滴ツ

Over roof and chimney top;
 [5]越キテ [1]屋根 [2]而シテ [3]烟突ノ [4]頂上テ

Boughs that bend and skies that
 [10]枝 [9]タル [8]曲シ [11]而レテ [14]空 [13]タル

frown—
 [12]皺ミ

This is the way the rain comes...
 [20]此レガ [24]アル [23]做ハシテ [21]雨ノ [22]降ル

...down.
 [16]此レガ [19]アル [18]做ハシテ [17]河流ノ

Here a whirl and there a dance,
 [1]是所ニ [2]旋轉 [3]而シテ [4]彼所ニ [5]舞臺

Slowly now, then like a lance;
 [7]徐々ニ [6]今 [8]然ル時ニ [10]如ク [9]槍ノ

Swiftly to the sea it goes—
 [13]速カニ [12]迄 [11]海ニ [14]夫レガ [15]行ク

This is the way the river flows,
 [20]此レガ [23]アル [3]做ハシテ [21]河流ノ

This is the way the birdie sings:
 [15]此レガ [19]アル [18]做ハシテ [16]鳥ノ [17]歌フ

Little...birdies in the nest,
 [3]小鳥 [2]中ノ [1]巢ノ

You I surely love the best;
 [4]汝ヲ [5]私ハ [6]誰ニ [8]愛スル [7]最モ善ク

Over you I fold my wings—
 [10]越テ [9]汝ヲ [11]私ガ [14]重メル [12]私ノ [13]翼ヲ

This is the way the birdie sings.
 [20]此レガ [24]アル [23]做ハシテ [21]鳥ノ [22]歌フ

LESSON XI.
 第十一課

draw	silver	Peg'gy	hammer
wand	col'lar	Bob'by	Scrub'by
shone	ma'am	buck'le	sur prise'
lin'en	wag'on	teas'ing	non'sense

THE DOG-BOY AND THE BOY-DOG
 [1]犬ノ 小供 [2]而シテ [3]小供ノ犬

ボビー Bobby, said Aunt Peggy, "I wish you would stop teasing that dog."

ボビー Bobby was sitting on the rug in front of the fire, playing with Scrubby, his dog.

"Auntie, I am not teasing him."

said Bobby, turning...around and looking...up into Aunt Peggy's face with a look of surprise.

"I'm playing with him."

(1)ボビー (2)私 (3)望ムト (4)汝ガ (5)アヲ (6)メト (7)火 (8)遊ヒツ、 (9)前 (10)ナル (11)叔母ノ (12)ベッキーガ (13)坐ハリツ、 (14)アリシ (15)顔廻ハシ (16)面シテ (17)眺メ上ゲ (18)ボビーガ (19)云ヒシ (20)叔母サン (21)私ハ (22)アヲ (23)メト (24)苦シメテ (25)彼レチ (26)ボビー (27)トーンコンダ アラウンド (28)面シテ (29)眺メ上ゲ (30)アップ (31)イントロ (32)叔母ノ (33)ベッキーノ (34)顔 (35)以テ (36)容観チ (37)ノ (38)驚キ (39)私ハ (40)アル (41)遊ヒツ、 (42)ト (43)彼レ

"Go....and.... get him a bone or a bowl of milk," said his aunt.

"The poor fellow is hungry."

"By...and...by," said Bobby. "I can't always be...running to wait on a dog."

"What a noise you are making!

What are you doing now?"

said Aunt Peggy.

"I'm making a little wagon, and Andy and I are going...to fill it

(1)ボビー (2)私 (3)望ムト (4)汝ガ (5)アヲ (6)メト (7)火 (8)遊ヒツ、 (9)前 (10)ナル (11)叔母ノ (12)ベッキーガ (13)坐ハリツ、 (14)アリシ (15)顔廻ハシ (16)面シテ (17)眺メ上ゲ (18)ボビーガ (19)云ヒシ (20)叔母サン (21)私ハ (22)アヲ (23)メト (24)苦シメテ (25)彼レチ (26)ボビー (27)トーンコンダ アラウンド (28)面シテ (29)眺メ上ゲ (30)アップ (31)イントロ (32)叔母ノ (33)ベッキーノ (34)顔 (35)以テ (36)容観チ (37)ノ (38)驚キ (39)私ハ (40)アル (41)遊ヒツ、 (42)ト (43)彼レ (44)持ツテ来テオ遣リ (45)彼レニ (46)骨 (47)或ハ (48)一杯チ (49)ノ (50)牛乳 (51)云ヒシ (52)彼レノ (53)叔母ガ (54)可憐ナル (55)奴ガ (56)アルト (57)餓テ (58)只今 (59)云ヒシ (60)ボビーガ (61)私ハ (62)能ハヌト (63)常ニ (64)奔走シ (65)ベク (66)附侍ス (67)ニ (68)犬ノ (69)犬 (70)何チ (71)アル (72)汝ハ (73)爲シツ、 (74)今 (75)カト (76)何チ (77)アル (78)汝ハ (79)爲シツ、 (80)今 (81)カト (82)云ヒシ (83)叔母ノ (84)ベッキーガ (85)私ハ (86)造リツ、 (87)小サキ (88)車チ (89)面シテ (90)アンダー (91)面シテ (92)私ハ (93)アル (94)ヨウトシツ、 (95)充タシ (96)犬ニ

with big stones and make Scrubby
 (12)チ (10)大ナル (11)石 (15)而シテ (17)シテ (23)シメ (16)スクルッピーナ

draw it up from the brook. Won't
 (21)引キ (20)夫レテ (22)揚テ (19)カラ (18)小川 (39)マテ有ラウ

that be fun?
 (26)其レハ (28)カラ (27)面白 (30)カ

"Nonsense!" said Aunt Peggy. "A
 (1)白痴メ (13)云ヒシ (11)叔母ノ (12)ベッキーガ

little dog like that draw a wogon
 (2)小サキ (3)犬ガ (5)如キ (4)斯ノ (9)挽クカ (8)車チ

of stones!
 (7)ノ (6)石 (10)ト

I won't let you do any
 (1)私ハ (11)マテアロウ (3)シテ (10)シメ (2)汝チ (9)爲サ (7)或ル

thing of the kind!
 (8)事チ (6)ノ (4)此ノ (5)種類 (12)ヨ

"Aunt, it doesn't hurt him!"
 (1)叔母サン (2)夫レハ (5)ナサメ (4)害シ (3)彼レチ (6)ヨ

cried...out Bobby. "Dogs are not
 (13)叫ビ出セシ (12)ボッピーガ (7)犬ハ (10)アウ (11)メト

like boys."
 (9)如ク (8)小供ノ

"I hope not," said Aunt Peggy.
 (1)私ハ (2)望マ (3)メト (6)云ヒシ (4)叔母ノ (5)ベッキーガ

"No, but I mean things don't
 (1)否 (2)併シ乍ラ (3)私ハ (8)意味スル (7)チ (6)ナサメ

hurt them; they like it," cried
 (5)害シ (4)彼等チ (9)彼等ハ (11)好ムト (10)夫レチ (13)叫ビシ

Bobby.
 (12)ボッピーガ

"Do they?" said Aunt Peggy.
 (2)ナス (1)彼等ガ (3)カト (6)云ヒシ (4)叔母ノ (5)ベッキーガ

"I should like to have you
 (1)私ハ (17)アロウ (16)好ムテ (15)ベク (14)持ッ (13)汝チ

turned into a dog for...a...day...or...two,
 (12)變ジタ (11)ニ (10)犬 (9)一ニ日間

just to let you try it. Now
 (2)丁度 (8)ベク (4)シテ (7)シム (3)汝チ (6)試ミ (5)夫レチ (1)借

be quiet, and let me read."
 (3)アレ (2)静マツテ (4)而シテ (6)シテ (8)読メヨ (5)私チ (7)讀マ

Bobby put down his hammer and
 (1)ボッピーガ (5)置キシ (4)下ニ (2)彼レノ (3)槌チ (6)而シテ

said, "I wish Aunt Peggy would
 (19)云ヒシ (7)私ハ (18)希フト (8)叔母ノ (9)ベッキーガ (17)アロウチ

アイ アム エー フェアリー セッド シー
 "I am a fairy!" said she.
 (1)臥ハ (3)アル (2)魔女ヲ (4)ヨト (6)云ロシ (5)彼女ガ

オー セッド ボビー アンド ヒー
 "O!" said Bobby; and he
 (1)ガート (3)云ロシ (2)ボッピーガ (4)而シテ (5)彼レハ

スオート ズアット フェアリーズ ヴェー スアット ヴェリー
 thought that fairies were not very
 (12)考ヘシ (6)其ノ (7)魔女ガ (10)アラ (11)スト (8)甚ダ

プレッティ
 pretty.
 (9)好ク

シー ウォークド トゥーワード ヒム アンド ドロウ
 She walked toward him, and drew
 (1)彼女ガ (4)歩ミシ (3)方ニ (2)彼レノ (5)而シテ (13)引キシ

エー ステートル アルアウンド ヒム ズアット ショーン
 a circle around him that shone
 (12)輪ヲ (7)周圍ニ (6)彼レノ (11)所ノ (10)輝キシ

ライク シルヴァー
 like silver.
 (9)如ク (8)銀ノ

シー ズェン トッチド リトル スクルアビー
 She then touched little Scrubby
 (1)彼女ハ (2)然レ申 (8)打チシ (6)小サキ (7)スクルアビーヲ

ウィズ ハー ワンド アンド ワンダーフル トゥー
 with her wand, and, wonderful to
 (5)以テ (3)彼女ノ (4)棒ヲ (9)而シテ (12)驚ク可ク (11)ダニ

テル ヒス シルヴァー コラー ビカム ホワイト
 tell, his silver collar became white
 (10)語レニ (13)彼レノ (14)銀ノ (15)頸飾ガ (18)ナリ (16)白キ

リネン ズイー ブックル チェンジド トゥー エー
 linen, the buckle changed to u
 (17)麻布ニ (19)扣金ガ (25)變セシ (24)ニ

ネックタイ オフ ブラック リボン アンド ボビー
 neck-tie of black ribbon, and Bobby
 (23)襟ヲ (22)ノ (20)黒キ (21)紐 (26)而シテ (27)ボッピーハ

サー イン プレース オフ ヒズ ドッグ スクルアビー
 saw in...place of his dog, Scrubby,
 (39)見シ (32)代リニ (31)ノ (29)彼レノ (30)犬 (28)スクルアビーナル

エー リトル ボーイ ズアット ルックド ライク
 a little boy that looked like
 (37)小サキ (38)小供ヲ (36)所ノ (35)見エシ (34)如ク

ヒムセルフ
 himself.
 (33)彼自身ノ

LESSON XII.
 第十二課

ナールズ ナービルズ ブッシュ デゼルヴ
 nails chill'y bushes de serve'

ヴォイス インステッド ルーリング シヴァーリング
 voice in stead' roaring shiv'er ing

クルエル ヴァインド イェルピング トゥー レッグド
 cruel whined yelp'ing two'-legged

アヴォイド パーチド リムプド アフターワーズ
 a void parched limped after wards

ズイー ドッグ ボーイ アンド ボーイ ドッグ
 THE DOG-BOY AND BOY-DOG.
 (1)犬ノ小供 (2)而シテ (3)小供ノ犬

PART II.
 第二篇

Bobby was about to cry out
 [1]ボッピーハ [37]有リシ [35]殆ンド [33]ベク [36]泣キ [37]出ス

with joy at seeing Scrubby turned
 [34]以テ [33]喜ビテ [32]於テ [31]見ルニ [30]スクルッピーチ [29]變セシ

into a boy, when the sound of
 [28]ニ [27]小供 [26]トキニ [6]聲ガ [5]ノ

his own voice became like a bark,
 [2]彼 [3]自身ノ [4]聲 [9]成リ [8]如ク [7]吠音ノ

his hands seemed covered with long
 [10]彼レノ [11]手ガ [17]見ユ [16]捲ハレテ [15]以テ [12]長キ

black hair, and his nails had
 [13]黒キ [14]毛チ [18]而シテ [19]彼レノ [20]爪ガ [25]タ

become long and sharp.
 [24]成ツ [22]長ク [22]而シテ [23]鋭ク

When he tried to jump...up, he
 [5]時ニ [1]彼ガ [4]試ミシ [3]ベク [2]飛ビ上ル [6]彼ハ

jumped...down instead, and found that,
 [8]飛ビ下リシ [7]其ノ代リニ [9]而シテ [18]見出セシ [17]コトチ

he had four legs in...place of
 [10]彼ハ [16]持ツ [14]四ツノ [15]脚チ [13]代リニ [12]ノ

two.
 [11]二ツ

Here was a pretty state...of...things
 [1]庭處ニ [4]有リシ [2]奇妙ナ [3]事情ガ

The fairy had turned him into
 [1]魔女ガ [10]タリシ [9]變シ [4]彼ヲ [3]ニ

a dog, and Scrubby into a
 [2]犬 [5]而シテ [8]スクルッピーチ [7]ニ

boy!
 [6]小供[11]コ

He tried to ask what it all
 [1]彼ハ [8]試ミシ [7]ベク [6]聞ク [4]ドウ云フ [2]夫レガ [3]意テ

meant; but found that, instead of
 [5]意味ナルカチ [1]併シテ [11]見出セシ [10]コトチ [4]代リニ [3]ノ

talking, he was barking very loud.
 [2]語ルコト [5]彼ハ [9]有リシ [8]吠ヘツト [6]甚タ [7]高聲ニ

"Stop your noise!" said Scrubby,
 [3]止メ [1]汝ノ [2]聲ヲ [4]コト [13]言ヒシ [12]スクルッピーガ

the boy, hitting him over the
 [11]小供ナル [10]打ちツ、 [9]彼ヲ [8]越エテ

head with a stick.
 [7]頭チ [6]以テ [5]杖チ

"Don't hurt the poor dog," said
 [4]ナスナト [3]害シ [1]可憐ナル [2]犬ヲ [11]言ヒシ

エー ヴォイス カイツチ スァウンデッド ライク アーント
 a voice, which sounded like Aunt
 (10)聲ガ (9)所ノ (8)響ク (7)如ク (5)叔母ノ
 ペグジーノ
 Peggy's.
 (6)ペグジーノ
 オー イット ドズント ハート ヒム セッド
 "O it doesn't hurt him!" said
 (1)オー (2)夫レハ (5)ナサヌ (4)害シ (3)彼ヲ(6)曰 (13)言ヒシ
 ズイー ボーイ ドッグス ハヴ ノー
 the boy. "Dogs have no
 (12)小供ガ (7)犬ハ (9)持ヌ (10)ヌ
 フィーリングス
 feelings!"
 (8)感覺ヲ(11)ト
 トー アヴォイド アノザー ショワワー オフ ブロース
 To avoid another shower....of....blows
 (4)爲メニ (3)避ケンガ (1)他ノ (2)浴ケ打チテ
 スクルッピー オア ボッピー ヴィッチェヴァー コー ノー
 Scrubby, or Bobby—whichever you may
 (11)スクルッピー(12)即チ(13)ボッピーガ(5)何レテモ(10)所ノ(6)汝ガ(9)宜シキ
 コール ヒム クレプト アウェー アンダーズィー グレート
 call him—crept...away under the great
 (8)呼ビテ (7)彼ヲ (17)遠送シシ (16)下ニ (14)大ナル
 アーム チェア
 arm...chair.
 (15)滑出椅子ノ
 ヒー フェルト ヴェリー フアンダリー アン アウインド
 He felt very hungry, and whined
 (1)彼ハ (4)感セシ (2)甚ダ (3)餓チ (5)而シテ (7)泣キシ
 ソフトラリー
 softly.
 (6)シクシク

ハウ ヴィー プアー ドッグ ロングド フォアー
 How the poor dog longed for
 (1)如何ニ (2)可憐ナル (3)犬ガ (6)思慕レシ (5)ニ
 エー ボーン
 a bone!
 (4)骨ニ(7)曰
 ハウ ドライ アンド マーチド ヒス マウス
 How dry and parched his mouth
 (1)如何ニ (2)渴シテ (3)而シテ (4)燥テ (5)彼ノ (6)口ガ
 ヴィズ フォアー エー リトル ヴォーター
 Was for a little water!
 (10)アリシ (3)向テ (7)僅カノ (8)水ニ(11)曰
 ヒー ケム アップ フォー ヒス マスターズ
 He came up to his master's
 (1)彼ハ (7)來リシ (6)上リ (5)ニ (2)彼ノ (3)主人ノ
 スィー アンド スクルatched ジェントリー オン ヒス
 side and scratched gently on his
 (4)側 (3)而シテ (13)掻キシ (12)靜カニ (11)上ニ (9)彼ノ
 アーム
 arm.
 (10)腕ノ
 ゲット アウト クライド ズイー ドッグ ボーイ
 "Get...out!" cried the dog...boy,
 (1)行ケ (2)トト (4)叫ビシ (3)犬ノ小供ガ
 アンド ゲーブ ズイー ボーイ ドッグ エー グッド
 and gave the boy-dog a good,
 (5)而シテ (10)與ヘシ (6)小供ノ犬ニ (7)充分ナル
 ハード キック
 hard kick
 (8)強キ (9)蹴テ
 ズイー トゥー レッグド ニヤング アニマル スーヴ
 The two...legged young animal, now
 (1)兩脚ノ (2)若キ (3)動物ガ (4)今

on four legs ran yelping out...of
 (7)ニテ (5)四ツノ (6)脚 (12)走りシ (12)吠へツ、 (9)カラ

the house into the garden.
 (8)家 (11)へ (10)庭園

Scrubby threw a big stone after
 (1)スクラッピーガ (6)投ゲシ (4)大ナル (5)石チ (3)後ニ

him, and hit him on the leg.
 (2)彼ノ (7)而シテ (11)當テシ (10)彼チ (6)エ (8)脚

Bobby yelped louder, and limped
 (1)ボッピーガ (3)吠ヘシ (2)高聲ニ (4)而シテ (11)跛ヒキシ

away to hide himself among the bushes.
 (10)彼方へ (9)へク (8)隠ス (7)彼自身チ (6)中へ (5)藪ノ

"O how he squeals!" said
 (1)オ (2)如何ニ (3)彼ガ (4)叫ブ (5)ヨ (40)言ヒシ

Scrubby, roaring with laughter. "I'n't
 (39)スクラッピーガ (38)吠へツ、 (37)以テ (36)笑チ (8)アラスカ

it fun!
 (6)夫レガ (7)可笑シク (9)ヨ

To-morrow, Andy and I will get
 (10)明日 (11)アンデアト (12)而シテ (13)私ガ (25)アヒウ (18)得テ

an old tin pan and tie it to
 (17)チ (14)古キ (15)錫ノ (16)皿 (19)而シテ (24)結付ルテ (23)夫レチ (20)ニ

his tail. He'll run fast enough
 (20)彼ノ (21)尾 (26)彼ハ (31)アロウ (30)走ルテ (29)速カニ (28)全ク

then, I'm sure!"
 (27)然ル時 (32)私ハ (34)アル (33)請合テ (35)ヨト

"How can you be so cruel?"
 (1)如何ニ (6)能フ (2)汝ハ (5)アリ (3)左様ニ (4)残酷テ (7)カト

said his mother.
 (10)言ヒシ (8)彼ノ (9)母ガ

"It's only a dog," said Scrubby.
 (1)夫レハ (4)アル (2)只 (13)犬テ (15)云ヒシ (14)スクラッピーガ

"Dogs don't mind. They have
 (5)犬ハ (7)爲サス (6)意トシ (8)彼等ハ (12)持タ

no feelings like ours,"
 (13)ヌト (11)感覺チ (10)如ク (9)我々ノ

Bobby, hearing this, very wisely
 (1)ボッピーハ (3)聞所テ (2)此チ (4)甚タ (5)賢ク

crept...away among the bushes in
 (10)潜込ミシ (9)中へ (8)藪ノ (7)於ケル

the garden, but, as it grew chilly
 (6)庭園ニ (1)併シテ (9)故ニ (2)夫レガ (8)ナリシ (5)寒ク

アンド and (6)而シテ
 ダムプ damp (7)濕氣ニ
 トウワード toward (4)方ニ
 ナイト night, (3)夜ノ
 ヒズ his (10)彼ノ
 リトル little (11)小サキ
 ボデー body (12)体ガ
 ショック shook (15)震ヘシ
 ウィズ with (14)以テ
 ズィー the (13)寒氣ヲ
 コールド cold, (16)寒シテ
 アンド and (17)彼ハ
 ヒー he
 ラン ran (22)走りシ
 トゥ to (21)マテ
 ズィー the (20)戸ニ
 ドアー door, (19)泣キツ
 ヴロイニンク whining to.....go... (18)入ラウトシテ
 ズィー go...
 イン ...in.
 ヴラツトス "What's (1)何シテ
 ズィー that? (2)其ハ
 セツ said (7)云ヒシ
 ヌー a (6)聲ガ
 ヴォイス voice (5)内ニテ
 インサイド inside,
 アンド and (8)而シテ
 リトル little (9)小サキ
 ボッビー Bobby, (10)ボッビーハ
 バイ by (16)由テ
 スタンドイング standing (15)立ツコトニ
 オン on (14)ニテ
 ヒズ his (11)彼ノ
 ハインド hind (12)後
 レッグス legs, (13)脚
 クッド could (23)能ヒシ
 ジャスト just (17)丁度
 スィー see (22)見
 ズィー the
 ブライツ bright...light (21)燈火ヲ
 ライト light
 シャイニンク shining...out (20)輝キ出ス所ノ
 フット through (19)通シテ
 ズィー the
 ウィンドー window (18)窓ヲ
 ハウ How (1)如何ニ
 ヒー he (2)彼ハ
 ロング longed (11)望ム
 トゥ to (10)ヘテ
 ライ lie (6)横ハル
 オン on (8)上ニ
 ズィー the
 ラグ rug (7)粗毛氈ノ
 イン in (6)ナル
 フロント front (5)前
 オフ of (4)ノ
 ズィー the
 ヴォーム warm...fire! (3)暖爐
 ファイア fire (12)ヨ

アイ "I (1)私ハ
 スッポース suppose (5)想像スルト
 イツ it's (2)夫レガ
 スクルッピー "Scrubby," (3)スクルッピーア
 アンサード answered (7)答ヘシ
 ズィー the (6)小供ガ
 ボーイ boy.
 ズィー and (2)行ケ
 アンド and (3)而シテ
 レット let (6)入レヨ
 ヒム him (4)彼ヲ
 イン in, (5)内ニ
 ズィー ther. (1)然ラズ
 イン in...a...minute, (1)今ダキニ
 ヌー mother. (2)母ヨ
 バット But (1)併シテ
 ズィー the (2)一分時ガ
 ミヌット minute (2)一分時ガ
 パスド passed...by, (9)經過セシ
 バイ and (3)而シテ
 ファイフ five (5)五分ガ
 モア more...of...them—and (4)其上尙ホ
 ズム them—and (6)而シテ
 ズィー then (7)然ルモ
 ハーフ half...an... (8)半時ガ
 フロー ...hour, (10)而シテ
 アンド and (11)尙ホ
 スティル still (12)誰モ
 ノボデー nobody (18)ナリシ
 レット let (17)入レ
 ズィー the
 ノア poor, (13)可憐ナシ
 シヴァーリング shivering (14)震ヘル所ノ
 アニマル animal (15)動物ヲ
 イン in. (16)内ニ
 スクルッピー "Scrubby" (1)スクルッピーハ
 ネヴァー never (18)決シテ
 ワンス once (19)一度モ
 フォート thought (2)考ヘ
 オフ of (17)付テ
 ヒム him (16)彼ニ
 アゲーン again (15)再ヒ
 アンティル until (14)迄
 ヒー he (2)彼ガ
 ヴェズ was (13)有リシ
 スヌグ snug (12)落付テ
 イン in (11)ニ
 ベッド bed (10)寢床
 ヴェン when (9)時ニ
 ズィー the (3)小供ノ
 ボーイ boy—dog's (3)小供ノ犬ノ
 ドッグス dog's
 ヴィーニング whining (4)泣キ
 クロウ cry (5)叫ビガ

reached his ears.
[8]達セシ [6]彼ノ [7]耳ニ

Why, there's that dog!
[1]何故 [2]其所ニ [5]アル [3]其ノ [4]犬ガ [6]曰 [1]私ハ

quite forgot him.
[2]全ク [4]忘レシ [3]彼ヲ [1]彼ハ [15]子バナラヌ [5]横ハリ

on the mat outside, and take us
[4]上ニ [2]上ニ [3]蓆ノ [2]外ノ [6]而シテ [14]取ラ [10]夫丈ク

much comfort there as he can.
[11]多クノ [12]慰ミテ [13]其所ニ [9]丈ク [7]彼ガ [8]能フ

So the dog...boy curled himself
[1]其時 [2]犬ノ小供ガ [6]縮 [5]彼自身ヲ

up in bed and went...to...sleep.
[7]マシ [4]ニ [3]寢床 [8]而シテ [9]眠入リシ

While the boy...dog, feeling as
[1]然ル時 [2]小供ノ犬ハ [8]感ズル所ヲ [7]如ク

though he was a snowball, curled
[6]カノ [3]彼ガ [5]有リシ [4]雪球ヲ [18]縮ミ

himself down under the bushes, as
[17]彼自身ヲ [19]コミシ [16]下ニ [15]藪ノ [14]故ニ

the cold wind blew on him.
[9]寒キ [10]風ガ [13]吹ク [12]上ニ [11]彼ノ

Suddenly, something that looked like
[1]突然 [8]或物ガ [7]所ノ [6]見エシ [5]如ク

very bright moonlight shot...down through
[2]甚ダ [3]明亮ナル [4]月光ノ [11]注射セシ [10]通シテ

the branches, but it was only the
[9]枝ヲ [12]併シ乍ラ [13]夫レハ [27]有リシ [14]只

wand of the fairy, who was putting
[26]棒ヲ [25]ノ [24]魔女 [23]所ノ [22]有リシ [21]置キツト

aside the evergreen boughs, to...get...
[20]側ニ [18]常盤木ノ [19]枝ノ [17]尚香ク見ヨ

...n...better...look at him.
[16]チ [15]彼レ

"O," said the fairy, "how do you
[1]オ [10]言ヒシ [9]魔女ガ [2]如何ニ [7]爲ス [3]汝ハ

like being a dog?"
[6]好ミ [5]アルコトヲ [4]犬テ [8]カト

"O, I don't like being a dog,"
[1]オ [2]私ハ [6]ナサヌ [5]好ミ [4]アルコトヲ [3]犬テ

cried our little boy-dog. "Do, please,
[22]叫ビシ [19]我々ノ [20]小サキ [21]小供ノ犬ガ [17]爲セ [7]何卒

good fairy, turn me back into a
[8]善キ [9]魔女ヲ [16]復ヘシ [14]私ヲ [15]畜ニ [13]ニ

リトル・ボーイ・アゲイン
little boy again !"
(11)小サキ (12)小供 (10)再ビ (18)ヨト

ドゥーユー・シンク・ユウ・ドゥー・イット
"Do you think you deserve it ?"
(6)爲ス (4)汝ハ (5)考へ (1)汝ハ (3)適當スルト (2)夫レニ (7)カト

アスクド・ズー・フェアリー
asked the fairy.
(9)問ヒシ (8)魔女ガ

ノー・フェアリー・アイ・ドント・セッド・ズー
"No, fairy, I don't said the
(1)否 (2)魔女ヨ (3)私ハ (4)ナサヌト (8)言ヒシ

スィヴァーリング・リトル・アニマル
shivering little animal.
(5)震ヘル所ノ (6)小サキ (7)動物ガ

ノー・アイ・イーザー・アンサード・ズー・フェアリー
"Nor I either," answered the fairy.
(3)アラス (1)私モ (2)亦 (14)答ヘシ (13)魔女ガ

アイ・ハヴ・ア・グレート・マインド・トゥー・キープ・ユー
"I have a great...mind to keep you
(4)私ハ (12)持ツト (11)決心チ (10)ベク (9)保ツ (8)汝チ

ア・ドッグ・フォー・ア・フェュー・デイズ・ロングアー
a dog for...a...few...days longer."
(7)犬ニ (6)數日間 (5)尙長ク

ボビー・ビガン・トゥー・ウァイン・ビッターリー・アンド
Bobby began to whine bitterly, and
(1)ボッピーハ (5)始メシ (4)ベク (3)泣ク (2)烈シク (6)而シテ

オール・アット・ワンス・ズー・エヴァーグリーンズ・アンド・ズー
all...at...once the evergreens, and the
(17)忽チ (8)常盤木 (9)而シテ

ムーンライト・アンド・ズー・フェアリー・ウズ・ヘー・シルヴァー
moonlight, and the fairy with her silver
(10)月光 (11)而シテ (16)魔女ガ (15)持タル (12)彼女ノ (13)銀ノ

ワンド・ウェアー・ゴーン・アンド・ヒー・ワズ・スイッティング
wand, were...gone, and he was sitting.
(14)棒チ (17)消エ失セシ (18)而シテ (19)彼ハ (26)有リシ (25)坐シツト

アップライト・イン・ヒズ・ファザーズ・イーゼイ・チェア・ウィル
upright in his father's easy...chair, while
(24)眞直ニ (23)ニ (20)波ノ (21)父ノ (22)安樂椅子 (27)然ルニ

ズー・ウラニング・ワズ・オンリー・リトル・スクラッピー
the whining was only little Scrabby
(28)泣ク所ノ者ハ (42)有リシ (39)只 (40)小サキ (11)スクラッピーテ

プーイング・アット・ヒズ・アーム・アズ・イフ・トゥー・アスク
pawing at his arm, as if to ask
(38)舐ク所ノ (37)チ (35)波ノ (36)腕 (34)如ク (33)カノ (32)ベキ (31)問フ

フォー・サムシング
for something.
(30)向テ (2)或物ニ

ボビー・ジャンプド・アップ・フェルト・トゥー・シー・イフ・ズー
Bobby jumped...up, felt to see if the
(1)ボッピーハ (2)飛揚リシ (12)感シテ (11)ベク (10)見ル (9)カチ

シルヴァー・カラー・ワズ・ラウンド・ヒズ・ネック・ルックド
silver collar was round his neck, looked
(3)銀ノ (1)際帯ガ (8)有リシ (7)周圍ニ (5)彼ノ (6)頸ノ (28)眺メシ

アット・ヒズ・ハンズ・トゥー・メイク・シュア・ザット・ズー
at his hands, to make sure that they
(21)チ (25)彼ノ (26)手 (24)ベク (23)爲ス (22)確カニ (21)コトチ (13)彼等ハ

ウアー・ワズ・ノット・カヴァード・ウィズ・ロング・ブラック・ヘアー
were not covered with long black hair,
(13)有ラ (20)× (18)掩ハレテ (17)以テ (14)長キ (15)黒キ (16)毛チ

アット・カウントド・ヒズ・レッグズ・ワン・トゥー・ノット
and counted his legs—one, two not
(29)而シテ (36)數ヘシ (30)波ノ (31)脚チ (34)一 (35)二ト (33)無ク

フォー
four.
(31)四ツテ

オー アイム エー ボーイ アゲーン アイム エー
 "O I'm a boy again! I'm a
 (1)オー (2)私ハ(5)アル (4)小供テ (3)再ビ(6)又 (7)私ハ(10)有ル

ボーイ アゲーン クライド ホッピー
 boy again!" cried Bobby.
 (9)小供テ (8)再ビ(11)ヨト (13)叫ビシ (12)ホッピーガ

アイム シュアー ノー ワン ヴッド エヴァー テーク
 "I'm sure no...one would ever take
 (1)私ハ(22)アルト(21)請合テ(2)誰モガ(19)ヌテ(20)アロウハ(3)登テ(18)取ラ

ユー フォー エニー スィンク エルズ アズ ロング
 you for any thing else as long
 (17)汝テ (16)向テ (14)或ル (15)物ニ (13)其他 (11)其丈ケ(12)永ク

アズ ヌー メーク スッチー エー ノイズ アズ
 as you make such a noise as
 (10)丈ケ (4)汝ガ (9)爲ス (7)斯様ナル (8)聲ナ (6)如キ

ズット ゼッド アーント ペグジー ヴァイル ホッピー
 that," said Aunt Peggy, while Bobby
 (5)其ノ (25)言ヒシ (23)叔母ノ (24)ベグジーガ(26)然ル時ニ (27)ホッピーハ

ラン ドアウン ステアーズ トー アスク ズィー クック
 ran...down stairs to ask the cook
 (39)走り下リシ (78)塔子テ (37)ベク (36)尋ヌ (35)料理人ニ

フォー エー プレート オフ ボーンズ フォー プアー
 for a plate of bones for poor
 (34)向テ (33)一皿ニ (32)ノ (31)骨 (30)爲メニ (23)可憐ナル

スクラッピー
 Scrubby.
 (29)スクラッピーニ

ホッピース ファザー ゼッド イット ヴァズ エー
 Bobby's father said it was a
 (1)ホッピーノ (2)父ハ (6)言ヒシ (3)夫レハ (5)有ルト

ドリーム ヒズ アーント ペグジー ゼッド イット
 dream; his Aunt Peggy said it
 (4)夢テ (1)彼ノ (2)叔母ノ (3)ベグジーハ (7)言ヒシ (4)夫レハ

ワズ エー レッソン ヒズ マザー ラフド
 was a lesson; his mother laughed,
 (6)アルト (5)學課テ (1)彼ノ (2)母ハ (3)笑ヒシ

アンド ゼッド イット ヴァズ オール ノンセンス ブット
 and said it was all nonsense; but
 (4)而シテ (9)言ヒシ (5)夫レハ(8)アルト(6)總テ (7)馬鹿氣タ事テ (10)併シテ

ホッピー ヒムセルフ ベリヴズ トー ズィス デー
 Bobby himself believes to this day
 (11)ホッピーハ (12)彼自身 (27)信ゼシ (15)マテ (13)此ノ (14)日

ズット ヒー Sawyer エー リアル フェアリー アンド
 that he saw a real fairy, and
 (20)コトヲ (16)彼ガ (19)見シ (17)實ノ (18)魔女ヲ (21)而シテ

ズット ヒー ヴァズ エー ドッグ ワンス
 that he was a dog once.
 (26)コトヲ (22)彼ガ (25)有リシ (24)犬テ (23)一度

アット エバー ルート ヒー ヴァズ エー ビター
 At...any...rate, he was a better
 (1)却ニハ (2)彼ガ (6)有リシ (4)ヨリ善キ

ボーイ アフターワーズ アンド トゥーイーチャド ヒズ ドッグ
 boy afterwards, and treated his dog
 (6)小供テ (3)其後 (7)而シテ (12)取扱ヒシ (8)彼ノ (9)犬ヲ

モア カインドリー アンド ズットス オール アブット
 more kindly, and that's...all about
 (10)尚 (11)親切ニ (13)而シテ (19)結尾セシ (18)付テ

ホッピー アンド ホッピース ドッグ
 Bobby and Bobby's dog.
 (14)ホッピート (15)而シテ (16)ホッピーノ (17)犬ニ

LESSON XIII.
 第十三課

ハウ ズィー ワインド ブローズ !
 HOW THE WIND BLOWS !
 (1)如何ニ (2)風ガ (3)吹ク (4)ヨ

pane hur'ry tan'gle yel'low au'tumn

High and low (1)高ク (2)而シテ (3)低ク

the spring winds blow! (4)春ノ (5)風ガ (6)吹クヲヨ

They take the kites that the boys (1)彼等ハ (7)取リ (6)紙鳶ヲ (2)處ノ (2)小供ガ

have made, (4)タ (3)造ッ

And carry them off high into the air; (8)而シテ (13)運ビ (9)彼等ヲ (14)去ル (10)高ク (12)ニ (11)空中ノ

They snatch the little girls hats away, (1)彼等ハ (5)奪ヒ (2)小サキ (3)女子ノ (4)帽子ヲ (6)去リ

And toils and tangle their flowing (7)而シテ (11)吹上ゲ (12)而シテ (13)乱ス (8)彼等ノ (9)垂レタル

hair. (10)髪ヲ

High and low. The summer wind blow! (1)高ク (2)而シテ (3)低ク (4)夏ノ (5)風ガ (6)吹クヲヨ

They dance and play with the garden (1)彼等ハ (5)舞リ (6)而シテ (7)遊ブ (2)以テ (2)庭ノ

flowers, And bend the grasses and (3)花ヲ (8)而シテ (13)曲ケル (9)草ト (10)而シテ

yellow grain; They rock the bird in (11)黄色ノ (12)穀物ヲ (1)彼等ハ (7)搖カス (6)鳥ヲ (5)内ニ

her hanging nest, And dash the (2)彼女ノ (3)懸ケタル (4)巢ノ (8)而シテ (12)洒キシ

rain on the window-pane. (11)雨ヲ (10)上ニ (9)窓板ノ

High and low (1)高ク (2)而シテ (3)低ク

The autumn winds blow! (4)秋ノ (5)風ガ (6)吹クヲヨ

They frighten the bees and blossoms away, (8)彼等ハ (12)驚カシ (9)蜂 (10)而シテ (11)花ヲ (13)去ル

And whirl the dry leaves over the (14)而シテ (19)巻ク (15)乾タル (16)葉ヲ (18)上ニ

ground, They shake the branches of all (17)地ヲ (1)彼等ハ (6)震フ (5)枝ヲ (4)ノ (2)樹ヲ

the trees, And scatter ripe nuts (3)樹 (7)而シテ (13)蒔散ス (8)熟シタル (9)實

and apples around. (10)而シテ (11)林檎ヲ (12)周圍ニ

High and low
(1)高ク (2)而シテ (3)低ク

The winter winds blow
(4)冬ノ (5)風ハ (6)吹ク (7)ヨ

They fill the hollows with drifts of
(8)彼等ノ (14)充メス (13)穴ヲ (12)以テ (11)片ヲ (10)ノ

snow, And sweep on the hills a
(9)雪 (15)而シテ (20)掃ク (19)上ニ (18)小山ノ

pathway clear; They hurry the children
(17)小路ヲ (16)清潔ニ (1)彼等ハ (6)急カス (2)小供ヲ

alone to school, And whistle a song
(5)添フテ (4)マテ (3)学校ニ (7)而シテ (12)歌フ (11)歌ヲ

for the happy New... Year.
(10)向テ (8)幸ナル (9)新年ニ

MAXIM FOR MEMORIZING.
(3)格言 (2)爲ノ (1)語記スルコトノ

Beautiful hands are they that do
(1)美シキ (2)手ハ (13)アル (3)彼等ヲ (12)所ノ者ヲ (11)爲ス

Deeds that are noble, good, and true.
(10)事ヲ (9)所ノ (8)アル (4)貴ク (5)善ク (6)而シテ (7)實テ

LESSON XIV.
第十四課

stare re'ply sin'gle mo'ment

signs braced ab'sence to geth'er

chirp striped tapping de light'ed

shoot firm'ly pock'ets chip'munks

THE BOY AND THE CHIPMUNK.
(1)小供 (2)而シテ (3)木鼠

One... day when I was coming
(1)或日 (7)時ニ (2)私ガ (6)有リシ (5)来リツ

from the fields, I saw a small,
(4)カラ (3)野 (8)私ガ (14)見シ (11)小サキ

striped squirrel on the fence.
(12)柳條ノアル (13)栗鼠ヲ (10)上ニ (9)柵ノ

I had been told some things
(1)私ハ (39)タ (38)サレ (37)語 (35)或 (36)事ヲ

about these little animals—that they
(34)付テ (2)是等ノ (3)小サキ (4)栗鼠 (5)夫レハ (6)彼等ガ

would pop their heads out...of their
(16)アロウ (15)出ステ (13)彼等ノ (14)頭ヲ (12)カラ (10)彼等ノ

ハイドイング プレーセス アット ズイー スライテスト ノイズ アンド スワット
 hiding-places at the slightest noise, and that
 (11)隠所 (9)於テ (7)最も微妙ナル (8)音ニ (17)而シテ (33)コトニ

ワン マイト クアム クワイト ニア スエム バイ
 one might come quite near them by
 (18)人ガ (32)得ル (31)来リ (30)充分 (29)近クニ (28)彼等ノ (27)由テ

ジェントリー タッピング オン エー フェンス オア エーウォール
 gently tapping on a fence or a wall
 (25)穏カニ (26)敲クコトニ (24)上ニ (21)籬 (22)或ハ (23)壁ノ

ウィズ エー ストーン
 with a stone.
 (20)以テ (19)石ヲ

ヒアー ウィズ エー グッド チヤンス トー トゥライ
 Here was a good chance to try
 (1)其所ニ (7)有リシ (5)好 (6)機会ガ (4)ベク (3)試ムル

イット
 it.
 (2)夫レヲ

アイ ピックド アップ トー スモール ストーンズ アンド
 I picked...up two small stones, and
 (1)私ガ (5)拾ヒ上ケシ (2)二ツノ (3)小サキ (4)石ヲ (6)而シテ

ズェン ヴェリー キャーフリー ヤークド トゥワード ズイー
 then very carefully walked toward the
 (7)然ルキニ (8)甚ダ (9)注意シテ (23)歩ミシ (23)方ニ

スクアーレル フー シームド トー ビー ウェーティング トー
 squirrel, who seemed to be waiting to
 (21)栗鼠ノ (22)所入 (19)見エシ (18)ベク (17)ル (16)待タ (15)ベク

スイー ヴワット アイ ヴラド フー
 see what I would do.
 (14)見ル (13)所ノ者ヲ (10)私ガ (12)アロウ (11)爲ステ

ウェン アイ ハッド ターケン エー フェー ステップス ヒー
 When I had taken a few steps he
 (6)時ニ (1)私ガ (5)タリシ (4)取ッ (2)一二 (3)歩ヲ (7)彼ハ

ダートド フロム イントー ズイーウォール ウィズ エー チヤープ
 darted down into the wall with a chirp,
 (21)飛ビ (22)下リシ (20)マテ (19)壁ニ (18)以テ (17)鳴聲ヲ

アズ イフ トー セー ノー ユー カント キャッチ
 as if to say, "No, you can't catch
 (16)如ク (15)カノ (14)ベキ (13)言フ (9)否 (9)汝ハ (12)能ハスト (11)捕ヘ

ミー
 me.
 (10)私ヲ

アイ トワック トー オア スリー ストップス モアー トー
 I took two...or...three...stops more to
 (1)私ガ (17)取リシ (16)二三歩ヲ (15)尙ホ

ワード ズイー プレース ヴェアー ヒー ハッド ビン
 ward the place where he had been
 (8)方ニ (7)場所ノ (6)所ノ (2)彼ガ (5)タ (4)有ッ

スイットング ムーヴィング アズ クワイエットリー アズ アイ
 thing moving as quietly as I
 (2)坐リシ (14)動キツ (12)夫文ケ (13)静カニ (11)ダダ (9)私ガ

クッド ストッド クワイト スティル フォア アアバウト
 could, stood, quite still for about
 (10)能ヒシ (24)立チ (23)充分ニ (18)尙 (22)間 (19)凡ソ

スリー ミニッツ アンド ズェン ビガム トー
 three minutes, and then began to
 (20)三 (21)分時ノ (25)而シテ (26)然ルキニ (33)始メシ (32)ベク

タップ ズイー ストーンズ トーゲザー ヴェリー ジェントリー
 tap the stones together very gently.
 (31)敲ク (30)石ヲ (29)一所ニ (27)甚ダ (28)穏カニ

イン...ア...ショート...タイム アップ...カム ズイー リトル
 In...a...short...time, up...came the little
 (1)間モ無ク (6)上ゲシ (4)小サキ

ヘッド アウト...オブ ズイーウォール アイ ストップド
 head out...of the wall. I stopped
 (5)頭ヲ (3)カラ (2)壁 (1)私ハ (3)止メシ

tapping, and very carefully took a
 [2] 敲クコトヲ [4] 而シテ [5] 甚ダ [6] 注意シテ [14] 取リシ

step...or...two more toward the little
 [13] 一ニ歩ヲ [12] 尙ホ [11] 方ニ [9] 小サキ

fellow, as before.
 [10] 彼ノ [8] 如ク [7] 前ノ

I had now got within six feet
 [11] 私ハ [13] タリシ [2] 今 [17] 得 [16] 内ニ [14] 六 [15] 尺ノ

of him, when down he went again
 [13] ノ [12] 彼 [11] 時ニ [7] 下リ [3] 彼ガ [8] 行キ [4] 再ビ

into the wall and out...of...sight.
 [6] 迄 [5] 壁ニ [9] 而シテ [10] 見え無クナリシ

After...a...while I took one...of...the...
 [11] 後與ケアリテ [2] 私ガ [4] 取リシ [3] 一ツノ石ヲ

stones and gave three...or...four gentle
 [5] 而シテ [11] 與ヘシ [8] 三ツ四ツ [9] 穏カナル

taps upon the wall. No reply.
 [10] 敲チ [7] 上ニ [6] 壁ノ [13] ナカリシ [12] 答ヘ

In...a...moment...or...two I repeated the
 [1] 一ニ瞬間ニ [2] 私ハ [4] 繰反セシ

noise. Presently I heard a scratching
 [3] 音ヲ [1] 程無ク [2] 私ハ [6] 聞キシ [5] 鼠ク音ヲ

in the wall, and soon the little head
 [4] 内ニ [3] 壁ノ [7] 而シテ [8] 速カニ [9] 小サキ [10] 頭ガ

came...up not...two...feet from me.
 [14] 壁上リシ [13] 二尺以内ニ [12] カラ [11] 私

I wanted to scream with delight, but
 [11] 私ハ [6] 聲セシ [5] 可ク [4] 叫ブ [3] 以テ [2] 歡喜チ [7] 併シテラ

I did not dare to move. There we
 [8] 私ハ [12] 爲サ [13] ザリシ [9] 敢テ [11] 可ク [10] 動ク [7] 其所ニ [2] 我々ガ

were—the squirrel and myself—looking
 [12] アリシ [3] 栗鼠 [4] 而シテ [5] 私自身ガ [11] 眺メツ

into each...other's...faces for at...least half...
 [10] ニ [9] 相互ニ [8] 間 [6] 少クトモ [7] 半

...a...minute.
 分時ノ

Once he gave a single chirp, and
 [1] 一度 [2] 彼ハ [5] 與ヘシ [3] 單一ナル [4] 啼聲ヲ [6] 而シテ

braced his feet firmly on the rock, as
 [26] 踏ケシ [24] 彼ノ [25] 足ヲ [23] 踏ト [22] 上ニ [21] 岩ノ [20] 如ク

if ready to jump back into his hole
 [19] カノ [18] 用意スル [17] べク [15] 戻ヒ [16] 返ル [14] ニ [12] 彼ノ [13] 穴

if I came any nearer.
 [11] 時ニ [7] 私ハ [10] 來タリシ [8] 幾分カ [9] ヨリ近ク

But I kept very still, and after
 (1)併シテ (2)私ハ (5)保チシ (3)甚ク (4)靜カニ (6)而シテ (1)後

another long stare, the squirrel picked...up
 (7)他ノ (8)長キ (9)凝望ノ (11)栗鼠ハ (17)拾ヒ上ケシ

the corn I had put down, gave another
 (16)穀物ヲ (12)私ガ (15)タリシ (14)置キ (13)下ニ (20)與ヘシ (18)他ノ

chirp, and run into the wall.
 (19)啼聲ヲ (21)而シテ (24)走リシ (23)マテ (22)壁ニ

Of...course I was delighted: The next
 (1)勿論 (3)私ハ (1)有リシ (3)歡ンテ (1)次ノ

day I tried it again and the squirrel
 (2)日 (3)私ガ (6)試ミシ (5)夫レヲ (4)再ビ (7)而シテ (8)栗鼠ハ

came...out sooner than before. Within a
 (13)出テ来リシ (12)ヨリ速カニ (11)ヨリ (9)前 (2)内ニ

week I could plainly see that he
 (1)一週間ノ (3)私ハ (1)能ヒシ (4)明カニ (9)見 (8)コトヲ (5)彼ガ

was growing...tame.
 (7)アリシ (6)馴レテ

I always fed him at the same
 (1)私ハ (2)常ニ (26)養ヒシ (25)彼ヲ (19)於テ (17)全シ

place, and about the same...time of
 (18)場所ニ (20)而シテ (24)頃 (23)全刻 (22)ノ

day, taking good care that the dog
 (21)日 (16)取ル所ヲ (14)善キ (15)注意ヲ (13)事程 (3)犬ガ

was not near, and no one about
 (5)アラ (6)ヌ (4)近クニ (7)而シテ (12)アラヌ (8)誰レモ (11)周囲ニ

bat myself.
 (10)外 (9)私自身ノ

In a few...weeks, Tommy, as I
 (2)内ニ (1)二三週間ノ (8)トムミーガ (7)處ノ (3)私ガ

called my squirrel, would take corn
 (6)呼ビシ (4)私ノ (5)栗鼠ヲ (1)アラサ (13)取ルテ (12)穀物ヲ

from my hand. But now...and...then
 (11)カラ (9)私ノ (10)手 (1)併シテ (2)時々

I gave him other things to eat.
 (3)私ガ (9)與ヘシ (8)彼ニ (6)他ノ (7)物ヲ (5)食フ

Before the autumn leaves fell, the
 (4)前 (1)秋ノ (2)木葉ガ (3)落チシ

little creature would go all...over...
 (5)小サキ (6)動物ガ (12)アラサ (11)歩ルキ (10)私ノ體中ヲ

...me for his food, and even down
 (9)爲メニ (7)彼ノ (8)食物ノ (14)而シテ (19)サヘモ (20)下ルテ

into the great pocket of my coat.
 (18)ニ (16)大ナル (17)衣袋 (15)ノ (13)私ノ (14)上表

ワン デー アフター エー イヤー アフター アイ フースト
 One day about a year after I first
 (1)一 (2)日 (8)凡ソ (9)一年 (7)後 (3)私が (4)最初

ソー トムミー アイ ミスド マイ リットル フレンド
 saw Tommy, I missed my little friend
 (6)見シ (5)トムミーヲ (16)私が (20)夫ロシ (17)私ノ (18)小サキ (19)朋友ヲ

アズ アイ ケーム ホーム フロム ズー フィールド
 as I came home from the field.
 (15)時ニ (10)私が (14)歸ツタ (13)家ニ (12)カラ (11)野

アイ スーアット リットル オフ ヒズ アブセンス ズン
 I thought...little of his absence then;
 (1)私ハ (6)何トモ思ハザリシ (5)付テ (3)彼ノ (4)不在ニ (2)然ル時ニ

ブット アズ デー アフター デー ウェント バイ アンド
 but, as day...after...day went...by and
 (1)併シテ (13)故ニ (2)一日二日ト (3)過キ去リシ (4)而シテ

ストイールズ ズーアー ヲヤー ノー スイニス オフ マイ
 still there were no signs of my
 (5)尙ホ (6)其所ニ (11)アラ (12)サリシ (10)証跡モ (9)ノ (7)私ノ

スクアールズ アイ ビグアン トー フೀル トゥルブルド
 squirrel, I began to feel troubled
 (8)栗鼠 (14)私ハ (20)始メシ (19)可ク (18)感ズ (17)心配チ

アブアット ヒム
 about him.
 (16)付テ (15)彼ニ

アイ ハッド スット スイニシ ヒム フォア モア ズン
 I had...not seen him for more than
 (1)私ハ (9)ナンダリシ (8)見 (7)彼チ (6)間 (5)尙多クノ (4)日ヲ

トー ウィークス アンド ワンダード ヲワット ハッド
 two weeks, and wondered what had
 (2)二 (3)週間 (10)而シテ (17)怪シミシ (11)何が (16)タリシカチ

ビカム オフ マイ ペット ワン デー エー ボーイ
 become of my pet. One...day a boy
 (15)成ツ (14)付テ (12)私ノ (13)愛者ニ (1)一 日 (2)小供ガ

パスド アロング ズー レーン ウィズ エー ジアン
 passed along the lane with a gun.
 (7)過ギシ (6)沿フテ (5)小路ニ (4)以テ (3)小銃ヲ

アイ アスクド ヒム イフ ヒー ハッド フアウンド エニー
 I asked him if he had found any
 (1)私ハ (9)聞ロシ (8)彼ニ (7)カラ (2)彼ニ (6)タリシ (5)見出シ (3)成ル

ゲーム
 game.
 (4)遊物ヲ

ウェル ノー ウォズ ヒズ アンサーズ
 "Well,...no," was his answer. "The
 (1)否トヨ (20)有リシ (18)彼ノ (19)答ガ

スクアールズ アー ヴェリー スカーセ ノー アイ ウォズ
 squirrels are very scarce now I was
 (2)栗鼠ハ (6)アル (4)甚ダ (5)稀ヲ (3)今 (7)私ハ (13)有リシ

アップ ゴイズ ヴー エー フー デース アゴー アンド ショット
 up this way a few...days ago, and shot
 (12)上ツテ (10)此ノ (11)路チ (8)ニ三日 (9)前ニ (14)而シテ (17)打シト

エー フー チップムンクス
 a few chipmunks,
 (15)二三ノ (16)木鼠ヲ

アイ ニュー ヲワット ハッド ビカム オフ マイ
 I knew what had become of my
 (1)私ハ (10)知リシ (3)何が (9)カラ (8)タリシ (7)成ツ (6)付テ (4)私ノ

スクアールズ アット ワンス ズー ボーイ リットル...ニュー
 squirrel at...once. The boy little...knew
 (5)栗鼠ニ (3)直ニ (1)小供ハ (10)氣付カザリシ

ハウ ムアッチ ペイン ヒズ アンサーズ ケーグ ミー
 how much pain his answer gave me.
 (4)如何ニ (9)カラ (5)多クノ (6)苦痛ヲ (2)彼ノ (3)答ガ (8)與ヘシ (7)私ニ

ヒー ソーン ウェント オン トワード ホーム アンド
 He soon went on toward home, and
 (1)彼ハ (2)速カニ (6)行キシ (5)ニ (4)方 (3)家ノ (7)而シテ

アイ サット ドアウ アポン ズイー グラウンド アンド ハット
 I sat...down upon the ground and had
 (8)私ハ (11)坐セシ (10)上ニ (9)地ノ (12)面シテ (15)持チシ

エー ハートイー クルワイ
 a hearty cry.
 (13)心カラノ (14)涕泣チ

スィンス ズェン アイヴ ネヴァー フェルト ズアット アイ
 Since...then I've never felt that I
 (11)其後 (2)私ハ(11)夕(13)決シテ(10)ナン(9)感シ(8)コトヲ(4)私ガ

コウド シュット エー スクワイアール アンド アイ アム シユア
 could shoot a squirrel, and I am sure
 (7)能ヒシ (6)撃チ (5)栗鼠ヲ(12)面シテ(11)私ハ(29)アム(28)請合フテ

ズアット オール リトル ボーイズ アンド ガールズ フー
 that all little boys and girls who
 (27)コトヲ (22)總テガ(18)小サキ(19)小供 (20)面シテ(21)娘ノ (17)所ノ

レイド ズィス ストーリー ウィル フィール ソー トゥー
 read this story will feel so, too.
 (16)讀シテ(14)此ノ (15)話ヲ(26)アラウ(25)感スルテ(24)左様ニ(23)亦

LESSON フィフティーンズ
 第十五課

プロー plow	ブースト burst	ストレッチ stretch	リスニング listened
ヌック nook	ロビン robin	デュアリング during	グレートフル grateful
メイト mate	ノーブル noble	リターン return	チャーフル cheerful
アース earth	スロート throat	チェリース cherries	ディスターブド disturbed

ズイー ロビン レッドブルェスト
 THE ROBIN...REDBREAST.
 知更雀 (コマドリ)

フー ハズ スーン ロビン レッドブルェスト オン
 Who has seen Robin...Redbreast, on
 (29)誰ガ (32)タ (31)見 (30)知更雀ヲ (28)於テ

エー ブライト モーニング エアリー イン ズイー スプリング
 a bright morning, early in the spring,
 (26)輝タル (27)朝ニ (25)早ク (24)於テ (23)春ニ

ヴェン ズイー フロスト ヴェズ イェット オン ズイー グラウンド
 when the frost was yet on the ground
 (22)時ニ (1)霜ガ (5)アツシ (2)尙ホ (4)上ニ (3)地ノ

アット ハード ヒム シング エー プレティ ソング アズ
 and heard him sing a pretty song, as
 (6)面シテ(21)聞ク (20)彼ヲ(19)歌フ (17)美シキ (18)歌ヲ(16)如ク

イフ グレートフル フォア ズイー レターン オフ スプリング
 if grateful for the return of spring
 (15)カノ(14)謝スル (13)尙テ (12)復ヘルニ(11)ノ (7)春

アット ヴォーム サンシャイン
 and warm sunshine?
 (3)面シテ(9)暖キ (10)日光(33)カ

アイ ハヴ シーン ロビン レッドブルェスト オン エー
 I have seen Robin...Redbreast, on a
 (11)私ガ(33)タ(32)見 (31)知更雀ヲ (30)於テ

ブライト モーニング イン エアリー スプリング ヴェン
 bright morning, in early spring, when
 (28)輝タル (29)朝ニ (27)於テ(25)早キ (26)春ニ (24)時ニ

ズイー グラウンド ヴェズ イェット クヴァー ヴィズ スノー
 the ground was yet covered with snow,
 (2)地ガ (7)有リ (3)尙ホ (6)覆ヒテ (5)以テ (4)雪ヲ

アット ハード ヒム シング ヒズ スウィート ソング アズ
 and heard him sing his sweet song, as
 (8)面シテ(23)聞ク(22)彼ヲ(21)歌フ(19)彼ノ(19)決キ(20)歌ヲ(17)如ク

if grateful that the winter was over
 (16)カノ(15)謝スル (14)チ (9)冬ガ (13)有リシ (10)越エ

and gone.
 (11)而シテ (12)行ヒテ

Who has seen Robin...Redbreast with
 (23)誰カ (25)タ (24)見 (22)知更雀チ (21)持ツタル

his mate, flying from tree to tree,
 (19)彼ノ (20)偶匹チ (18)飛ンテ (15)カラ (14)樹 (17)ニ (16)樹

peeping into every nook...and...corner, to
 (13)覗キ込ミツ、(12)迄 (10)各ノ (11)隅々ニ (9)ベク

find a place where they might build
 (8)見出ス (7)場所チ (6)所ノ (1)彼等ガ (5)得ル (4)造ル

their nest?
 (2)彼等ノ (3)巢チ(26)カ

I have seen Robin...Redbreast with his
 (36)私ガ (48)タ (37)見 (35)知更雀チ (37)持タル(32)彼ノ

mate, flying from bush to bush, and
 (33)偶匹チ (31)飛ンテ (24)カラ (23)葎 (26)ニ (22)枝 (27)而シテ

tree to tree, peeping into every nook.
 (28)樹カラ(30)ニ (29)樹 (22)覗キ込ミツ、(21)迄 (19)各ノ (20)隅々ニ

...and...corner, as if seeking a good place
 (18)如ク(17)カノ (16)尋マル (14)尋キ (15)場所チ

to build their nest where they might
 (13)ベク (12)造ル (10)彼等ノ (11)巢チ (9)所ニ (1)彼等ガ (7)能ル

not be disturbed by cruel boys.
 (8)タ (6)サレ (5)妨害 (4)因テ(2)憐忍ナル (3)小供ニ

Who has seen Robin...Redbreast with
 (26)誰カ (18)タ (27)見 (25)知更雀チ (24)持タル

his mate, hopping along the ground, and
 (22)彼ノ(23)偶匹チ (3)飛ヒツ、 (2)沿フテ (1)地ニ (4)而シテ

picking up sticks, and moss, and wool,
 (21)拾ヒ上ゲル所ノ (14)棒 (15)而シテ (16)苔 (17)而シテ (18)獸毛

and hair, to make their snug little
 (19)而シテ(20)毛髪チ(13)ベク(12)セシム (5)彼等ノ (6)密ナル (7)小サキ

nest soft and warm?
 (8)巢チ (9)柔カニ (10)而シテ (11)暖カニ(29)カ

I have seen Robin...Redbreast with
 (26)私ガ (33)タ (27)見 (25)知更雀チ (1)持タル

his mate, hopping along the ground,
 (22)彼ノ (23)偶匹チ (3)飛ヒツ、 (2)沿フテ (1)地ニ

and picking up sticks, and moss, and
 (4)而シテ (21)拾ヒ上ゲル所ノ (14)棒 (15)而シテ (16)苔 (17)而シテ

wool, and hair, to make their snug little
 (18)獸毛(19)而シテ(20)毛髪チ(13)ベク(12)セシム(5)彼等ノ(6)密ナル(7)小サキ

nest soft and warm; and, after it was
 (8)巢チ (9)柔カニ (10)而シテ (11)暖カニ (1)而シテ (5)後 (2)夫レガ (4)アリシ

done, I have seen four blue eggs in
 (13)爲サレテ (6)私ガ (14)キ (13)見 (10)四ツノ (11)青キ (12)卵チ (9)中ニ

it, too.
 (8)夫レノ (7)亦

Who has seen Robin... Redbreast hop
 (22)誰カ (24)タ (23)見 (21)知更雀チ (20)飛ブ

along behind the farmer's plow, to pick...
 (19)沿フテ (18)後ニ (16)農夫ノ (17)鋤ノ (15)ベク (3)拾ヒ上ケ

...up the little worms, and then, fly quickly
 (1)小サキ (2)虫チ (4)而シテ (5)然ル時ニ (13)飛ビ (12)速カニ

back to feed the young robins in the
 (14)返ル (11)爲メニ (10)養フ (8)若キ (9)知更雀チ (7)内ナル

nest?
 (6)巢ノ (25)カ

I have seen Robin... Redbreast hop
 (22)私ガ (24)タ (23)見 (21)知更雀チ (20)飛ブ

along behind the farmer's plow, to pick...
 (19)沿フテ (18)後ニ (16)農夫ノ (17)鋤ノ (15)ベク (3)拾ヒ

...up the little worms, and then, fly
 (1)小サキ (2)虫チ (4)而シテ (5)然ル時ニ (13)飛ビ

quickly back to the nest to feed the
 (12)速カニ (14)返ル (11)マテ (10)巢ニ (9)爲メニ (8)養フ

young robins. And I have seen the
 (6)若キ (7)知更雀チ (1)而シテ (2)私ガ (20)タ (19)見

young birds stretch up their necks, and
 (17)若キ (18)鳥チ (12)伸バシ (10)彼等ノ (11)頸チ (13)而シテ

open their mouth, when the old bird
 (16)開ク (14)彼等ノ (15)口チ (9)時ニ (3)老タル (4)鳥ガ

came to feed them.
 (8)來ル (7)ベク (6)養フ (5)彼等チ

Who has seen Robin... Redbreast when
 (21)誰カ (23)タ (22)見 (20)知更雀チ (4)時ニ

the cherries were ripe, fly with his mate
 (1)櫻ノ實ガ (3)有リニ (2)熟シテ (19)飛ブ (18)共ニ (13)彼ノ (14)偶匹

and young ones to the old cherry-tree
 (15)而シテ (16)若キ (17)者ト (12)マテ (10)老タル (11)櫻樹ニ

to get some of the fruit?
 (9)爲メニ (8)得ル (7)或物チ (6)ノ (5)果實 (24)カ

I have seen Robin... Redbreast, with his
 (21)私ガ (23)タ (22)見 (2)知更雀チ (1)手タル (14)タノ

mate and young ones, fly to the old
 (15)偶匹 (16)而シテ (17)若キ (18)者チ (13)飛ブ (12)マテ (10)老タル

cherry-tree when the cherries were ripe,
 (1)櫻樹ニ (4)時ニ (1)櫻ノ實ガ (3)有リシ (2)然シテ

to get some of the fruit.
 (9)爲メニ (8)得ル (7)或物ヲ (5)ノ (5)果實

Who has seen Robin... Redbreast at the
 (11)誰カ (4)タ (2)見 (20)知更雀ヲ (7)於テ

close of a long summer's day, just at
 6終リニ 5ノ (2)長キ (3)夏ノ (4)日 (8)丁度 (10)ニ

at sunset, perch himself upon the highest
 (9)日没 (19)置ク 18彼自身ヲ 17上ニ (15)最高キ

bough of some tall tree, and heard
 (16)枝ノ (14)ノ (11)或ル (12)高キ (13)樹 (22)而シテ (4)聞イ

him sing his evening song before he
 (39)彼ヲ (38)歌フ (35)彼ノ (36)夕ノ (37)歌ヲ (34)前 (23)彼ガ

folded his head under his wing and
 (39)折曲ケ (27)彼ノ (28)頭ヲ (26)下ニ (24)彼ノ (25)羽ノ (30)而シテ

went to sleep?
 (33)行ク (32)ニ (31)眠リ (42)カ

I have seen Robin... Redbreast at the
 (1)私ガ (36)タ (16)見 (15)知更雀ヲ (7)於テ

close of a long summer's day, alight on
 (6)終リニ (5)ノ (2)長キ (3)夏ノ (4)日 (14)下ル (13)ニ

the highest branch of a tall tree, and
 (11)最も高キ (12)枝 (10)ノ (8)高キ (9)樹 (17)而シテ

heard him sing his evening song before
 (35)聞イ (34)彼ヲ (33)歌フ (30)彼ノ (31)夕ノ (32)歌ヲ (29)前

he folded his head under his wing
 (18)彼ガ (24)折曲ケ (22)彼ノ (23)頭ヲ (21)下ニ (19)彼ノ (20)羽ノ

and went to sleep.
 (25)而シテ (28)行ク (27)ニ (26)眠

Who, during the summer time, when
 (1)誰カ (4)間 (2)夏ノ (3)時ノ (12)時ニ

sitting in the shade of some noble tree,
 (11)坐スル (10)ニ (9)蔭 (8)ノ (5)或ル (6)高位ナル (7)樹

has heard Robin... Redbreast singing as
 (24)タ (23)聞イ (22)知更雀ヲ (21)歌フ所ノ (20)知ク

thought he would burst his little throat?
 (19)サノ (12)彼ガ (13)アヲウ (17)破ルテ (14)彼ノ (15)小サキ (16)咽喉ヲ (25)カ

and who has not listened till his song
 (1)而シテ (2)誰カ (18)夕 (17)ナン (16)聞カ (7)マテ (3)彼ノ (4)歌ガ

was ended, and he flew away a cheerful
 (6)有リシ (5)終ツテ (8)而シテ (9)彼ガ (14)飛ビ (15)去リシテ (10)愉快ニ

and happy bird?
 (11)而シテ (12)幸ナル (13)鳥ニ (19)カ

アイ ワイル スイート イン スイ プレザント シェード
 I, while seated in the pleasant shade
 (1)私ガ (10)間 (9)坐セシ (8)ニ (6)快キ (7)蔭

オブ スム ノーブル トリー ハヴ リッスンド トー
 of some noble tree, have listened to
 (1)ノ (2)或ル (3)高位ノ (4)樹 (28)タ (22)聞イ (21)ヲ

ロビン レッドブレスト スィンキング アズ スー ヒー
 Robin...Redbreast singing as though he
 (20)知更雀 (19)歌フ所ノ (18)如ク (17)カノ (11)彼ガ

ワット ブースト ヒズ リトル スロート アンド アイ
 would burst his little throat, and I
 (16)アラウ (15)破ルテ (12)彼ノ (13)小サキ (14)咽喉ヲ (24)而シテ (25)私ハ

ハヴ ノットムーヴド アンティル ヒズ ソング ワズ
 have not moved until his song was
 (33)タ (32)ナン (31)動カ (30)迄 (26)彼ノ (27)歌ガ (29)有リシ

エンデッド アンド ヒー フリュー アウェイ エー ハッピー
 ended, and he flew away a happy
 (28)終ツテ (24)而シテ (35)彼ガ (38)飛ビ (39)去リシ (36)幸ナル

ブァード
 bird.
 (37)鳥ニ

フー ハズ スイーン ルービン レッドブレスト ウェン
 Who has seen Robin...Redbreast when
 (22)誰ガ (24)タ (23)見 (21)知更雀 (4)時ニ

スイー サママー ワズ オヴァー スィンキング ジェイ
 the summer was over, singing gaily
 (1)夏ガ (3)有リシ (2)越ニテ (20)歌フ所ノ (19)活潑ニ

ワイズ ヒズ メート アズ イフ ビフォー リーヴィング ヒズ
 with his mate, as if before leaving his
 (18)共ニ (16)彼ノ (17)偶匹ト (15)如ク (14)カノ (8)前ニ (7)別レル (5)彼ノ

フレンドズ ヒー マスト セー エー チヤーフル
 friends he must, say a cheerful
 (6)朋友ニ (9)彼ガ (13)ナラヌ (12)言ハ子オ (10)愉快ナル

グッド バイ
 good-by?
 (11)告別ヲ (25)カ

アイ ハヴ スイーン ルービン レッドブレスト ウェン
 I have seen Robin...Redbreast when
 (26)私ガ (23)タ (27)見 (25)知更雀ヲ (14)時ニ

スイー サママー ワズ オヴァー アンド ヒー ワズ
 the summer was over and he was
 (1)夏ガ (3)有リ (2)越テ (4)而シテ (5)彼ガ (13)アリシ

アバウト トー ゴー トー ヒズ ウィンター ホーム スィンギ
 about to go to his winter home, sing-
 (19)將ニ (12)シテ (11)行カント (9)ニ (6)彼ノ (7)冬ノ (8)家 (24)歌フ所ノ

ソング ジェイ ワイズ ヒズ メート アズ イフ トー
 ing gaily with his mate, as if to
 (23)活潑ニ (22)共ニ (20)彼ノ (21)偶匹ト (19)如ク (18)カノ (17)ハキ

セイ グッド バイ アンド ウェン アイ スー ハヴ
 say good-by. And when I saw how
 (16)言フ (15)告別ヲ (1)而シテ (9)時ニ (2)私ガ (3)見シ (3)如何ニ (7)カチ

ハッピー ヒー ワズ アイ セッド スユアレー スイー
 happy he was, I said, "Surely the
 (4)幸テ (5)彼ガ (6)有シ (10)私ハ (20)言ヒシ (11)實ニ

アース イズ フル オフ ゴッドネス オブ
 earth is full of the goodness of
 (18)地球ハ (18)有ル (17)充滿シテ (16)付テ (15)善真ニ (14)ノ

ゴッド
 God!!
 (13)神 (19)ト

ウー オー ウェー フー プー
 Where, o where do the birdies
 (7)何所ニ (8)オ (9)何所ニ (12)鳥ス (10)鳥ハ

ゴー ウェン スイー ナイト クラス オン ウェン
 go when the night comes...on, when
 (11)行キ (3)時ニ (1)夜ガ (2)来リシ (6)時ニ

ズイ the ナイト night ヲアムス オン comes...on?
[4]夜ガ [5]来リシ[13]カ

ウヤー Where, オー o ヲヤー where フー do ズイ the ファーディアス birdies
[8]何所ニ [9]オ [10]何所ニ [13]爲ス [11]鳥カ

ゴ go ウエン when ズイ the ナイト night ヲアムス オン comes...on アンド and
[12]行き [7]時ニ [1]夜ガ [2]来リ [3]而シテ

プレー play イズ is ファン done?
[4]遊ガ [6]ル [5]爲サ [14]カ

サム Some オフ of ズム them ゴ go トー to ズイ the トゥルイース trees
[3]或者ハ [2]ノ [1]彼等 [8]行ク [7]マテ [6]樹

トー to レスト rest.
[5]休ク [4]休ム

サム Some オフ of ズム them スウィング swing イン in エー a ファッキー downy
[3]或者ハ [2]ノ [1]彼等 [7]振フ [6]内ニ [4]款毛ノ

ネスト nest;
[5]巣ノ

ブット But ズイ they オール all ファインド find ズイ the プレース place ズット that
[1]作併 [2]彼等ノ [3]處テハ [15]見出ス [14]場所チ [13]所ノ

ズイ they ラブ love ズイ the ベスト best.
[10]彼等ガ [12]愛スル [11]最モ能ク

ウエン When ズイ the ナイト night ヲアムス オン comes...on.
[6]時ニハ [4]夜ガ [5]来リシ

ウエン When ズイ the ナイト night ヲアムス オン comes...on.
[9]時ニハ [7]夜ガ [8]来リシ

LESSON XVI.
第十六課

ハット had/n't = had not プァー プル purple プレジュアア pleasure
[9]時ニハ [7]夜ガ [8]来リシ

ウズント was/n't = was not ドゥルイアア dreary/ly ミードス meadows
[9]時ニハ [7]夜ガ [8]来リシ

スッポース SUPPOSE.
想像

ハウ How ドゥルイアア dreary ヲッド would ズイ the ミードス meadows ビー be
[16]如何ニ [17]寂寥ニ [20]アラウ [18]牧場ガ [19]アルテ

イン In ズイ the プレザント pleasant スァムマア summer ライト light,
[15]於テ [12]愉快ナル [13]夏ノ [14]日光ニ

フッポース Suppose there ウズント wasn't a ブァード bird トー to スィング sing,
[6]想像セヨ [1]其所ニ [5]アラマテ [4]鳥ガ [3]休ク [2]歌フ

アット And スッポース suppose the ズイ the グラッス grass ウォズ was ヲライト white!
[7]而シテ [11]想像スレバ [8]草ガ [10]有ルト [9]白ク [21]ヨ

アット And ドゥルイアア dreary ヲッド would ズイ the ガーデン garden ビー be,
[1]而シテ [8]寂寥テ [23]アラウ [20]花園ガ [22]アルテ

ウイズ With オール all イツ its フラウワラア flowery トゥルイース trees,
[19]以テ [18]盛アチ [15]夫レノ [16]花多キ [17]樹ノ

Suppose there were no butterflies,
 (1) 想像セヨ (2) 其所ニ (5) アラ3-ノ (6) スト (4) 胡蝶モ

And suppose there were no bees,
 (18) 而シテ (14) 想像スレバ (9) 其所ニ (12) アラ (10) 一ノ (13) スト (11) 蜂モ

And what would all the beauty be,
 (1) 而シテ (12) 何テ (21) アラウ (13) 遠テノ (1) 奇麗ガ (20) アルテ

And what the song that cheers,
 (15) 而シテ (16) 何テ (19) 歌ガ (18) 所ノ (17) 喜バシキ

Suppose we hadn't any eyes,
 (16) 想像セヨ (2) 我々ガ (4) 持タサリシト (3) 或ル (4) 目ヲ

And suppose we hadn't ears?
 (7) 而シテ (11) 想像スレバ (8) 我々ガ (10) 持タサリシト (9) 耳ヲ (22) カ

For... though the grass were gay and
 (1) 假令 (17) 雖モ (2) 草ガ (6) 有リ (3) 麗テ (4) 而シテ

green,
 (5) 緑テ

And song... birds filled the glen,
 (7) 而シテ (3) 鳥ノ歌ガ (10) 充タシ (9) 谷ヲ

And the air were purple with
 (11) 而シテ (12) 空氣ガ (16) 有リシト (15) 紫色テ (14) 以テ

butterflies,
 (13) 胡蝶ヲ

What good would they do us
 (18) 如何ナル (19) 善キコトヲ (24) アラウ (20) 彼等ガ (23) 爲ステ (22) 我々ニ

then?
 (21) 然ル時 (25) カ

Ah, think of it, my little friends!
 (1) 嗚呼 (7) 嗚ヘ (6) 付テ (5) 夫レニ (2) 我ノ (3) 小サキ (4) 朋友ニ (8) 言

And when some pleasure flies,
 (1) 而シテ (5) 時ニ (2) 或ル (3) 愉快ガ (4) 飛ヒ去リシ

Why let it go, and still be glad.
 (6) 何 (8) シテ (10) シム (7) 夫ヲ (9) 行カ (11) 而シテ (12) 尚ホ (20) アル (19) 喜ンテ

That you have ears and eyes.
 (18) 言トテ (13) 汝ガ (17) 持ツ (14) 耳 (15) 而シテ (16) 目ヲ

MAXIM FOR MEMORIZING.
 (3) 格言 (2) 句ヲノ (1) 記憶スルヲニ

"He who buys what he does
 (8) 彼ハ (7) 所ノ (6) 買フ (5) 所ノモノヲ (1) 彼ガ (3) 爲サ

not need, will often need what he
 (4) ス (2) 要シ (16) アラウ (9) 屢々 (15) 要スルテ (14) 所ノモノヲ (10) 彼カ

can not buy"
 (12) 能ハ (13) ス (11) 買ヒ

LESSON XVII.
 第十七課

Soup trained bobbing plain'tive

ut/ter par'ents cu'rious el'e phant

val/ue tim'bers bam boo' be longed'

stream ea'ger ly Mis'chief dif'fer ent

OLD SOUP, ELEPHANT. 老タル スープ スーパ

All of you who have seen elephants, (7) 總テハ (6) (5) 汝 (4) 所ノ (3) タリシ (2) 見 (1) 象ヲ

know that they are very gentle when (25) 知ル (25) コトヲ (8) 彼等ガ (14) アリ (12) 甚ダ (13) 従順テ (11) 時ニハ

kindly treated, and can be taught to (9) 親切ニ (10) 取扱ハル (15) 而シテ (24) 能フ (23) ラレ (22) 教ヘ (21) ヘク

understand and do many things. (13) 理解シ (19) 而シテ (20) 爲ス (16) 多クノ (17) 事ヲ

In India, some people catch wild... (2) 於テ (1) 印度ニ (3) 或ル (4) 人民ガ (6) 捕ヘ (5) 野象ヲ

...elephants and tame them. They become (7) 而シテ (9) 馴ラセシ (8) 彼等ヲ (1) 彼等ハ (7) ナリシ

very useful in many ways. (5) 甚ダ (6) 有用ニ (4) 於テ (2) 多ク (3) 仕方ニ

They are taught to hunt wild...animals (1) 彼等ハ (21) ラル (20) 教ヘ (7) ベク (6) 獵ル (5) 野獸ヲ

to carry great timbers and stones (13) 可ク (12) 運送ス (8) 大ナル (9) 材木 (10) 而シテ (11) 石ヲ

with their trunks, and to do many (4) 以テ (2) 彼等ノ (3) 鼻ヲ (14) 而シテ (19) 可ク (18) 爲ス (15) 多クノ

other things. They are of as (10) 他ノ (17) 事ヲ (1) 彼等ハ (16) アル (15) 付テ (12) 其丈ケ

much value to the people of that (13) 多クノ (14) 價ニ (11) ニ (10) 人民 (9) ノ (7) 此ノ

country as the horse is to us. (8) 國 (6) 如ク (2) 馬ガ (5) アル (4) ニ (3) 我々

Many curious stories are told about (1) 多クノ (2) 珍ラシキ (3) 説話カ (7) ル (6) 話サ (5) 付テ

elephants, and the following one may (4) 象ニ (8) 而シテ (9) 次キナル (10) 事ノカ (15) 得ル

please our little readers, (14) 喜ハセ (11) 我々ノ (12) 少サキ (13) 讀者ヲ

"Old Soup" was the name of an (1) 老タル (2) スープハ (12) アル (11) 名テ (10) ノ

elephant that belonged to a gentleman (9) 象 (8) 所ノ (7) 屬セシ (6) マテ (5) 紳士ニ

イン India. It...is...said that he lived
 [4]於ケル [3]印度ニ [9]評判ナリ [8]ト云フ [1]彼ガ [7]生活セシ

トー बी ए हन्ड्रेड्स इयर्स ओल्ड
 to be a hundred years old.
 [6]ベク [5]有ル [2]百 [1]歳 [4]老テ

イン his younger days, Soup had
 [4]ニ [1]彼ノ [2]較若キ [3]日 [5]スープガ [1]タリシ

ビーン トレーニド トー ハント タイグर्स アンド
 been trained to hunt tigers and
 [13]ラン [12]練習セ [11]ベク [10]獵ル [6]虎 [7]而シテ

アザー other wild...animals. When he became
 [8]他ノ [9]野獸ヲ [4]時ニ [1]彼ハ [3]ナリシ

オールド the work he had to do
 old; the work he had to do
 [2]老テ [9]仕事ハ [5]彼ガ [8]持テシ [7]ベク [6]爲ス

ワズ オフ エー ヴェリー ディフフェレント カインド
 was of a very different kind.
 [14]アリシ [13]付テ [10]甚ダ [11]異リタル [12]種類ニ

ズイー シェントルマンズ チイルドレン ヴェヤー プレースト
 The gentleman's children were placed
 [1]紳士ノ [2]小兒ガ [7]レシ [6]置カ

イン his care, and so...long...as Soup
 in his care, and so...long...as Soup
 [5]ニ [3]彼ノ [4]注意 [8]而シテ [13]間 [9]スープカ

ワズ ニヤー ズエムズ ズエヤー パーレンツ ハッド
 was near them, their parents had
 [12]アリシ [11]近ク [10]彼等ニ [14]彼等ノ [15]両親ハ [20]持タ

ノー no fear for their safety.
 no fear for their safety.
 [21]サリシ [19]恐怖ヲ [18]向テ [16]彼等ノ [17]安全ニ

ワン デーズ the gentleman went...out
 One...day the gentleman went...out
 [1]一 日 [2]紳士ハ [12]出行キシ

トーズー ヴワットズー エレフンツ アンドズー
 to see what the elephant and the
 [11]ベク [10]見ル [3]何ヲ [9]カチ [4]象 [5]而シテ

チイルドレン ヴェヤー フーイング
 children were doing.
 [6]小兒ガ [8]アリシ [7]爲シツ

ヒー フアウンズズー チイルドレン シットイング オン
 He found the children sitting on
 [1]彼ハ [2]見出セシ [21]小兒ヲ [11]坐リツ [10]ニ

ズイー マンク オフズー ルイヴァー ワイズ フィッシング ルッド
 the bank of the river, with fishing-rod
 [9]岸 [8]ノ [7]河 [6]以テ [5]釣竿ヲ

インズエアーズ ハンズ アント サイレントリー ヴォッチング
 in their hands, and silently watching
 [4]ニ [2]彼等ノ [3]手 [12]而シテ [13]黙然ト [20]瞻ル所ノ

ズイーゲー コークス ボッピング アップ アンド ドゥン
 the gay corks bobbing up...and...down
 [18]奇麗ナル [19]浮標ヲ [17]出没スル所ノ [16]上下へ

インズイー ヴォートー
 in the water.
 [15]中ニ [11]水ノ

オールド Soup was fishing, too. He
 Old Soup was fishing, too. He
 [1]老タル [2]スープモ [5]アリシ [4]釣リシツ [3]亦 [1]彼ハ

ワズ スタンディング バイザズー チイルドレン ホールディング
 was standing beside the children, holding
 [12]アリシ [11]立チツ [10]側ニ [9]小兒ノ [8]持ツ所テ

エー ラーグ bamboo fishing-rod with his
 a large bamboo fishing-rod with his
 [5]大ナル [6]竹ノ [7]釣竿ヲ [4]以テ [2]彼ノ

トランク
trunk.
[3]鼻チ

The gentleman had not waited long.
[1]紳士ハ [9]タリシ [8]ナン [7]待タ [6]長ク

before the elephant had a bite.
[5]前ニ [2]象ガ [4]持チシ [3]噛チ

The old fellow did not move.
[1]老タル [2]奴ガ [4]動サ [5]ザリシ [3]動キ

His little eyes eagerly watched the
[1]彼ノ [2]小サキ [3]眼ハ [4]熱心ニ [5]観察メシ

line. By...and...by he drew it up,
[5]糸チ [1]間モ無ク [2]彼ガ [4]引キ [3]夫レチ [5]揚ケシ

and at the end of it was one of
[6]而シテ [10]於テ [9]端ニ [8]ノ [7]夫レ [23]有リシ [22]一ガ [21]ノ

those gold-fish which are so plentiful in
[19]此等ノ [2]金魚 [18]所ノ [17]アル [15]左様ニ [16]等山テ [14]ニ

the rivers of India
[13]河 [12]ノ [11]印度

Soup was greatly pleased with the
[1]スープハ [9]アリシ [7]大ニ [8]悦ンテ [6]以テ

fish he had caught, and gave the long
[5]魚チ [2]彼ガ [4]タリシ [3]捕ヘ [10]而シテ [23]與ヘシ [21]長キ

cry which an elephant always gives
[22]叫ビチ [20]所ノ [11]象ガ [12]常ニ [19]與ヘル

when he is very much delighted. He
[18]時ニ [13]彼ガ [17]有リシ [14]甚ダ [15]多ク [16]喜ンテ [1]彼ハ

then waited quietly for James, the little
[2]然ル時 [20]待チシ [19]靜カニ [18]向テ [17]ジェームズニ [15]小サキ

boy, to take his fish off the hook
[16]小供ナル [14]ベク [7]取リ [5]彼ノ [6]魚チ [4]カラ [3]釣針

and put...on more bait for him.
[8]而シテ [13]着ケル [11]尙多クノ [12]餌チ [10]向テ [9]彼ニ

But James, although he was
[1]乍併 [2]ジェームズハ [3]縱令 [10]雖モ [4]彼ガ [9]有リシト

fond of old Soup, sometimes liked
[8]好ンテ [7]付テ [5]老タル [6]スープニ [11]時トシテハ [15]好ミシ

to tease him.
[14]可ク [13]困ラス [12]彼チ

So he took...off the fish and
[1]其時 [2]彼ハ [4]取りハズセシ [3]魚チ [5]而シテ

threw it into a basket which he
[14]投ケシ [13]夫レチ [12]ニ [11]籠 [10]所ノ [6]彼ガ

had beside him, and then went...back
[9]持チシ [8]側ニ [7]彼ノ [15]而シテ [16]然ル時ニ [24]戻リシ

トウ ヒス プレース ヲイデアウト プットイング オン エネー
 to his place without putting...on any
 (23) = (21)彼ノ (22)場所 (20)無シニ (19)着ケルコト (17)或ル

ベイト
 bait.
 (18)餌ナ

オールド ソープ ソーメド トウ アンダースタンドズット
 Old Soup seemed to understand that
 (1)老タル (2)スープガ (11)見エシ (10)ベク (9)理解ス (8)コトヲ

ウイデアウト ズー ベイト ズー フック ヲズ ニーズレッシ
 without the bait the hook was useless,
 (4)無シニハ (3)餌 (5)釣針ガ (7)有リシ (6)不用テ

アンド ディド ノット トロウ ヒス ライン イントゥー ズー
 and did not throw his line into the
 (12)而シテ (19)爲サ (20)ザリシ (18)投ケ (16)彼ノ (17)糸ヲ (15)ニ

ワータア アゲーン ブット ディド オール ヒー クラド トウ
 water again, but did all he could to
 (2)水 (13)再ビ (21)乍併 (32)爲セシ (31)應テヲ (22)彼ガ (30)能ヒシ (29)ベク

ムーヴ ジェームスズイ ロー プレゼンティヴ クライス
 move James by low, plaintive cries.
 (29)動かス (37)ジェームスヲ (26)由テ (23)低キ (24)恰レナル (25)叫聲ニ

シーイング ズット ジェームス ディド ノット マインド ヒム
 Seeing that James did not mind him
 (7)見ル所ヲ (6)コトヲ (1)ジェームスガ (4)爲サ (5)× (3)懸念シ (2)彼ニ

ヒー トリアイアズアア ミーンズ トウ トアーン ヒズ ヘッド
 he tried other means to turn his head
 (8)及ガ (17)試ミシ (15)他ノ (16)ヲ作テ (14)ベク (13)向ケル (11)彼ノ (12)頭ヲ

トウワード ズー ベイト ボックス
 toward the bait...box.
 (10)方ニ (9)餌箱ノ

ブット ヒス リットル フレンド ヲウド ノット ヘルプ
 But his little friend would not help
 (1)乍併 (2)彼ノ (3)小サキ (4)朋友ガ (8)アラウ (7)ステ (6)助ケ

ヒム アット ラスト アズ イフ ストラック バイ エー スアッドレン
 him. At...last, as if struck by a sudden
 (5)彼ヲ (1)竟ニ (7)如ク (6)カノ (5)感シタル (4)由テ (2)突然ノ

スオート ズー エレファント トアーンド アラウンド アンド
 thought, the elephant turned...round, and
 (8)思慮ニ (8)象ガ (9)向キ換ヘシ (10)而シテ

シーイング ヒス マスター ヒー トゥック アップ ズー ベイト
 seeing his master, he took...up the bait...
 (13)見ル所ヲ (11)彼ノ (12)主人ヲ (14)彼ガ (16)取上ケシ (15)餌箱ヲ

ボックス アンド セット イット ドアウン アット ズー ジェントルマンズ
 ...box and set it down at the gentleman's
 (17)而シテ (23)置キシ (22)夫レヲ (21)下ニ (20)於テ (18)紳士ノ

フィート
 feet.
 (19)足ニ

ウワット フォー ユー ヴァント ミー トゥー フォー
 "What do you want me to do
 (1)何ヲ (9)爲ス (2)汝ハ (8)要シ (7)私ニ (6)ベク (5)爲ス

ウイズ イット セッド ズー ジェントルマン
 with it?" said the gentleman.
 (4)以テ (3)夫レヲ (10)カト (12)言ヒシ (11)紳士ガ

ズー エレファント クラド チャリー ルイス アップ アント
 The elephant could only raise...up and
 (1)象ガ (20)能ヒシ (2)唯 (11)揚ケ (12)而シテ

セット ドアウン ワン オブ ヒス グレート フォア フィート
 set...down one of his great fore feet
 (13)脚シ (8)一ヲ (7)ノ (3)彼ノ (4)大ナル (5)前 (6)足

アフター ズー アズアア アンド アゲーン アットー ヒズ
 after the other, and again utter his
 (10)後ニ (9)他ノ者ノ (14)而シテ (15)再ビ (19)發シ (16)彼ノ

プレゼンティヴ クライス
 plaintive cries.
 (17)恰レナル (18)叫聲ヲ

アウト オブ ミスチーフ ジェームス ファザア トゥック
 Out...of mischief, James's father took
 (2)カラ (1)イダヅラ (3)ジェームスノ (4)父ガ (7)ナリシ

ズー ボーイズ パート アンド ピッキング アップ ズー ボックス
 the boy's part, and picking...up the box,
 (5)小供ノ (6)味方ニ (8)而シテ (10)恰ヒ揚ケル所ヲ (9)箱ヲ

ヒー スターチーフ オフ アズ イフ ヒー ヴェー ヨーイング アウェー
he started...off as if he were going...away
[18]波ガ [19]虫掛ケシ [17]如ク [16]カノ [11]波ガ [15]アヲシ [14]去リツ

ウィズ イット
with it.
[13]以テ [12]夫テ

ブット ズイー エレファント ヴォズ ノット ゴーイング トゥー
But the elephant was not going to
[12]年併 [2]象ガ [10]有ラ [11]ナリシ [9]ナリツ [8]ベク

ビー トーニド イン ズアット ヴェー ソー ディッピング ヒス
be teased in that way; so, dipping his
[7]ラル [6]苦メ [5]於テ [3]其ノ [4]仕方 = [12]左様 = [17]浸ス所テ [15]波ノ

トゥルンク イントー ズイー レイヴァー アンド フィリング イット ウィズ
trunk into the river, and filling it with
[16]鼻ヲ [14] = [13]河 [18]而シテ [22]充タシツ [21]夫レヲ [2]以テ

ウォーター ヒー レースト イット アップ アント セント エー
water, he raised it up and sent...a...
[19]水ヲ [23]波ハ [23]揚ゲ [24]夫ヲ [25]高ク [27]而シテ [30]水ヲ吹キ

ストロリーム アフター ズイー ジェントルマン
...stream after the gentleman.
[29]後カラ [23]紳士ノ

オベイング エー サイン フロム ヒス マスター ソープ
Obeying a sign from his master, Soup
[5]従フ所テ [4]合圖 = [3]カラノ [1]波ノ [2]主人 [6]スープガ

アット ワンス ストオプド スローウィング ズイー ウォーター アンド
at...once stopped throwing the water, and
[7]直ニ [10]止メシ [9]掛ケルコトヲ [8]水ヲ [11]而シテ

エー ニュー ベイト ヴォズ プット オン ヒス フック
a new bait was put on his hook.
[12]新シキ [13]餌ガ [18]ラレシ [17]付ク [16] = [14]波ノ [15]釣針

ヒー ズェン フルイー ズイー ライン イントー ズイー レイヴァー
He then threw the line into the river,
[1]彼ハ [2]然ルキニ [6]投ゲシ [6]糸ヲ [4] = [3]河

アンド アゲーン イーザーリー ヴォッチド ズイー コーク アズ
and again eagerly watched the cork as
[5]而シテ [8]再ビ [9]熱心ニ [16]聴音メシ [15]浮標ヲ [14]時ニ

イット フロートド イン ストリーム
it floated in the stream.
[10]チレガ [13]浮△ [12]中ニ [11]流レノ

オールド ソープ ユースド トゥー エンジョイ トゥーキング ズイー
Old Soup used to enjoy taking the
[1]老タル [2]スープガ [11]常トセシ [10]ベク [9]喜ブ [4]取リ

チルドレン アンド ギビング ズム エー ロング ルライド
children and giving them a long...ride.
[3]小供ヲ [5]而シテ [8]與ヘルヲ [6]彼等ニ [5]長騎ヲ

エー ナイス ソフト インディア ルッグ ヴィズ ファストド
A nice, soft, India rug was fastened
[1]美シク [2]柔カナル [3]印度ノ [4]毛氈ガ [14]アリシ [13]付ケラレテ

オン ヒス バック オン...which the children sat
on his back, on...which the children sat
[12]上 = [10]彼ノ [11]背ノ [9]所ノ [5]小供ガ [8]坐スル

ウワイル ルイディング
while riding.
[7]間 [6]騎ル

スープ ヴォズ エー ヴェリー トール エレファント アンド
Soup was a very tall elephant, and
[1]スープガ [5]アリシ [2]甚ダ [3]丈高キ [4]象テ [6]而シテ

ソムタイムズ ズイー チイルドレン ヴッド ハヴ ヒム
sometimes the children would have him
[7]時トシテバ [8]小供ガ [22]アラウ [21]シムルテ [19]波ヲ

ストップ アンダー エー トゥーイー ウワイル ズイー ピックド
stop under a tree while they picked
[20]止マラ [18]下ニ [17]樹ノ [16]間 [9]波等ガ [15]摘ミシ

ヌッツ フォー ベルリーズ フロム ズイー ブランチス
nuts for berries from the branches.
[12]木實 [13]若クバ [14]菓實ヲ [11]カラ [10]枝

ズイー ジェントルマン トゥー フォム ソープ ビロングト
The gentleman to whom Soup belonged
[6]紳士ガ [2]マテ [1]其人ニ [5]所ノ [3]スープガ [4]屬セシ

ウッド ネヴァー コンセント トゥー セル ヒム
would never consent to sell him,
[13]アラウ [7]決シテ [12]セヌテ [11]同意 [10]ベク [6]賣ル [8]波ヲ

but kept him, as...long...us he lived, [14]作併 [30]保ヲシ [29]彼ヲ [23]間 [26]彼ガ [27]生活セシ

because he had been so kind and [25]故ニ [15]彼ガ [24]タ [23]有ッ [19]左様ニ [20]親切ニ [21]而シテ

good to his children. [22]善ク [18]ニ [16]彼ノ [17]小供

MAXIM FOR MEMORIZING [3]格言 [2]向ツテノ [1]記憶スルコトニ

A idler is a watch that wants [1]怠惰者ハ [7]アル [6]時計デ [5]所ノ [4]缺タ

both hands; [2]両方ノ [3]針ヲ

As useless if it goes, as if it [15]左様ニ [16]不用ノ [10]トモ [8]夫レガ [9]行タ [4]如ク [13]カノ [11]夫レガ

stands. [12]止ム

LESSON XVIII 第十八課

job shop widow errands [1]仕事 [2]店 [3]寡婦 [4]用事

cord prayer sliding shavings [1]縄 [2]祈り [3]滑り [4]屑

split shovel replied carpenter [1]割 [2]鍬 [3]答へ [4]大工

HAVING SOME FUN [3]持つ [1]或ル [2]遊戯ナ

Now, boys, I will tell you how [1]サア [2]小供等 [3]私ハ [13]ラント [12]語タ [11]汝等ニ [4]如何ニ [10]カチ

we can have some fun," said Frank [5]我々ガ [9]能フ [8]持チ [6]或ル [7]遊戯ナ [23]云ヒシ [27]フルアングガ

to his playmates, who had come...together [26]ニ [24]彼ノ [25]遊ビ友達 [23]所ノ [22]タリシ [21]集マリ来リ

one bright moonlight...evening for sliding [18]或ル [19]塔々タル [20]月夜ニ [17]爲ニ [14]スベルヲ

and snow...balling. [15]及ビ [16]雪球ヲ投ゲルコト

"What is it?" a kid several...at...once [2]何デ [3]アル [1]夫レハ [4]カト [6]間ヒシ [5]異口全音ニ

"You shall see," said Frank. "Who [1]汝等ハ [3]アロウ [2]見ルテ [9]云ヒシ [8]フルアングガ [4]誰ガ

has a wood...saw?" [6]持つ [5]木鋸ヲ [7]カト

"I have." "So have I," replied [1]私ガ [2]持つ [1]ソシテ [3]持つト [2]私ガ [6]答へシ

three of...the...boys. [5]三人ガ [4]小供等ノ

"Get them, then, and you and Fred [3]得 [2]彼等ヲ [1]サラバ [4]而シテ [5]汝 [6]ト [7]フレッド

アンド トム イーチ ゲット アン アックス アンド アイ
and Tom each get an ax, and I
[8]ト [9]トムハ [10]各 [12]得ヨ [11]斧ヲ [13]箱シテ [14]自ハ

ウィル ゲット エー ジャベル レッツ ビー バック
will get a shovel. Let's be back
[17]アロウ [16]得ルヲ [15]掘チ [1]我々チシテ [5]シメヨ [4]アラ [3]戻ツテ

イン テン ミノッツ
in...ten...minutes.
[2]十分時ノ内ニ

ブイー ボーイズ オール スタートトド トー ゴー オン ズエー
The boys all started to go on their
[1]小供等ハ [2]凡テ [24]出駈ケシ [23]ト [22]行カン [21]ニ [18]彼等ノ

セヴェラル エアランドズ イーチ ワンデインツ オフ ワラット
several errands, each wondering of what
[19]種々ノ [20]使ヒ [16]各 [17]不審ニ思ヒ乍ラ [15]ヲ [10]トシナ [14]カ

ユーズ ウッド スォー アンド アクセス アンド ショヴルズ
use wood...saws and axes and shovels
[11]用ガ [3]本鋸 [4]並ニ [5]斧 [6]及ヒ [7]産ハ

クッド ビー イン プレー フラット フランク ウィズ
could be in play. But Frank was
[13]能フ [12]アリ [9]ニ [8]遊ビ [1]然カシ [2]フルアックハ [8]アリ

ムッチ ライグド バイ オール ブイー ボーイズ アンド ズエー
much liked by all the boys, and they
[6]多ク [7]好マレテ [5]ニ [3]凡テノ [4]小供等 [9]而シテ [10]彼等ハ

フエリー ベリーヴド イン ワット ヒー セッド アンド
fully believed in what he said and
[15]充分ニ [16]信用セシ [14]チ [13]所ノ者 [11]彼レガ [12]云ヒシ [17]而シテ

ワエアー スーン トゲザー アゲーン
were soon together again.
[21]アリシ [18]直チニ [20]集ツテ [19]再ヒ

ヌアーヴ セッド ヒー ウィドフ ブラウん フー
"Now," said he, "Widow Brown, who
[1]サレト [3]云ヒシ [2]彼ガ [13]寡婦ハ [12]ブルアウン [11]所ノ

リヴズ イン ズラット リットル ハウス オヴァー ズエアー
lives in that little house over there,
[10]住フ [9]ニ [6]其ノ [7]小サキ [8]家 [5]越エテ [4]其所チ

ハズ ゴーン トー スィットアップ オール ナイト ウィズ エー
has gone to sit...up all...night with a
[21]タ [20]行ヒ [19]可ク [18]座アル [17]終夜 [16]ト

スィック チャイルド
sick child.
[14]病シタル [15]小供

エー マン プルラット ホー スム ウッド トー テー
"A man brought her some wood to...day
[1]人ガ [6]持チ來タセシ [5]彼女ニ [3]或ル [4]木チ [2]今日

アンド アイ ハード ホー テル ヒム ズラット
and I heard her tell him that,
[7]而シテ [8]私ハ [34]聞キシ [33]彼女ニ [32]語ルチ [31]彼レニ [30]テラ

アンレズ ブイー ゴット スム ワン トー スー
unless she got some one to saw
[17]有ラズンハ [9]彼女ガ [16]得ルニ [14]或ル [15]人チ [13]爲メニ [12]挽キ割ル

イト トーナイト シー ウッド ノット ハヴ エニー
it tonight, she would not have any
[11]其レチ [10]今夜 [18]彼女ガ [29]アロウ [28]メテ [27]持タ [25]或ル

スィング トー メーク エー ファイアー ウィズ イン ブイー
thing to make a fire with in the
[26]物チ [24]ベク [23]ナス [22]火チ [21]以ツテ [20]於テ

モーニング
morning.
[19]朝ニ

ヌアーヴ ウィー クラッド スー アンド スプリット ズラット
"Now we could saw and split that
[1]今 [2]我々ハ [21]能フ [18]挽キ割ル [19]及ヒ [20]烈キ [16]其ノ

マイル オフ ウッド ジャスト アズ イーズリー アズ ウィ
pile of wood just as easily as we
[17]堆積チ [15]ノ [14]木 [13]丁度 [11]ソノ通 [12]容易ニ [10]通ル [3]我々ガ

クラッド メーク エー スノー マン オン ホー ドアー
could make a snow...man on her door...
[9]能ヒシ [8]作リ [7]雪人形チ [6]ニ [4]彼女ノ [5]戸口

ステップ アンド ウェン シー カムス ホーム シー
...step, and when she comes home she
[2]而シテ [26]時ニ [23]彼女ガ [25]來ル [24]家ニ [27]彼女ハ

will be greatly surprised. (31)アロウ(30)アルテ(28)大ニ (29)驚ヒテ

One...or...two of...the...boys said they (2)一二人ハ (1)小供等ノ内 (9)云ヒシ (3)彼等ガ

did not care to go, but most...of...them (7)ナサ (8)スト (6)氣付ク(5)ヲ (4)行ク (10)然カシ(11)彼等ノ内多数ハ

thought it would be fine fun. (17)考ヘシ(12)其レガ(16)アロウ(15)アルテ(13)笑キ(14)慰ミテ

It was not a long and tiresome (15)其レハ(26)アラ(27)ザリシ (22)長キ (23)而シテ (24)退屈ナル

job for seven strong and healthy boys (25)仕事テ(21)ニハ(16)七人ノ(17)強キ (18)而シテ (19)健康ナル (20)小供等

to saw, split, and pile up the widow's (9)ト (5)挽キ割リ (6)烈キ (7)而シテ (8)積ミ上ケル (3)寡婦ノ

halfcord of wood, and to shovel a (4)半コード(材木ノ量目)ヲ(2) (1)木 (10)及ビ (14)トノ(13)掘ク

good path. (11)良キ (12)道ヲ

When they had done this, so great (5)時ニ (1)彼等ガ (4)タ (3)ナシ (2)此レヲ(39)ソシナニ(40)大ニ

was their pleasure that one of...them, (43)有リシ(41)彼等ノ (42)愉快ガ (38)程 (15)一人ハ (14)彼等ノ内ノ

who had at...first said he would not (13)所ノ (1)タ (6)最初ニ (11)云フ (7)彼ガ (10)アロウ(9)メテ

go, proposed that they should go to (8)行カ (87)云ヒ出セシ (30)トノ (16)彼等ガ (29)アロウ (28)行クテ (27)ヘ

a carpenter shop near...by, where plenty of (25)大工ノ (26)店 (24)直キ側ノ (23)所ノ (19)澤山ガ (18)ノ

shavings could be had, and that each (17)施屑 (22)能ヒシ (2)レ (20)持タ (31)而シテ (36)トチ (32)各々ガ

should bring an...armful. (35)アロウ(34)持チ來タスタ (33)一ト握カミチ

They all agreed to do this, and (1)彼等ガ (2)總テ (6)全意セシ (5)ト (4)ナサン (3)此チ (7)而シテ

when they had brought the shavings, (12)時ニ (8)彼等ガ (11)タ (10)持チ來タシ (9)施屑ヲ

they went to their several homes, (13)彼等ガ (25)行キシ (24)ニ (21)彼等ノ (22)各々ノ (23)家

more than pleased with the fun of (20)尙多ク (19)ヨリハ (18)喜シテ (17)持ツテ (16)慰ミチ (15)ノ

the evening. (14)夕

The next...morning, when the tired (1)翌朝 (14)時ニ (2)疲レタル

widow returned from watching by the (3)寡婦ガ (8)歸リ (7)カラ (6)監視スルト (5)側テ

sick-bed and saw what was done, (4)病床ノ (9)而シテ (13)見シ (12)所ノ物ヲ (11)アリシ (10)ナサレテ

she was indeed surprised, and wondered
 [15]彼女ハ[18]有リシ[16]實ニ [17]驚ヒテ [19]而シテ [27]驚キシ

who could have been so kind.
 [20]誰カ[26]カチ[25]能ヒシ [24]ヲ [23]アツ [21]ソナニ [22]信切テ

Afterward, when a friend told her
 [1]其ノ後 [10]時ニ [2]友人ガ [9]語リシ [8]彼女ニ

how it was done, her earnest prayer,
 [3]如何ニ[7]カチ[4]其レガ[6]レシ[5]ナサ [14]彼女ノ[15]熱心ナル[16]祈ガ

"God bless the boys!" was enough
 [11]神ヨ [13]恵ミ玉ヘナル [12]小供等ヲ [24]アリシ[23]充分テ

of itself to make them happy.
 [22]付テ[21]夫レ自身ニ [20]ニ [19]ナス [18]彼等ヲ [17]幸ヒニ

LESSON XIX.
 第十九課

deal closed a sleep' chamber
 [1]Aワード [2]並ニ [3]蟋蟀 [4]聲ガ

shrill clos'et si'lence mourn'ful
 [1]Aワード [2]並ニ [3]蟋蟀 [4]聲ガ

creak pip'ing crick'et house'hold
 [1]Aワード [2]並ニ [3]蟋蟀 [4]聲ガ

MAUDE AND THE CRICKET.
 [1]Aワード [2]並ニ [3]蟋蟀 [4]聲ガ

"Good-night, dear Maudie," I softly said,
 [1]調聲ナレ [2]愛ヲシキ [3]Aワード [4]私ガ [5]ヤサシク [6]云ヒシ

And tucked her in her little bed.
 [7]而シテ [13]押シ込ミシ [12]彼女ヲ [11]中ニ [8]彼女ノ [9]小サキ [10]床ノ

"Good-night, mamma," she said to me,
 [1]調聲ナレ [2]母ヨ [12]彼女ガ [15]云ヒシ [14]ニ [13]私

"I am just as sleepy as I can
 [3]私ハ [11]アルト [8]丁度 [9]左様 [10]眠タク [7]通リ [4]私ガ [6]能ク

be."
 [5]有リ

But scarcely closed was the chamber
 [1]作供 [10]辛フシテ [11]閉ゲラレテ [12]アツシ [8]部屋ノ

door,
 [9]戸ガ

When her eager voice called...out
 [7]時ニ [2]彼女ノ [3]熱心ナル [4]聲ガ [6]時ヒ出タセシ

once...more :
 [5]屢々

"Mamma," she said, "what is it
 [1]母ヨ [16]彼女ガ [17]云ヒシ [13]何テ [14]アル [2]其レハ

I hear—
 [3]私ガ [4]聞ク.....

That strange little noise, so sharp
 [9]其ノ [10]奇變ナル [11]小サキ [12]音ハ [5]左様ニ [6]鋭キ

and queer?"
 [7]而シテ [8]奇妙ナル [15]カト

アイ ヨッソント ズェン トールド ホー オール ワズ
 (1)私ガ (2)耳歌テシ(3)其ノ後 (27)語リシ (26)彼女ニ (9)凡テ (11)有リシ

スタイル
 still.
 10)静カテ

セーフ エー ムアールイー クリックケット バイピング シュルル
 (8)外 a merry cricket, piping shrill;
 (6)樂シキ (7)蟋蟀ノ (5)鳴ク所ノ (4)鋭ク

ヒー イズ ヒッドン イン ズィー クロゼット ヒヤー
 (12)彼ハ (22)ノル (21)隠レテ (20)内ニ the closet here.
 (19)小部屋ノ (18)此所ニ

トー スィング ヌー トー フリープ マイ ムアードイー
 (17)爲メニ(16)歌フ (15)汝ニ (14)可ク(13)眠ル (24)私ノ(25)ムアードイーヨト

トイー
 dear."
 (23)愛ラシキ

ズェン ムアードイー サット アップ イン ホー ナイト ドレッシング
 (1)其ノ時 (2)ムアードイーガ (7)座セシ(6)儘ニテ(4)彼女ノ(5)寝衣ノ

ワライト
 white.
 (3)白キ

アンド ホー アイズ グルー ビッグ アンド
 (8)而シテ (9)彼女ノ (10)目ハ (16)サリシ (11)大キク(12)而シテ

ラウンド アンド ブライト
 (13)丸ク (14)而シテ (15)輝ヒテ

ズェン ムアードイー スクライムド ウィズ スープリザイズド
 (1)其ノ後 (2)ムアードイーハ (37)叫ビシ (36)以テ (34)驚ヒタル

デライト
 delight;
 (35)樂ミテ

プー リットル フェロー ヒー ワンツ トー スピーク
 "Poor...little...fellow! He wants to speak,
 (3)可憐小徒ヨ (4)彼ハ (7)要スル (6)ヲチ (5)話サン

アンド オール ヒー クァン セー イズ クリーク
 And all he can say is 'Creak,
 (8)而シテ(12)凡テハ(9)彼ガ(11)得ル (10)云ヒ (16)アル (13)クリーク

クリーク クリーク
 creak, creak!
 14)クリーク(15)クリークテ

アイ ヴィッシュ トー テル ヒム アイ ヒヤー
 I wish to tell him I hear
 (17)私ハ(33)望ムト(32)ヲチ(23)語ル (22)彼ニ (18)私ガ(21)聞クテ

ヒズ ソング
 his song,
 19)彼ノ(20)歌テ

アンド アスク ヒム トー スィング イット オール
 And ask him to sing it all...
 (24)而シテ (31)乞フ (30)彼ニ (29)ベク(28)歌フ (27)其レテ (25)終夜

ナイト ロング
 night long."
 (26)長ク

アイル リーヴ ズィー ドアー オープン アイ
 "I'll leave the door open," I
 (1)私ハ(13)アロウ(12)放シテ居クテ (10)戸チ (11)開ケ (28)私ガ

セーフ マート ウー
 said, "part...way,
 (29)云ヒシ (9)幾分ガ

ソー ズィー クリックケット ニクァン ヒヤー ヴラットエヴァー
 So the cricket can hear whatever
 (8)爲メニ (2)蟋蟀ガ (7)能ク (6)聞キ (5)何テモテ

ユー セー
 you say;
 (3)汝ガ (4)云フ

ノーウ ヴライル アイ ゴー トー ユー ベービー
 Now, while I go to your baby...
 (14)サテ (20)間 (15)私ガ(19)行ク(18)ニ(16)汝ノ(17)幼弟

ブルズナー
...brother,

You little crickets may sing to
[21]汝 [22]小サキ [23]蟋蟀ガ [27]〜シト [26]歌フ [25]=

each...other."
[24]互ヒ

When soon again I crept...up the
[11]時ニ [1]直チニ [2]再ヒ [3]私ガ [5]潜ニ登リシ

stair,
[4]階子ヲ

And stood for...a...moment listening there,
[6]而シテ [10]迄チシ [7]暫ラク [9]耳次テ、[8]其所ニ

Over...the...household was silence deep—
[12]家内中 [14]アリシ [13]寂寞ガ [12]響々タル

Maude and the cricket were both asleep.
[15]ムード [16]ト [17]蟋蟀ガ [20]アリシ [18]共ニ [19]眠シテ

When "sleepy time" came for Maude
[7]時 [1]眠タキ [2]時ガ [6]来タリシ [5]= [4]ムード

next...night,
[3]翌夜

She rushed around like a fairy white;
[8]彼女ガ [13]走りシ [12]四方ニ [11]如ク [10]魔女ノ [9]白キ

Peeped into the closet and over the floor,
[24]窺ヒ見シ [20]内ニ [19]小部屋ノ [21]而シテ [23]越ヘテ [22]床ヲ

To find the little cricket once...more.
[18]爲メニ [17]見出ス [15]小サキ [16]蟋蟀ヲ [14]モ一度

He was not to be seen in...any...place,
[1]彼ガ [9]アラ [7]ザリシ [5]可ク [4]ラレ [3]見 [2]何所ニモ

So Maude lay...down with a mournful
[8]故ニ [9]ムードハ [13]横タワリシ [12]ニテ [10]悲シキ

face;
[12]顔

When under her crib, a voice
[14]時シモ [17]下ニテ [15]彼女ノ [16]寢床ノ [18]聲ガ

piped clear—
[30]鳴リシ [29]明亮ニ

"Creak, creakety, creak! I'm
[19]クルイーク [20]クルイークッテ [21]クルイーク [22]私ハ [24]アル

here, I'm here!"
[23]茲ニ [25]私ハ [27]アル [26]茲ニ [28]ヨト

Then Maudie screamed with surprised
[1]其ノ時 [2]ムードイハ [6]叫ビシ [5]以テ [3]驚キタル

delight,
[4]樂ミヲ

And she always believed, from that
[7]而シテ [8]彼女ハ [6]常ニ [20]信ゼシ [13]カラ [10]其ノ

very night.
[11]眞ノ [12]夜

ズット That (29) 7チ
 クリケット crickets (14) 蟋蟀ガ
 カン can (20) 能ヒ
 ヒア hear (19) 聞キ
 ヴェン when (18) 時ニ
 リトル little (15) 小サキ

グールズ girls (10) 娘ガ
 スピーク speak (17) 話ス

アンド And (21) 而シテ
 ミーシ mea (28) 意味スル
 エー a (27) 澤山ナ
 グレート great...deal (26) 固テ
 ドイール by (22) 彼等ノ
 ヴェン their

クレイク creak (23) クレイク
 クレイク creak (24) クレイク
 クレイク creak! (25) クレイクニ

マキシム MAXIM (3) 格言
 フォア FOR (2) 爲メ
 メモライズン MEMORIZING (1) 記憶スルヲ

イフ If (2) 若シ(3)バ
 ウィズダム wisdom's (3) 智識ノ
 ウェー ways (4) 道チ
 ユー you'd (1) 汝ハ
 ウィズリー wisely (5) 賢ク
 シーク seek (6) 求メ

ファイヴ Five (24) 五ツ
 スィンクス things (25) 物チ
 オブザーヴ observe (27) 守レ
 ウィズ with...rare (26) 留心シテ

オブ Of (10) 就テ
 フロム whom (9) 誰ニ
 ユー you (11) 汝ガ
 スピーク speak (12) 語ルカ
 トゥ to (14) ニ
 フロム whom (13) 誰
 ユー you (15) 汝ガ

スピーク speak (16) 語ルカ

アンド And (17) 而シテ
 ハウ how (18) 何様ニ
 アンド and (19) 而シテ
 ヴェン when (20) 何時
 アンド and (21) 而シテ
 ヴェア where (22) 何所ニ(23)カ

LESSON XX
 第二十課

オーソ also (16) 語ルカ
 ソリッド solid (17) 固シテ
 トング tongue (18) 舌
 ノーティス notice (19) 注意

エーブル a'ble
 バーズ barbs
 ウェイト weight
 インセクト in'sects

ショート short
 エコーン a'corn
 インチ inches
 ストリキング striking

スピーア spear
 ウッドペッカー wood'pecker
 アゲインスト a gainst'
 クリンキング cling'ing

ズイ THE
 ウッドペッカー WOODPECKER
 啄木鳥

ストップ Stop! (1) 止マレ
 ルック Look (7) 見
 アット at (6) チ
 ズイ the (5) 幹
 トランク trunk (4) ノ
 オフ of (2) 其ノ
 フット that (2) 其ノ

ツリー tree! (3) 木(8)ニ
 ドー Do (8) ナス
 ユー you (1) 汝ハ
 シー see (7) 見
 ズイ that (5) 其ノ
 ツード bird (6) 鳥チ
 クリンキング clinging (4) 粘着スル如

トゥ to (3) ニ
 ズイ the (2) 皮(9)カ
 バーク bark? (2) シテ(13)シメヨ
 レット Let (1) 我々チ
 アズ us (5) 守リ
 ウォッチ watch (4) 波チ
 ヒム him (4) 波チ

フォー for...a...few...minutes (3) 暫ラク
 フュー few...minutes (3) 暫ラク
 ミニッツ minutes (3) 暫ラク
 アンド and (6) 而シテ
 シー see (12) 見セ
 ウォット what (8) 何ニ(11)カラ

ヒー he (7) 彼ハ
 イズ is (10) アル
 アブアット about (9) 就テ

リスン Listen! (1) 耳軟テ(2)ヨ
 ドー Do (9) ナス
 ユー you (3) 汝ハ
 ヒア hear (8) 聞キ
 エー a (7) 音チ
 ノイズ noise (4) ペック

ペック peck (5) ペック
 ペック peck? (6) ペックト云フ(10)カ(14)能フ
 カン Can (1) 汝ハ
 ユー you (13) 話シ
 テル tell (2) 何處(6)カ
 ヴェア where (2) 何處(6)カ

ズイ the (4) 音ガ
 ノイズ noise (5) 來タル
 コムズ comes (3) カラ
 フロム from (7) 而シテ
 アンド and (8) 如何シテ(12)カラ
 ハウ how (8) 如何シテ(12)カラ

it is made? (9)其ガ(11)アル(10)ナサレテ(14)カ

Yes, the noise is made by the bird. (1)然(2)音ガ(6)アル(5)ナサレテ(4)依テ(3)鳥ニ

He is striking his bill against the tree. (1)彼ハ(7)アル(6)打チツ(4)彼ノ(5)嘴ヲ(3)對シテ

the tree. (6)木ニ

Tap, tap, tap... the sounds come (1)タツ(2)タツ(3)タツト(4)響ガ(6)來ル

quickly...one...after...another. (5)續々

Do you know why he pecks the tree in...that...way? (9)ナス(1)汝ハ(8)知(2)何故(7)カチ(3)彼ガ(6)啄ク

Can it be in (5)能フ(1)夫レハ(4)アリ(3)テ

play? (2)遊ビ(6)カ

Look! He seems to be trying to (1)見(2)ニ(1)彼ハ(10)見ヘル(9)様ニ(8)アル(7)試ミテ(6)ト

make a hole in the tree. (5)穿タン(4)穴ヲ(3)〜(2)木

That bird is a woodpecker. Notice (1)其ノ(2)鳥ハ(4)アル(3)啄木鳥ヲ(14)注目セヨ

his straight bill, and how he cuts... (1)彼ノ(2)眞直ナル(3)嘴(4)及ビ(5)如何ニ(13)カチ(6)彼ハ(12)切り

away the bark and the wood with (去ル(9)皮(10)並ニ(11)木ヲ(8)以テ

it, (7)其レヲ

Now look at his feet! He has (1)サテ(5)見(4)チ(2)彼ノ(3)足(6)ニ(1)彼ハ(16)持ツ

two pairs of toes on each foot...one (14)ニ(15)對チ(1)3ノ(12)足趾(11)ニ(9)各(10)足(3)一

pair before, and one pair behind. (4)對(2)前ニ(5)而シテ(7)一(8)對ノ(6)後ニ

Notice, also, his tail. How short. (4)注目セヨ(1)又(2)彼ノ(3)尾ヲ(1)如何ニ(2)短カク

and stiff it is, and how he puts (3)而シテ(4)直硬ニ(6)其レヲ(6)アルカ(7)而シテ(8)如何ニ(9)彼ハ(13)置クカ

it against the tree, and seems to (12)其レヲ(11)對テ(10)木ニ(14)而シテ(22)見ヘル(21)様ニ

sit on it while he works. (20)坐ス(19)上ニ(18)其ノ(17)間(15)彼ガ(16)働ク

The bill of this bird is a (4)嘴ハ(3)ノ(1)此ノ(2)鳥(25)アル

neat little bone pick-ax, sharp at (21)美クシキ(22)小サキ(23)骨ノ(24)鋭頭ヲ(11)尖カリテ(6)方

ズイー エンド アンド アット ズイー サイデ トゥー
 the end, and at the sides, too,
 (5)端ノ (7)而シテ (10)ハ (9)両側 (8)又

アンド ハード エスアッフ トゥー メーク エー ホー
 and hard enough to make a hole
 (12)耐シテ (20)強キ (19)充分 (18)= (17)穿ツ (16)穴ヲ

イン ソリッド ヲッド
 in solid wood.
 (15)= (13)硬キ (14)木

ズイー ヲッドベックアー フィーツ オン インセクツ アンド
 The woodpecker feeds on insects and
 (1)啄木鳥ハ (7)養フ (6)ニテ (2)虫 (3)及ビ

スマーア カワームズ アンド ズイー カインツ ヒー ライクス
 small worms, and the kinds he likes
 (4)小サキ (5)蟲 (3)而シテ (12)種類ハ (9)彼ガ (11)好ム

ベスト リーヴ イン トゥルイース スーアムタイムズ ズイー
 best, live in trees. Sometimes they
 (10)最モヨク (15)住フ (14)内ニ (1)3木ノ (1)時トシテハ (2)彼等ハ

アー イン ズイー バーク アンド スーアムタイムズ イン ズイー
 are in the bark, and sometimes in the
 (10)アル (4)内ニ (3)皮ノ (5)而シテ (6)時トシテハ (9)内ニ

ハード ヲッド ズイーズ インセクツ フォー グルエート
 hard wood. These insects do great
 (7)硬キ (8)木ノ (1)其等ノ (2)蟲ハ (7)ナス (5)大ナル

ハーム トゥー ズイー トゥルイース
 harm to the trees.
 (6)害ヲ (4)= (3)木

ズイー ヲッドベックアー スーアムズ トゥー スー イン
 The woodpecker seems to know in
 (1)啄木鳥ハ (39)見ヘル (38)様ニ (37)知ル (22)内ニ

ジャスト ヲット カインド オフ トゥルイース ズイー インセクツ
 just what kind of trees the insects
 (17)正シク (20)何ナル (27)ヤ (21)種類ノ (1)9ノ (18)木 (23)蟲

アンド グルバズ リーヴ アンド ジャスト ヲア
 and grubs live, and just where
 (24)而シテ (25)蟻蟻ガ (26)住フ (28)而シテ (29)正シク (30)何所ニ (36)ヤチ

ズイー アー トゥー ビー フアウンド フォー ヒー ナヴァー
 they are to be found, for he never
 (31)彼等ガ (35)アル (34)可ク (33)レ (32)見出ダサ (16)見レバ (2)彼ガ (3)決メ (15)ヌチ

メークス エー ホール イン エニャー アザー トゥルイース オア
 makes a hole in any other trees or
 (14)穿タ (13)穴ヲ (7)= (4)或ル (5)他ノ (6)木 (8)或ハ

イン エニャー アザー プレーセス
 in any other places.
 (12)= (9)或ル (10)他ノ (11)場所

スーアムタイムズ メニャー ホールズ アー メード イン
 Sometimes many holes are made in
 (7)時トシテハ (2)多クノ (3)穴ガ (8)アル (7)穿タレテ (6)=

ズイー セーム トゥルイー プラット スプラット イン ビックネーズ ズイー
 the same tree, but that is because there
 (4)全シ (5)木 (9)シカシ (10)ソレハ (15)アル (17)故テ (11)其所ニ

アー メニャー インセクツ イン イット
 are many insects in it.
 (16)アル (14)多クノ (15)蟲ガ (13)内ニ (12)其ノ

ズイー ヲッドベックアー ノット オンリー ケーリイース エー ビックアックス
 The woodpecker not...only carries a pick-ax
 (1)啄木鳥ハ (1)而已 (13)運ブ (12)鋸頭斧ヲ

ウィッチ ヒー スーアズ ハヴ トゥー ユース ベットター ズアン
 which he knows how to use better than
 (11)所ノ (2)彼ガ (10)知ル (9)カチ (8)可ク (7)用ユル (6)尙能ク (5)ヨリ

ズイー フォー プラット ヒー オルソー ケアールイース エー
 we do; but he also carries a
 (3)我々ガ (4)ナス (15)ナラズ (16)彼ハ (17)又 (19)運ブ

スピーア アンド イン ヒズ ムアウス トゥー
 spear, and in his mouth, too.
 (18)鋸ヲ (20)而シテ (24)内ニテモ (22)彼ノ (23)口ノ (21)又

イット イズ エー ロング スピアー フォー スワッチ エー
 It is a long spear for such a
 (1)其レハ (8)アル (6)長キ (7)鋸テ (5)ニハ (2)斯カル

リトル バード; アンド アンド ズイー ワン エンド オフ
 little bird; and though one end of
 (3)小サキ (4)鳥 (9)而シテ (21)トハイニ (12)一 (13)端ハ (11)ノ

イット イズ ファッスンド ソー ズアット イット ケアン ヌアット
it is fastened, so...that it can not
(10)其 [20]アル (19)結ヒ付クヲレテ(18)様ニ (14)其レガ(16)能ハ (17)ヌ

グット アウェイ ヒー ケアン スルホー ズイー アスアー エンド
got...away, he can throw the other end
(15)放レ (22)彼ハ (36)能フ (34)投ガ (23)他ノ (24)端ヲ

アウト モアア ズアン トー インチス ビヨンド ズイー
out more than two inches beyond the
(35)出シ(33)尚多ク (32)ヨリハ(30)ニ (21)英寸 (29)越ヘテ

*イント オフ ヒス ビル
point of his bill.
(28)先ヲ (27)ノ (25)彼ノ(26)嘴

ズイー エンド ズアット ヒー スルホース アウト イズ
The end that he throws...out is
(4)端ハ (3)所ノ (1)彼ガ (2)投ゲ出ス (9)アル

スライトリー ベント アンド シャープ アンド ハズ リットル
slightly bent and sharp, and has little
(5)輕ロク (6)曲ガツテ(7)而シテ (8)鋭カリテ(10)而シテ(23)持ツ(24)トサキ

フックス オア バーブス オン イツ エッジス ライク エー
hooks, or barbs, or its edges, like a
(25)針 (26)即チ (27)針ヲ (13)ハ (11)其ノ (12)縁ニ (23)如キ

フィッシュフック オンリー エー フィッシュフック ハズ プアット ワン
fish-hook, only a fish-hook has but one
(14)釣針 (15)只 (22)釣針ノ (21)持ッ (18)只 (19)一ノ

バーブ オン イット
barb on it.
(20)針ヲ (17)上ニ (16)其ノ

ノートイス ズイー ピクチュア オフ エー ウッドペッカーズ
Notice the picture of a woodpecker's
(12)注目セヨ (11)畫ヲ (11)ノ (9)啄木鳥ノ

ヘッド ショーイング ズイー ビル ライク エー ピックアックス
head, showing the bill like a pick-ax,
(10)頭 (8)示ス所ノ (3)嘴 2如キ (1)鋭頭斧ノ

アンド ズイー スピア ライク トラング ルン エー ロング
and the spear-like tongue, run...a...long...
(4)而シテ (6)鎗ノ様ナル (7)舌ヲ (5)長ク外へ延出シタル

ズイー アウト
...way...out.

ズイス トラング セーガス ズイー プーア ムアツ ナード
This tongue saves the bird much hard
(1)此ノ (2)舌ガ (7)助ケシ (6)鳥ニ (3)多ク (4)難キ

ワーク アズ スーン アズ アン オープニング イズ メード
work. As...soon...as an opening is made
(5)事ヲ (7)舌ヤ (4)穴ガ (6)アルヤ (5)穿タレテ

トー ズイー インセクト ホーム ズイー トラング ダーツ イン
to the insect's home, the tongue darts...in
(3)ニ (1)蟲ノ (2)家 (8)舌ガ (9)突キ入リ

アンド スピアース ズイー インセクト アズ エー マン スピアース
and spears the insect, as a man spears
(10)而シテ(16)衝ク (15)蟲ヲ (14)様ニ (11)人ガ (13)衝ク

エー フィッシュ
a fish.
(12)魚ヲ

ズイー トラング イズ ズン ドルーン バック イントー
The tongue is then drawn...back into
(1)舌ガ (17)アル (2)其ノ時 (16)引キ戻サレテ (15)内ニ

ズイー マウス プリンキング ズイー インセクト ワイズ イット
the mouth, bringing the insect with it,
(14)口ノ (13)持ち來タズ所ヲ (12)蟲ヲ (11)共ニ(10)其レト

フォー ズイー バーブス ウィル ヌアット レット イット
for the barbs will not let it
(9)爲メニ (3)針ガ (8)アロウ (7)ヌテ (6)シメ (4)其レヲ

グット オフ
get...off.
(5)逃ケ

ズイー ウッドペッカー ケアン ルン アップ アンド ドアウン
The woodpecker can run...up...and...down
(1)啄木鳥ハ (16)能フ (13)走り上がり走り降り

アンド ホップ アバウト ズイー トランクス オフ トリース
and hop...about the trunks of trees,
(14)而シテ (15)踊リ周ハリ (12)幹ヲ (11)ノ (10)木

アズ イーウレー アズ アズー ファーツ クアン オン
as eagerly as other birds can on
[8]ソシナニ[9]容易ニ [7]様ニ [2]他ノ [3]鳥ガ [6]能フ [5]上ニテ

ズイー ブランクス
the branches
[4]枝ノ

ハウ クアン ヒー ドー ズイス ファーツ ホーレド
How can he do this? Birds hold...
[1]ドウシテ[5]アトツ[2]彼ハ[4]ナシ[3]此レテ[6]カ [1]鳥ハ[7]ツカマリ居ル

オン トー ズイー トーリース バイ ズエアー フィート
...on to the trees by their feet.
[6]ニ [5]木 [4]ニテ [2]彼等ノ [3]足

ワット イズ ズエアー アフアット ズイス バーツ
What is there about this bird's
[17]何ガ [18]アル[16]其所ニ [15]就テ [12]此ノ [13]鳥ノ

フィート ズアット ヒー ショウド ビー エーブル トー
feet, that he should be able to
[14]足ニ [11]爲メニ [1]彼ハ [10]アロウ [9]アルテ [8]適當テ [7]ニ

ホーレド オン ベットアー ズエン アズー ファーツ
hold...on better than other birds?
[6]ツカマリ居ル [5]尙能ク [4]ヨリハ [2]他ノ [3]鳥ノカ

アー ズエー ノット ライク アズー ファーツ
Are they not like other birds?
[6]アラ [1]彼等ガ [7]ヌ [5]如ク [2]他ノ [3]鳥ノ

フィート
feet?
[4]足ノ[18]カ

ノット クワイト モースト ファーツ ハヴ スリー
Not quit. Most birds have three
[2]然ラズ [1]全ク [1]最多クノ [2]鳥ガ [10]持ッ [5]三ツノ

トース イン フロント アンド ワン ビハインド ズイス
toes in front and one behind. This
[6]足趾 [4]ニ [3]前 [7]而シテ [9]一ツチ [8]後ニ [1]此ノ

ファーヴ ハズ トー トース イン フロント アンド トー
bird has two toes in front and two
[2]鳥ハ [10]持ッ [5]ニツノ [6]足趾ト [4]ニ [3]前 [7]而シテ [9]ニツチ

ビハインド アンド ズエー アー ラーサ アンド ストロング
behind, and they are large and strong,
[8]後ニ [11]而シテ[12]彼等ハ[16]アル [13]大ニ [14]而シテ [15]強ク

アンド ズイー クローズ アー シャープ アンド フックド
and the claws are sharp and hooked
[17]而シテ [18]爪ハ [24]アル [21]鋭ク [22]而シテ [23]針ノ様テ

ライク エー キャツ ズイス ヘルプス ヒム トー ホーレド
like a cat's. This helps him to hold
20)様ニ [19]猫ノ [11]此レガ [12]助ケル [11]彼ヲ[10]可ク[9]ツカマル

ファームリー トー ズイー トーリース ウワイル ベックイング ファ
firmly to the trees while pecking for
[8]シツカリ [7]ニ [6]木 [5]間 [4]啄ツク [2]向ツテ

グラブス
grubs.
[2]蛭螂ニ

アゲイン ノート ス ワンス モアー ズイー テール イット
Again, notice once...more the tail. It
[1]再ビ [4]注目セヨ [2]今一度 [3]尾ヲ [1]其レガ

イズ ノット ロング ファット ズイー エンズ オフ ズイー フェザーズ
is not long, but the ends of the feathers
[3]アラ [4]ヌ [2]長ク [5]然シ [8]端ガ [7]ノ [6]羽

アー ショート アンド スティッフ アンド シャープ コマッフ
are short and stiff, and sharp enough.
[19]アル[14]短カク [15]而シテ [16]確硬テ[17]而シテ[18]尖ツテ[13]充分

トー ファッスン イントー ズイー トーリー
to fasten into the tree.
[12]ニ [11]固着スル[10]ニ [9]木

ヴェン ズイー フォード レスタ ズイー エンド オフ ヒズ
When the bird rests the end of his
[9]時ニ [1]鳥ガ [8]止メル [7]端ヲ [6]ノ [4]彼ノ

テール アゲンスト エー トーリー イット サーヴス アズ エー プロップ
tail against a tree, it serves as a prop,
[5]尾 [3]對ツテ [2]木ニ[10]其レガ[13]役ヲスル[12]様ナル [11]支ヘノ

アンド ヒー クアン ベアー ヒズ ウェイト オン イット ウワイル
and he can bear his weight on it, while
[14]而シテ[15]彼ハ [36]能フ[35]保チ [33]彼レノ[34]重サヲ[32]上ニ[31]其ノ[30]間

ヒー クリグス トー ズイー トゥリー ウィズ ヒズ フィート アンド
 he clings to the tree with his feet, and
 (16)彼ガ (21)樹着シ (21)ニ (20)木 (19)以テ (17)彼ノ (18)足ヲ (23)而シ

ギヴズ ハード ブロース ウィズ ヒズ ビル
 gives hard blows with his bill.
 (29)與ヘル (27)強キ (28)打チテ (26)以ツテ (24)彼ノ (25)嘴ヲ

ズイー ウッドベックアー ドーズ ノット メイク エー ネスト
 The woodpecker does not make a nest
 (1)啄木鳥ハ (7)ナサ (8)× (6)作クヲ (5)巢ヲ

ライク アザー バーズ ヒー ファールホース イン トゥリース
 like other birds. He burrows in trees.
 (4)様ニ (2)他ノ (3)鳥ノ (1)彼ハ (4)宿借ル (3)ニ (2)木

ウィズ ヒズ リットル ボーン ピック ヒー ディグス エー
 With his little bone pick he digs a
 (5)以ツテ (1)彼ノ (2)小サキ (3)骨ノ (4)鋭頭ヲ (6)彼ガ (15)窟ヲ

ホール イン エー トゥリー ウィッチ サーヴズ ヒム フォー エー
 hole in a tree, which serves him for a
 (14)穴ヲ (13)内ニ (12)木ノ (11)所ノ (10)役立スル (9)彼ニ (8)代リニ

ネスト
 nest.
 (7)巢ノ

イン サム パーツ オフ ズィス カントゥリー ズエアー
 In some parts of this country there
 (6)ニ (4)或ル (5)部分 (3)ノ (1)此ノ (2)國 (7)其所ニ

イズ エー キンド オフ ウッドベックアー That makes
 is a kind of woodpecker that makes
 (27)アル (26)種類ガ (25)ノ (24)啄木鳥 (23)所ノ (22)穿ツ

リットル ホールズ イン ズイー トゥランクス アンド ブランチス
 little holes in the trunks and branches
 (20)小サキ (21)穴ヲ (19)ニ (16)幹 (17)及ヒ (18)枝

オブ トゥリース ジャスト ラージ エナフ トー ホールド
 of trees just large enough to hold
 (15)ノ (14)木 (12)丁度 (13)大ナル (11)充分 (10)可ク (9)保ツ

エコーンズ
 acorns.
 (8)圓栗ヲ

ウエン セヴェラル ホールズ アー ルーデー ヒー フライズ
 When several holes are ready, he flies.
 (5)時ニ (1)種々ノ (2)穴ガ (4)アル (3)準備サレテ (6)彼ハ (14)飛ビ去リ

オフ トー サム プレース ウェアー エコーンズ アー
 off to some place where acorns are
 (13)ニ (11)或ル (12)場所 (10)所ノ (7)圓栗ガ (9)アル

プレントイー アンド テイクン ワン イン ヒズ ビル ヒー
 plenty, and taking one in his bill, he
 (8)澤山 (15)而シ (20)取ル所ヲ (19)一ツヲ (18)ニ (16)彼ノ (17)嘴 (21)彼ガ

ルストアーンズ トー ズイー トゥリー アンド ファームリー フィクス イット
 returns to the tree, and firmly fixes it
 (24)歸リ (23)ニ (22)木 (25)而シテ (26)シツカリト (32)釘込ム (31)其レヲ

イン ワン オフ ズイー ホールズ
 in one of the holes.
 (30)ニ (29)一ツ (28)ノ (27)穴

ヒー キープス ドゥイング ズィス アントゥィル ソムタイムズ
 He keeps doing this until, sometimes,
 (1)彼ハ (19)保ツ (18)ナスヲ (17)此レヲ (16)マテ (2)時トシテハ

トゥーオー スリー ハンドレッド ホールズ イーチ ハヴィング
 two...or three...hundred holes, each having
 (3)二ニ (百) (個)ノ (4)穴ガ (5)各 (9)持ツテ

アン エコーン イン イット アー オン エー シングル ブランチ
 an acorn in it, are on a single branch
 (8)圓栗ヲ (7)内ニ (6)其ノ (15)アル (14)ニ (12)一ツノ (13)枝

オブ エー ツリー ウェン ウィンター コムズ ズィス
 of a tree. When winter comes, the
 (11)ノ (10)木 (8)時ニ (1)冬ガ (2)來ル

ウッドベックアー ユーズ ズィス エコーンズ フォー ヒズ
 woodpecker uses these acorns for his
 (4)啄木鳥ガ (10)用ユル (8)此等ノ (9)圓栗ヲ (7)ニ (5)彼ノ

フー
 food.
 (6)食物

ウッドベックアー アンド オール アザー バーズ ハヴィ
 Woodpeckers, and all other birds hav-
 (1)啄木鳥 (2)及ヒ (3)凡テ (4)他ノ (5)鳥ガ (12)持ツ所ヲ

ing the same kind of feet that they
 [11]全シ [12]種類ヲ [10]ノ [9]足 (8)所ノ (6)彼等ガ

have, are called climbers, or climbing
 [7]持ッ [18]有ル [17]呼バレテ [13]登登者 (14)或ハ (15)樂登

birds
 [16]鳥ト

LESSON XXI.
 第廿一課

sir heav'n oranges wel'com
 grant wor'thy mineral Fred'eric
 vil'lage Prus'sia king'dom veg'e ta ble

A KING AND THREE KINGDOMS
 (1)王 (2)並ニ (3)三 (4)界

King Frederick of Prussia was once
 [4]王ガ [8]弗廉泥利 (2)ノ [1]普魯西 (10)アリシ (5)一度

traveling through his kingdom, and
 [9]旅行シテ [8]中ヲ [6]彼ノ [7]王國 (11)而シテ

came to a pretty village, where he was
 [21]來リシ [20]ニ [18]美クシキ [19]村 [17]所ノ [12]彼ガ [16]有リシ

to stay an...hour...or...two.
 [15]可ク [14]止マル [13]一ニ 時間

The people of the village were greatly
 [3]人民ハ (2)ノ [1]村 [12]アリシ [10]大ニ

pleased to have a visit from their king,
 [11]喜ンテ [9]可ク (8)持ッ (7)見舞ヲ (6)カラ (4)彼等ノ (5)王

and had done many things to make his
 [13]而シテ [24]タ (23)ナシ [21]多クノ [22]物ヲ [20]タメニ [19]ナス [15]彼ノ

stay pleasant and agreeable.
 [15]止リテ [16]樂シク (17)而シテ [18]快ク

The school-children sang songs of
 (1)學童ハ [5]歌ヒシ [4]歌ヲ [3]ノ

welcome, and threw flowers in his
 [2]奉迎 (6)而シテ [11]投ゲシ [10]花ヲ [9]ニ (7)彼ノ

pathway.
 [8]通路

The king visited the school and was
 [1]王ガ [3]見舞ヒシ [2]學校ヲ [4]而シテ [15]アリシ

pleased to see how well the children
 [14]好ンテ [18]ヲ [12]見ル (5)如何ニ [11]ヤチ [6]能ク [7]小供等ガ

knew their lessons.
 [10]知リシ [8]彼等ノ [9]學課ヲ

After a...time he turned to the teacher,
 [2]後 [1]或時ノ [3]彼ガ [6]向ヒシ [5]ニ [4]教師

and said he would like to ask the chil-
 [7]而シテ [16]云ヒシ [8]彼ガ [15]アロウト [14]好ムテ [13]ヲ [12]問フ [11]小供等ニ

dren a few questions.
 (9)少シノ (10)問ヒテ
 On a table near...by, stood a large dish
 (3)ニ (2)卓子 (1)直キ側ノ (8)立テシ (6)大ナル (7)皿ガ
 of oranges.
 (5)ノ (4)橙
 The king took...up one of the oranges,
 (1)王ガ (5)取り上げシ (4)一ツヲ (3)ノ (2)橙
 and said, "To what kingdom does this
 (6)而シテ (15)云ヒシ (9)ニ (7)何 (8)界 (12)ナス (10)此レカ
 belong, children?"
 (11)屬シ (14)小供ヨト (13)カ
 "To the vegetable kingdom," replied
 (3)ニト (1)植物 (2)界 (8)答ヘシ
 one of the little girls.
 (7)一人ガ (6)ノ (4)小サキ (5)娘
 "And to what kingdom does this
 (1)而シテ (3)ニ (2)何 (3)界 (6)ナス (4)此レガ
 belong?" said he, as he took from his
 (5)属シ (7)カト (20)云ヒシ (19)彼ガ (18)時ニ (8)彼ガ (17)取りシ (11)カラ (10)彼ガ
 pocket a piece of gold money.
 (10)衣袋 (15)一 (16)片ヲ (14)ノ (12)金 (13)貨
 "To the mineral kingdom," she answered.
 (3)ニト (1)礦物 (2)界 (4)彼女ガ (5)答ヘシ

"And to what kingdom, then, do I
 (1)而シテ (5)ニ (3)何 (4)界 (2)然ラバ (8)ナス (6)私ハ
 belong, my child?" he asked, thinking,
 (7)屬シ (10)私ノ (11)小供ヨト (9)カ (20)彼ガ (21)問ヒシ (19)思フ所テ
 of...course, she would answer "To the
 (1)勿論 (13)彼女ガ (18)アロウト (17)答ヘルテ (16)ニト
 animal kingdom."
 (14)動物 (15)界
 The little girl did not know what
 (1)小サキ (2)娘ガ (9)ナサ (10)ザリシ (8)知リ (3)ドシナ (7)カチ
 answer to make. She feared it would
 (4)答ヘテ (6)可キ (5)ナス (1)彼女ハ (18)恐レシ (12)其レハ (17)アロウチ
 not seem just right to say to a king
 (16)ヌテ (13)見ヘ (13)丁度 (14)正シク (11)トノ (10)云フ (9)ニ (8)王
 that he belonged to the animal kingdom
 (7)トチ (2)彼ガ (6)屬セシ (5)ニ (3)動物 (4)界
 and she was puzzled how to
 (19)而シテ (20)彼女ハ (26)アリシ (25)當惑シテ (21)如何ニ (24)ナチ (23)ベキ
 reply.
 (22)答フル
 "Well," said the good king, "can you
 (1)サテ (14)云ヒシ (12)答キ (13)王ガ (6)能フ (2)汝ハ
 not answer that question, my little
 (7)ス (5)答ヘ (3)其ノ (4)問ヒニ (9)私ノ (1)小サキ

レディー lady.

(11)貴女 (10)ト(8)カ

The kind words and gentle look of
(3)信切ナル (4)言葉 (5)及ビ (6)柔和ナル (7)容貌ノ (8)ノ

the king, gave the little girl courage
(1)王 (19)與ヘシ (17)小サキ (18)姫ニ (16)勇氣ヲ

to speak the thoughts that were in her
(15)ト(14)話ス (13)考ヘテ (12)所ノ (11)アリシ (10)内ニ(8)彼女ノ

mind, and looking...up into his face, she
(9)心ノ (20)而シテ(24)見上ケル所ヲ (33)ヲ (21)彼ノ (22)顔(25)彼女ガ

replied, "To the kingdom...of...Heaven,
(29)答ヘシ (27)ニ (26)浄土界

sire."
(28)陛下ト

The king placed his hand upon her
(1)王ガ (7)置キシ (5)彼ノ (6)手ヲ (4)上ニ (2)彼女ノ

head. A tear stood in his eye. He
(3)頭ノ (1)涙ガ (5)立チシ (4)中ニ (2)彼ノ (3)目ノ (1)彼ガ

was deeply moved by her childish
(8)アリシ (6)深ク (7)感動サセラレテ (5)ニテ (2)彼女ノ (3)アドケナキ

words, and said, "God grant that I
(4)言葉 (9)而シテ (22)云ヒシ (10)神ガ (20)許ス (19)トチ (15)私ガ

may be found worthy of that kingdom!"
(18)得ル (17)有リ (16)見出サレテ (14)價直チ (13)ノ (11)其ノ (12)界(21)ト

animal
(14)動物

kingdom.
(15)界

LESSON XXII
第廿二課

heat gown in vited choic'est
(1)熱 (2)着 (3)誘ハレタリ (4)最モ

tend pardon perhaps sidewalk
(1)顧ル (2)許ス (3)多クシ (4)歩道

vend rapped be neath' cat'er pillar
(1)賣ル (2)叩キ (3)下ニ (4)柱

WHO WAS SHE?
(2)誰ヲ(3)アリシ(1)彼女ハ(4)乎

I was going...down the walk,
(1)私ガ (9)アリシ (8)降り行キテ (7)道ヲ

So pleasant, cool, and shady,
(2)左様 (3)樂シキ (4)涼シキ (5)而シテ (6)日影ナル

Right in the middle of the path
(14)右ニ (13)於テ (12)中程ニ (11)ノ (10)道

I met a little lady
(15)私ガ (18)遇ヒシ (16)小サキ (17)貴女ニ

I made to her my sweetest bow,
(1)私ハ(7)チセシ (6)ニ (5)彼女 (2)私ノ (3)最モ柔和ナル(4)屈ミテ

She only walked...on faster.
(8)彼女ハ (9)只 (11)進ミシ (10)尙速ニ

アイ スマイルド アンド セッド グッド モーニング マム(マダム)様
 I smiled, and said "Good-morning, ma'am!"
 (12)私ガ (13)笑ヒシ (14)而シテ (18)云ヒシ (15)御早御座イマス (16)夫人 (17)ヨト

ズー モーメント ズット アイ マッスド ハー
 The moment that I passed her,
 (5)時 (4)其ノ (1)私ガ (3)過ギシ (2)彼女ヲ

シー ネヴァー ノーティスト ミー アット オール
 She never noticed me at...all;
 (6)彼女ハ (10)サリシ (9)注目セ (8)私ヲ (7)全ク

アイ リアリー フェルト クワイト スライトンド
 I really felt quite slightened.
 (11)私ハ (12)實ニ (15)感ゼシ (13)全ク (14)輕キニ

アイ スオート アイル フォロー ユー アイ ウィル
 I thought, "I'll follow you, I will,
 (1)私ハ (14)考ヘシ (2)私ガ (5)アロウ (4)隨行スルデ (3)汝ニ (12)私ハ (13)アロウト

オルスオー アイム ノット インヴァイテッド
 Although I'm not invited
 (6)假令 (11)トモ (7)私ハ (9)アラ (10)ヌ (8)誘ハレテ

パーハッパス ユー スィンク ミー ヴェリー ルード
 Perhaps you think me very rude;
 (1)恐ラクハ (2)汝ハ (6)考ヘシ (5)私ヲ (3)甚ダ (4)粗暴ト

ブット ズン シー ルックト ソー ファンニー
 But then, she looked so funny—
 (7)然カシ (8)其時 (9)彼女ハ (12)見ヘシ (10)左様ニ (11)可笑シク

フュム ヘッド トー フート オール ドラッグスド イン ファー
 From head to foot all dressed in fur.
 (14)カラ (13)頭 (16)マデ (15)足 (22)凡テ (25)着物着シ (24)ニテ (23)毛皮

ズイス サママー デー ソー サンニー
 This summer day so sunny.
 (19)此ノ (20)夏ノ (21)日ニ (17)左様ニ (18)熱キキ

シー チッドント マインド ズー ヒート アット オー
 She didn't mind the heat at...all
 (1)彼女ハ (5)ササハリシ (4)氣付ケ (3)熱サチ (2)全ク

ブット ラップド ズー フー アラウンド ハー
 But wrapped the fur around her,
 (6)然カシ (10)包ミシ (9)毛皮ヲ (8)周ワリニ (7)彼女ノ

アンド ハーリード オン アズ イフ トー スー
 And hurried...on, as if to say,
 (11)而シテ (23)急ギ進ミシ (22)如ク (21)カノ (20)マデ (19)云フ

アイ テンド トー マイ オーン グアウン スー
 "I'll tend to my...own gown, sir"
 (12)私ハ (17)アロウ (16)傾クテ (15)迄 (13)我が欲スル (14)衣類 (18)君ヨト

アイ フォロド ホー ズー ヴォール ヴー ホーム
 I followed her the whole way home,
 (1)私ハ (6)隨行セシ (5)彼女ニ (3)全キ (4)道 (2)家ニ

ホー ホーム ヴォズ イン マイ ガーデン
 Her home was in my garden,
 (7)彼女ノ (8)家ハ (12)アリシ (11)内ニ (9)私ノ (10)花園

ビニース マイ チョイススト ヴァインズ アンド イェット
 Beneath my choicest vines...and yet,
 (16)下ニ (13)私ノ (14)最好ノ (15)葡萄樹ノ (17)而シテ (18)尙ホ

シー ネヴァー アスクド マイ パーダン
 She never asked my pardon.
 (19)彼女ガ (23)サリシ (22)乞ハ (20)私ノ (21)許シテ

アイ ネヴァー ハード ホー スピーク エー ワード
 I never heard her speak a word:
 (1)私ハ (7)サリシ (6)聞カ (5)彼女ヲ (4)話ス (2)一 (3)語ヲ

ブット ワンス アイ ハード ズー ミルラー
 But once I heard the miller,
 (8)然カシ (9)一度 (10)私ハ (20)聞キシ (13)水車人ガ

カムィング ドゥウン ズー サイドウォーク スー
 Coming...down the sidewalk, say,
 (12)降り來タル (11)小道ヲ (19)云フテ

ズエアー ゴーズ ミス キャタピラー
 "There goes Miss Caterpillar!"
 (14)其所ニ (17)行ク (16)蝶ガ (15)蝶ヲ始メ (18)ヨト

マキシム フォー メモライズィング
 MAXIM FOR MEMORIZING.
 (3)格言 (2)爲メノ (1)記憶スルヲ

ヴンエアー エー タスク イズ セット フォー ユー
 "Whenever a task is set for you,
 (6)何時アモ (1)仕事ガ (5)レテ (4)定メラ (3)ニ (2)汝

Don't idly sit and view it;
 (12)ナスナ (7)怠ケテ (8)座シ (9)而シテ (11)吟味シ (10)其レヲ

Nor be content to wish it done;
 (13)尙又 (20)ナ (19)アル (18)満足シ (17)ベク (16)望ム (14)其レガ (15)ナサルハ

Begin at...once and do it.
 (22)初メ (21)直チニ (23)而シテ (25)ナセ (24)其レヲ

LESSON XXIII
 第二十三課

sledge gliding inquired bottom
 (スレッジ) (グライディング) (インクワイアード) (ボトム)

breath harness bounding shaped
 (ブレス) (ハーネッス) (ボウンディング) (シェイプド)

reindeer Lapland sleeves twilight
 (ルーンドイアー) (ラプラント) (スリーヴス) (トワイライト)

stupid distance choked Arctic
 (ストーピッド) (ディスタンス) (チャークド) (アークティック)

A REINDEER DRIVE.
 1 馴鹿 2 驅御

"Uncle George," said Frank, "did
 (1)叔父ノ (2)ゼオージョ (10)云ヒシ (9)フルアングガ (7)ナセシ

you ever see a reindeer?
 (3)汝ハ (4)嘗テ (6)見 (5)ルーンドイアー (8)ヤト

"Yes," Frank, replied Uncle George,
 (1)然リ (2)フルアングヨ (16)答ヘシ (14)叔父ノ (15)ゼオージョ

"and I've taken a long drive in a
 (3)而シテ (4)私ハ (13)タト (12)取ツ (10)長キ (11)驅御ヲ

sledge drawn by a reindeer.
 (8)橇 (7)引カレタル (6)ニ (5)馴鹿

"Where?" inquired Frank.
 (1)何所ニテ (2)カト (4)問ヒシ (3)フルアングガ

"In the far north, in a country called
 (3)ニテ (1)遙カ (2)北 (21)於テト (20)國ニ (19)呼バレタル

Lapland, where the people live in curious
 (18)ラプラントト (17)所ノ (4)人民ハ (9)住ニ (8)ニ (5)奇怪ナル

ous little huts, and dress mostly in the
 (6)小サキ (7)小屋 (10)而シテ (16)着物着ル (15)靴モ多ク (14)ニテ

skins of reindeer," replied Uncle George.
 (13)皮 (12)ノ (11)馴鹿 (24)答ヘシ (22)叔ノ (23)ゼオージョ

"O do tell me about your visit there,"
 (1)オ (8)ナセト (7)話シ (6)私ニ (5)説テ (3)汝ノ (4)見舞ニ (2)其所ヘ

said Frank, earnestly.
 (11)云ヒシ (10)フルアングガ (9)熱心ニ

"Well," said Uncle George, "when I
 (4)サテ (3)曰ク (1)叔父ノ (2)ゼオージョ (9)私ニ (5)私ガ

first reached Lapland, I visited some of
 (6)最初ニ (8)達セシ (7)ラプラントニ (10)私ガ (14)訪ヒシ (13)或者ヲ (12)ノ

the people, and learned much about
 (11)人民 (15)而シ (19)知リシ (18)多クヲ (17)説テ

them.
(16)彼等ニ

“They are smaller than the people of
(1)彼等ハ (8)アル (7)尙小サク (6)ヨリハ (5)人民 (4)ノ

“They make the skins of
(2)此ノ (3)國 (1)彼等ハ (14)製スル (13)皮ヲ (12)ノ

reindeer into hats, coats, boots, beds, and
(11)馴鹿 (10)ニ (2)帽子 (3)上衣 (4)長靴 (5)寢床 (6)及ビ

many other things.
(7)多ク (8)他ノ (9)物

“They use the reindeer to draw them.
(1)彼等ハ (11)用ユル (10)馴鹿ヲ (9)タメニ (7)引キ (6)彼等ヲ

about from...place...to...place on their
(8)廻ラス (5)彼所此所へ (4)ニテ (2)彼等ノ

sledges, and they also eat his flesh
(3)橇 (12)而シ (13)彼等ガ (14)又タ (17)食フ (15)彼ノ (16)肉ヲ

“It is always very cold and dreary
(1)其レガ (10)アル (5)常ニ (6)甚ダ (7)寒ク (8)而シテ (9)物寂ク

in that country, and snow covers the
(4)ニテハ (2)其ノ (3)國 (11)而シテ (12)雪ガ (15)蓋フ

ground for...nearly...all...the...year.
(1)地ヲ (13)殆ンド一年間

“The people I visited were very
(3)人民ハ (1)臣ガ (2)訪ヒシ (6)アリシ (4)甚ダ

kind. They set...out a dinner of black-
(5)親切テ (1)彼等ハ (9)與ヘシガ (8)食事ヲ (7)ノ (2)黒ク見

looking bread and reindeer meat, both
ユル所ノ (3)麵包 (4)及ビ (5)馴鹿ノ (6)肉 (12)兩方ヲ

of which I found very good, and en-
(11)ノ (10)其レ (13)私ハ (16)見出シ (14)甚ダ (15)甘ク (17)而シテ (19)喜ビシ

joyed eating
(18)食フヲ

“After dinner I made ready for a
(2)後 (1)食事 (3)私ハ (8)ナセシ (7)用意ヲ (6)ノ

reindeer drove I put...on a heavy coat
(4)馴鹿ノ (5)驅御 (1)私ハ (11)着ケシ (5)重キ (6)上衣

of reindeer skin and my fur-lined boots.
(4)ノ (2)馴鹿ノ (3)皮 (7)及ビ (8)私ノ (9)毛裏ノ (10)長靴ヲ

“The sledges are shaped very much
(1)橇ガ (7)アル (6)形取ラレテ (4)甚ダ (5)多ク

like boots. They are about five feet
(3)似テ (2)長靴ニ (1)彼等ハ (12)アル (2)殆ンド (4)五 (5)英尺

long, one foot deep, and one...and...a...
(3)長サ (7)一 (8)英尺 (6)深サ (9)而シテ (11)一英尺半

...half...feet, wide,
10廣サ

“In riding, you sit upright against
2於テ 1乗ルニ 3次ハ 13座ス 12眞直クニ 11依リ掛ツテ

ズイー バックボード ウィズ ユワー レッグス ストretched アウト
 the backboard, with your legs stretched out
 [10]背板ニ [9]以テ [7]汝ノ [8]腿ヲ [6]伸ゲ出サレタル

オレ ズイー ボトム
 on the bottom.
 [5]於テ [4]底ニ

ズイー オンリー ハーネツス エー レインディアー ノズ イズ
 "The only harness a reindeer has, is
 [3]唯一ノ [4]馬具ハ [1]馴鹿ノ [2]持ツ [11]アル

エー コollar オブ レインディアー スキン アンド エー ロープ
 a collar of reindeer skin and a rope.
 [8]頸輪 [7]ノ [5]馴鹿ノ [6]皮 [9]及ビ [10]繩ヲ

ズイー ロープ パッセス アンダー ズイー ボデー オブ
 The rope passes under the body of.
 [1]繩ガ [8]過ギ [7]下テ [6]體ノ [5]ノ

ズイー ディアー ビトウイン ズイー レッグス アンド イズ
 the deer, between the legs, and is
 [4]鹿 [3]間ニ [2]兩腿ノ [9]而シテ [15]アル

ファッスレド トー ズイー フロント オブ ズイー スレッジ
 fastened to the front of the sledge.
 [14]結ヒ付ケラレテ [13]ニ [12]前面 [11]ノ [10]橇

ヒー イズ ドライヴン バイ エー シングル レイン
 "He is driven by a single rein,
 [1]彼ハ [16]アル [18]驅御サレテ [17]ニテ [15]一ツノ [16]手綱

フィックスド トー ズイー レフト ホーン アンド パッシング
 fixed to the left horn, and passing
 [5]結ヒ付ケラレタル [4]ニ [2]左ノ [3]角 [6]而シテ [14]通り居ル

オヴァー ズイー バック トー ズイー ライト ハンド オブ
 over the back to the right hand of
 [13]越ヘテ [12]背ヲ [11]ノ [9]右ノ [10]手 [8]ノ

ズイー ドライヴァー
 the driver,
 [7]御者

ウエン ゴール ヴァズ レディー アイ ズイー セアツド
 "When all was ready, I seated
 [4]時ニ [1]凡テガ [3]アリシ [2]準備サレテ [5]私ハ [12]座シ

マイセルフ トゥック プロパー ホールド オブ ズイー レイン
 myself, took proper hold of the rein,
 [11]私自身 [10]取ツテ [8]手ゴロン [9]保チテ [7]ノ [6]手綱

アンド スタート
 and started.
 [13]而シテ [14]出駈ケシ

ズイー ディアー ジーヴー ニー リー ジョッシュド フロウイング
 "The deer gave a leap, dashed around
 [1]鹿ガ [7]與ヘシ [6]飛躍チ [5]飛ビ周リヲ

ズイー コーナー オブ ズイー ハット アンド ラン ドアウン
 the corner of the hut, and ran down
 [4]角ヲ [3]ノ [2]小屋 [8]而シテ [10]走セ降リシ

ズイー ヒル
 the hill.
 [9]小山ヲ

アイ トゥリアイド トゥー キャッチ マイ ブレATH アンド トゥー
 "I tried to catch my breath and to
 [1]私ハ [18]試ミシ [5]可ク [4]捕ヘル [2]私ノ [3]呼吸チ [6]而シテ [17]可ク

キープ マイ プレース アズ ズイー スレッジ フロウイング
 keep my place, as the sledge bounding
 [16]保ツ [1]私ノ [15]處所ヲ [13]キニ [7]橇ガ [9]飛ビ乍ラ

フロム サイド トー サイド ウェント フライイング オヴァー ズイー
 from...side...to...side, went...flying over the
 [8]彼方 此方ニ [12]飛ビ 行キシ [11]越ヘテ

スノー ブット アイ クット ノット ドゥ イット
 snow; but I could not do it
 [10]雪ヲ [19]然シ乍ラ [20]私ハ [23]能ハ [24]ザリシ [22]ナシ [21]其レヲ

イン エー モーメント アイ フロント マイセルフ ローリング
 "In...a...moment I found myself rolling
 [1]瞬クシテ [2]私ハ [13]見出セシ [13]私自身ヲ [11]轉ガル所

イン ズイー ローズ スノー ウィズ ズイー スレッジ
 in the loose snow, with the sledge,
 [10]中ニ [8]弛キ [9]雪ノ [7]以ツテ [6]橇ヲ

ボトム アップワード ビサイド ミー
 bottom...upward, beside me.
 [5]ヒツケカヘツタル [4]隣ニ [3]私ノ

ズー ディアー ウォズ スタンディング スティル ウィズ ニー
 "The deer was standing still, with a
 (1)鹿ガ (10)有リシ (9)立チツ、 (8)静ニ (7)以テ

ルック オフ ストイニーピッド スープリズ オン ヒズ フェース
 look of...stupid...surprise on his face
 (6)容貌チ (5)呆然タル (4)於テ (2)彼ノ (3)顔ニ

アイ ゴット アップ ショック マイセルフ トアーニド ズー
 "I got...up, shock myself, turned the
 (1)私ガ (3)起キ上ガリ (4)驚ヒ (3)私自身チ (6)向ケ返

スレッジ オヴァー アンド ビガン アゲーン
 sledge over and began again.
 (5)橇チ (7)へシ (8)而シテ (10)始メシ (6)再ビ

オフ ウェー ウェント ライク ズー ウィンド ドアウン
 "Off we went like the wind, down
 (16)去リシ (12)我々ガ (15)行キ (14)流ニ (13)風ノ (11)降リテ

ズー ヒル ズー スノー フライイング イン マイ フェース
 the hill, the snow flying in my face.
 (10)小山チ (1)雪ガ (5)飛テ所ア (4)ニ (2)私ノ (3)顔

アンド ニアーリー ブラインディング ミー
 and nearly, blinding me.
 (6)而シテ (7)殆ンド (9)眩マス所テ (8)私チ

マイ スレッジ メード グレート リープス バウン
 "My sledge made great leaps, bound-
 (1)私ノ (2)橇ハ (21)ナセシ (19)大ナル (20)飛躍チ (18)飛テ所ア

ング フロム サイド トー サイド アンティル アイ スッパードンロー
 ing from...side...to...side, until I suddenly
 (17)彼方此方ニ (16)迄 (3)私ガ (4)突然

ラウンド マイセルフ オフ ズー ルード アウト オフ ズー
 found myself off the road, out of the
 (15)見出セシ (14)私自身チ (6)離レテ (5)道チ (9)出テ (8)カラ

スレッジ アンド ディープ イン ズー スノー
 sledge, and deep in the snow.
 (7)橇 (10)而シテ (13)沈ンテ (12)内ニ (11)雪ノ

アイ ウォズ チョークド アンド ニー ブラインデッド
 "I was choked and nearly blinded,
 (1)私ハ (6)アリシ (2)息切レテ (3)而シテ (4)殆ンド (5)眩目シテ

アンド ハット スマール スノー ドリフツ イン マイ スリーブス
 and had small snow-drifts in my sleeves
 (7)而シテ (15)持チシ (13)小サキ (14)雪片チ (12)内ニ (8)私ノ (9)袖

アンド ポケット
 and pockets.
 (10)及ビ (11)衣袋ノ

ブット アイ ブレッシュド ズー スノー オフ アンド トゥック
 "But I brushed the snow off and took
 (1)然カシ (2)私ハ (4)拂ヒ (3)雪チ (5)落シ (6)而シテ (9)取リシ

ニー フレッシュ スタート
 a fresh start,
 (7)新シキ (8)出立チ

アイ ケア ニア ビング スローン アウト アゲーン
 "I came near being thrown out again
 (1)私ハ (13)来リシ (12)近ク (11)有ルコトニ (10)投テ出サレテ (9)再ビ

アズ アイ フlew ドアウン ズー ヒル ビロウ ズー
 as I flew down the hill below the
 (8)時ニ (2)私ガ (7)飛ビシ (6)降ツテ (5)小山チ (4)下ニ

ハット ブット アイ フアウンド ズット アイ クッド キープ
 hut; but, I found that I could keep
 (3)小屋ノ (14)然カシ (15)私ハ (22)見出セシ (21)コトヲ (16)私ガ (20)能ヒシ (19)保チ

マイ プレース アンド ビガン トー エンジョイ イット
 my place, and began to enjoy it.
 (17)私ノ (18)場所チ (23)而シテ (27)初メシ (26)マケ (25)樂ム (24)其レチ

マイ ディアー ノウ ダッシュド アウェイ マッチ
 "My deer now dashed...away much
 (1)私ノ (2)鹿ハ (3)今 (5)走り去リシ (6)多ク

ファスター ズン ビフォー アイ ウォズ アローン オン
 faster than before. I was alone on
 (7)一層速カニ (5)ヨリハ (4)以前 (1)私ハ (5)アリシ (4)只一人 (3)上ニ

ズー トラック
 the track.
 (2)車道ノ

イン ズー グレイ アークティック トワイライト マイ
 "In the gray Arctic twilight, my
 (4)ニテ (1)灰暗キ (2)北地ノ (3)薄明 (5)私ノ

スレッジ sledg (6) 橇ハ
 ワズ was (24) アリシ
 グライディング gliding (20) 二ヘリツ
 スワイフトリ- swiftly (21) 速カニ
 オヴァ- over (20) 越ヘテ
 ズィ- the
 スノー snow (19) 雪ヲ
 ウィズ with (18) ~
 ズィ- the
 ロー low (16) 低キ
 ハツ huts (17) 小屋
 アイ I (7) 我ガ
 ハド had (11) 有ル
 レフト left (10) 残リ

ビハインド behind (9) 後ニ
 ミ- me (8) 我ノ
 スカー-スレ- scarcely (12) 辛ク
 シ- seen (15) 見ル
 イン in (14) ニテ
 ズィ- the
 ディスタンス distance (13) 距離

アイ " [(1) 我ハ
 ドロヴ...オン drove...on, (12) 乗リ進ミシ
 マイル mile...after...mile, (2) 一里一里ハ
 エンジョイ- enjoyng (11) 喜ブ所ヲ

ヴェリ- very (9) 甚ク
 マッチ much (10) 多ク
 マイ my (5) 我ノ
 ファ- first (6) 最初ノ
 レ- reindeer (7) 馴鹿ノ
 ドライブ drive (8) 驅御チ
 イン in (4) ニテ

ラプランド Lapland (3) ラブランド

マクシム MAXIM (3) 格言
 フォ- FOR (2) 爲メノ
 メモライズ- MEMORIZING (1) 記憶スルヲ

アン "A good...name is rather to be chosen (1) 芳名ハ
 ズ- is (9) アル
 ナ- rather (5) シロ
 ト- to (8) 爲ク
 ビ- be (7) ル
 チョ- chosen (1) 選マ

ズ- than (4) 比シハ
 グレート great (2) 大ナル
 リッチ- riches (3) 富

LESSON XXIV
 第二十四課

コイル coil
 フォ- forest
 セキユ- secure
 エンクロー- enclosed

エッジ edge
 コ- coral
 ブレー- blazing
 スト- struggles

ココ co
 プリ- prison
 フュー- furious
 ス- surround

フレイ- flames
 エン- entic
 ト- tramples
 ズ- themselves

キャ- CATCHING (3) 捕フルヲ
 ワ- WILD (1) 野
 エ- ELEPHANTS (2) 象ヲ

イン In (2) ニテ
 イ- India (1) 印度
 ホ- when (9) 時ニ
 ズィ- the
 ビ- people (8) 人民ガ
 ヴィ- wish (8) 望ム
 ト- to (7) チ

キャ- catch (6) 捕フル
 ワ- wild (4) 野
 エ- elephants (5) 象ヲ
 ズィ- they (10) 彼等ガ
 チ- choose (16) 選
 エ- a (15) 場所ヲ
 プ- place

ア- at (14) ニ
 ズィ- the
 エ- edge (13) 縁
 オ- of (12) ノ
 ズィ- the
 フ- forest (11) 森
 ア- and (17) 而シテ
 メ- make (29) 作ル

エ- a (23) 垣ヲ
 フ- fence (27) 周リニ
 ル- round (26) 其ノ
 イ- it, (20) 各々ノ
 イ- each (21) 柱ハ
 ポ- post (19) 於テノ
 イン in (18) 垣ニ
 ズィ- the fence

ビ- being (25) アル所テ
 ズィ- the
 ト- trunk (2) 幹ヲ
 オ- of (23) ノ
 エ- a (22) 樹
 ト- tree

ソ- Sometimes (1) 時トシテハ
 ズィ- the
 ス- space (3) 空地ハ
 エ- enclosed (2) 圍マレタル
 イ- is (11) アル
 ソ- so (9) ソシテニ

グ- great (10) 大キク
 ズ- that (8) 位ニ
 スィ- the
 フ- fence (4) 垣ガ
 ル- reaches (7) 達スル
 フ- for (6) 間ニ
 セ- several (5) 數里ノ

マ- ...miles (3) 空地ガ
 ズィ- The
 ス- space (2) 内部ノ
 イン inside
 ズィ- the
 フ- fence (1) 垣ノ
 イン in (6) アル

コール エー コーラル
 call a corral.
 (5)呼バレテ (4)コーラルト

ズエー アール オープニング レフト イン ズー フェンス
 There are openings left in the fence
 (1)其所ニ (6)アル (5)口ガ (4)殘サレタル (3)内ニ (2)垣ノ

スルー ウィッチ ズー エレファンツ メー ルッシュ
 through which the elephants may rush
 (8)通シテ (7)其レテ (9)象ガ (15)得ル (14)突キ入

ヴェン ドライヴン トワード ズム
 when driven toward them.
 (13)時ニ (12)追ハレシ (11)方ニ (10)彼等ノ

ヴェン ズー コーラル ハズ ビン メード レューター
 When the corral has been made ready,
 (6)時ニ (1)コーラルガ (5)タ (4)レ (3)サ (2)準備

ズー ハンターズ スーラウンド ズー エレファンツ アンド
 the hunters surround the elephants and
 (7)獵者ハ (9)取り巻キ (8)象ヲ (10)而シテ

メーカー ブレーズング ライト トー フレイトン ズム
 make blazing lights to frighten them.
 (16)ナス (14)煙々タル (15)光ヲ (13)爲メニ (12)驚カス (11)彼等ヲ

ズー フレイムズ スー エー ロング ウェー オフ アット
 The flames seem a long way off at...
 (1)煙ガ (4)見ヘル (3)長ク隔リテ (2)初メ

ファースト フット ズー クーア エレファンツ アンド コルター
 ...first; but they come nearer...and...nearer.
 (7)然カシ (6)彼等ハ (3)來ル (19)新々近ク

アントル ズー プー エレファンツ スー ファイアーズ オン オール
 until the poor elephants see fires on all
 (18)迄 (7)難レナル (8)象ガ (17)見ル (16)火ヲ (15)ニ (13)凡テノ

サイズ オブ ズム フット ヲン
 sides of them but one.
 (14)處 (12)ノ (11)彼等 (10)外カ (9)一ツノ

ビハインド ズー フレイムズ アー エー ラーヂ ナンバー
 Behind the flames are a large number
 (2)後ニハ (1)煙ノ (13)アル (12)羣山ガ

オブ メン ウィズ スティックス アンド スピアーズ イン
 of men with sticks and spears in
 (11)ノ (10)人 (9)以テ (6)棒 (7)及ビ (8)槍ヲ (5)ニ

ズー ハンド ズー スティック ズー スティック
 their hands. They knock these sticks
 (3)彼等ノ (4)手 (1)彼等ハ (16)振リ (14)其等ノ (15)棒ヲ

アバウト アンド シェイク ズー スピアーズ オール ズー
 about and shake their spears, all the
 (17)廻リシ (18)而シテ (21)振ル (19)彼等ノ (20)槍ヲ (10)始終

タイム メーカーグ エー グレート ノイズ トー フレイトン
 ...time making a great noise to frighten
 (13)ナス所テ (11)大ナル (12)響キ (9)爲メニ (8)驚カス

ズー エレファンツ アズ アズ アズ ズー クア
 the elephants as much as they can
 (7)象ヲ (5)ソレダケ (6)多ク (4)火ケ (2)彼等ガ (3)能フ

ズー エレファンツ ムック アバウト トー スー ハウ
 The elephants look...about to see how
 (1)象ハ (8)見廻セシ (7)ベク (6)見ル (2)如何ニ

ズー カン ケット アウェー オンリー ヲン ヴェー イズ
 they can get...away. Only one way is
 (3)彼等ガ (5)能フテ (4)逃レ (1)只 (2)一 (3)方ガ (5)アル

レフト オープン アンド ズー ヴォール ホーヴ チューズ
 left...open, and the whole herd chooses
 (4)開ケ放サレテ (6)而シテ (7)全キ (8)群ヲ (10)選ミ

ズット アンド セツ オフ ウィズ エー フューリアス ルッシュ
 that and sets...off with a furious rush.
 (9)其ヲ (11)而シテ (15)駈ケ出ス (14)ニテ (12)烈シキ (13)突進

ズット ヲン ヴー ヴェー トー ズー コーラル
 That one way leads to the corral.
 (1)此ノ (2)一 (3)方ハ (6)導ク (5)ニ (4)コーラル

アズ スー アズ ズー アー 12 ズー コーラル ズー
 As...soon...as they are in the corral, the
 (5)皆ヤ (1)彼等ガ (4)アルヤ (3)ニ (2)コーラル

ピープル クローズ アップ ズー オープニングス アンド ズー
 people close...up the openings, and the
 (6)人民ハ (8)閉ジル (7)入口ヲ (9)而シテ

elephants are secure as if in a prison.
 (10)象ガ (17)アル (16)安全テ (14)如ク (13)カノ (12)於テ (11)牢ニ

They must be taken out one by one.
 (1)彼等ガ (5)子バナラヌ4レ (3)取リ出サ (2)一個ツ

and this is done by means of tame elephants, which were once caught in a corral themselves.
 (6)而シテ (7)此ガ (21)此ノ (20)ナサ (19)ニテ (18)方器 (17)ノ (15)馴レタル (14)所ノ (13)アサシ (8)一度 (12)捕ヘラレテ (11)ニテ (1)コールアル (9)彼等自身

They have been well taught.
 (1)彼等ハ (6)タ (5)ラレ (3)能ク (4)教ヘ

since.....then, and are now quite willing to help catch their old friends of the forest. When they get one of the elephants out, the people close the opening behind him.

He rushes about in great fury, but the tame elephants then come, one on each side of him, and stroke him with their trunks, and seem to talk to him.
 (1)彼ガ (5)跳マツル (4)ニテ (2)大ナル (3)暴怒 (6)シカシ (8)馴レタル (9)象ガ (7)其時 (16)来リ (15)一ツガ (14)ニ

He becomes quiet while they are with him. By...and...by they entice him to follow them away from the corral. When they come to a good strong tree they stop. The people keep close behind, and at...the...first...chance, they slip a strong rope round one of his legs, and then coil it round...and...round the tree.

As...soon...as he is fast, the tame ele-
(4)否キ (1)彼ガ (3)有ルヤ (2)待ヒ付ラシテ (5)馴レタル (6)象ハ

phantis leave him. He tries to follow
(8)見捨テ (7)彼ヲ (1)彼ハ (5)試ミル (4)ト (9)随行セン

them, and when he finds that he can...
(2)彼等ニ (6)而シテ (12)時ニ (7)彼ハ (11)見出ス (10)ヲチ (8)彼ガ (9)能ク

...not; he roars and struggles, as if he
(13)彼ハ (14)叫ビ (15)而シテ (23)狂フ (21)如ク (20)カノ (16)彼ガ

would pull...down the tree.
(19)アロウ (18)引キ倒ステ (17)木ヲ

The people soon come...back, and bring
(1)人民ガ (2)直ニ (3)戻リ (4)而シテ (14)持チ來タス

him cocoa-nuts and plenty of green
(13)彼ニ (5)椰子ノ實 (6)及ビ (12)澤山チ (11)ノ (9)緑ノ

leaves to eat.
(10)葉 (8)食メ (7)食フ

At...first he is too...angry to eat, and
(1)初メニ (2)彼ハ (6)アル (5)怒リ過ギテ (4)ニハ (3)食フ (7)而シテ

he tosses the cocoa-nuts about, and
(8)彼ハ (10)投ケ (9)椰子ノ實ヲ (11)廻ハシ (12)而シテ

tramples them under his feet; but in...
(17)踏ミ付ケル (16)彼等ヲ (15)下ヘ (13)彼レノ (14)足ノ (18)然カシ

...spite...of his rage, he can not help
(21)拘ハラズ (19)彼ノ (20)怒ニ (22)彼ハ (25)能ハ (26)キ (24)堪エ

getting...hungry.
(23)餓ユルニ

By...and...by he is glad to take all
(1)直チニ (2)彼ハ (14)アル (13)喜ンテ (12)テ (11)取ツ (10)凡テヲ

the nuts and good things the natives
(6)胡桃 (7)及ビ (8)良キ (9)物ノ (3)土人ガ

bring him.
(5)持チ來タセシ (4)彼ニ

In...a...few...days he begins to...be tamed
(1)數日中ニ (2)彼ハ (7)始メシ (6)ナリ (3)馴レ

and gentle; and in...a...little...time he can
(4)而シテ (5)柔和ニ (8)而シテ (9)暫時ニ (10)彼ハ (20)能フ

be made to do almost any...thing his
(19)シ (18)ナサ (17)操ニ (16)ナス (14)殆ンド (15)何テモチ (11)彼ノ

master likes. One...by...one the other
(12)主人ガ (13)好ム (1)一ツツ (4)他ノ

elephants in the corral are taken...out
(5)象ガ (3)内ノ (2)コルナルノ (12)アル (6)取リ出サレ

and tamed in the same way.
(7)而シテ (11)馴ラサレテ (10)ニテ (8)全シ (9)方

LESSON XXV.
第廿五課

street for/cing tripping doubling

ラッダー lad'der ストラディンク strid'ing ドリッピング drip'ing サウザンド thou'sand

ビジー bus'y スプリンクル sprink'le スキッピング skip'ping クラウドイング crowd'ing

マーラー MERRY レイン RAIN.
(1) 楽シキ (2) 雨

スプリンクル スプリンクル ドラムズ ズー レイン
Sprinkle...sprinkle, comes the rain,
[1] 班班 (バラバラ)ト [14] 来タル (10) 雨が

タッピング オン ズー ウィンドー ペーン
Tapping on the window...pane;
(4) 打キツ (3) ナ (2) 窓戸

トリックリング コーシング
Trickling, coursing,
(6) 流シツ (7) 走シラセツ

クラウドイング フォーシング
Crowding forcing,
(8) 集メツ (9) 壓シツ

タイニー リルズ
Tiny...rills
(5) 細流ナ

ト ズー ドリッピング ウィンドー シルズ
To the dripping window...sills.
(13) 迄 (11) 滴々タル (12) 窓限ニ

ラフニング レイン ドロップス ライト アンド スウィフト
Laughing rain-drops, light and swift,
(6) 面白キ (7) 雨滴 (3) 軽キ (4) 而シテ (5) 速カナル

スルー ズー エア ズー フォール アンド シフト
Through the air they fall and sift;
(2) 通シテ (1) 空中ナ (8) 彼等ハ (20) 降 (21) 而シテ (22) 篩フ

ダンシング トリッピング
Dancing, tripping,
(16) 躍リツ (17) 躓キツ

バウンディング スキッピング
Bounding, skipping
(18) 飛ビツ (19) ハチツ

スルー ズー ストリート
Through the street,
(15) 通シテ (14) 街道ナ

ワズ ズー スーザンド マーラー フィート
With their thousand merry feet.
(13) 以ツテ (9) 彼等 (10) 千ノ (11) 楽シテ (12) 足ナ

エヴェリー ブレード オフ グラス アラウンド
Every blade of grass around
(4) 各々ノ (5) 葉ハ (3) ノ (2) 草 (1) 四方ノ

イズ エー ラッダー トー ズー グラウンド
Is a ladder to the ground;
(21) アル (20) 梯子ナ (10) 迄ノ (17) 地ニ

クリンギング ストレンジ
Clinging, striding,
(12) 糊着シツ (13) 跨キツ

スリッピング スライディング
Slipping, sliding,
(14) 滑リツ (15) 滑リツ

オン ズー コム
On they come.
(17) ナ (6) 彼等ガ (16) 来ナ

ワズ ズー ビジー パットリング ハム
With their busy pattering hum.
(11) 以ツテ (6) 彼等ノ (7) 忙シキ (9) 音々タル (10) 音ナ

イン ズー ウッド バイ トウィグ アンド スプレー
In the woods, by twig and spray,
(2) 於テ (1) 森ニ (6) 依テ (3) 若枝 (4) 皮ビ (5) 小枝ニ

To the roots they find...their...way;
(8)迄 (7)根 (9)彼等ガ (10)入達△

Rushing creeping,
(16)衝キツ (16)這ヒツ

Doubling leaping,
(18)重リツ (19)飛ビツ

Down they go
(20)下ダ (11)彼等ガ (29)ル

To the waiting—life below.
(15)迄 (13)待ツ所 (14)生活 (12)下

O the brisk...and...merry...rain,
(1)オ (17)樂シキ

Bringing gladness in its train!
(6)持テ来タツ (5)喜ビテ (4)於テ (2)夫レ (3)進行 (11)ヨ

Falling, glancing,
(13)下ル所 (14)ウレル所

Tinkling, dancing,
(15)鳴ル所 (16)躍ル所

All around
(12)四面ニ

Listen to its cheery sound!
(21)耳ヲ (20)ニ (18)夫レ (18)樂シキ (19)聲キ (22)ヨ

MAXIM FOR MEMORIZING.
(8)格言 (2)爲メ (1)記憶スルヲ

Whatever is worth doing at....all, is
(5)何デモ (4)アル (3)價ヒシテ (2)爲スヲ (1)全ク (9)アル

worth doing well.
(8)價ヒシテ (7)ナスヲ (6)能ク

LESSON XXVI.
第廿六課

rich smooth fifteen entered
rich smooth fifteen entered

forget Charles Lyman carriage
forget Charles Lyman carriage

afford month gloom harmon
afford month gloom harmon

steady certain business studying
steady certain business studying

TOO...RICH TO AFFORD IT.
(4)富ミ過キタ (3)ニハ (2)話ス (1)其レハ

PART I.
第一篇

"I don't want to go to school any...
(1)私ハ (8)ナサヌ (7)要シ (6)ヲ (5)行ク (4)ニ (3)學校 (2)最早ヤ

モア ファザー
...more father."
(9)父

ミスター グレイ レイズド ヒズ アイズ イン サープライズ
Mr. Gray raised his eyes in surprise
(1)グレイ氏 (14)上ゲシ (13)彼ノ (14)目ヲ (12)ニテ (11)驚キ

トウ ズー フェース オブ ヒズ エルdest...ソン、 ア ラッド
to the face of his eldest...son, a lad
(10)ニ (9)顔 (8)ノ (6)彼ノ (7)長子 (5)若冠ナル

オブ アバウト フィフティーン
of about fifteen.
4)ノ (2)殆ンド (3)十五才

ウワイ ドアント ユー ヴィッシュ トゥー ゴー トゥー
"Why don't you wish to go to
(1)何故 (8)ナサヌ (2)汝ハ (7)望ミ (6)ヲ (5)行ク (4)へ

スクール
school?"
(3)学校 (9)カ

ウェル、 シア、 アイ アム タイアード オブ スタディーイング
"Well, sir, I am tired of studying,
(1)サレバ (2)君ヨ (3)私ハ (7)アル (6)飽キテ (5)ニ (4)勉強スルヲ

アンド アイ ドアント シー エニー ユーズ イン イット
and I don't see any use in it."
(8)而シテ (9)私ハ (15)ナサヌ (14)見 (12)或ル (13)要用ヲ (11)ノ (10)其レ

ドゥー ユーシンク、 ムット、 ユー、 ノー、
"Do you think that you know
(7)ナス (1)汝ハ (6)思ヒ (5)ト (2)汝ガ (4)知ル

エヌフ
enough?"
(3)充分 (8)カ

ズー、 ボーイ、 ブラッシュド、 エー、 リトル、 アット、 ヒズ
The boy blushed a little at his
(1)小供ハ (10)赤面セシ (9)少シ (8)於テ (2)彼ノ

ファザーズ、 シャープ、 ルック、 アンド、 トーン、
father's sharp look and tone.
(3)父ノ (4)イカメシキ (5)容貌 (6)及ヒ (7)調子ニ

アイ、 スター、 アズ、 ムアチ、 アズ、 ゼーラ、 ライマン
"I know as much as Goerge...Lyman
(7)知レソ (4)ノクラヒ (6)多クナ (7)並ヒ (2)ゼーラライマンガ

ドゥーズ、 アンド、 ヒー、 レフト、 スクール、 スリー、 マンス
does, and he left...school three...monthes...
(3)ナス (8)而シテ (9)彼レハ (12)退校セシ (10)三ヶ月

エゴ、 ヒー、 ゼーズ、 ムット、 ヒー、 イズ、 ムット、 ゴーイング
ago. He...says that he is...not...going...
(11)以前ニ (1)彼ハ (14)云フ (13)ト云フヲ (2)彼ガ (12)行カヌ

アウェイ、 トゥー、 スクール、 ヴァイル、 ヒズ、 ファザー、 ハズ
...away to school, while his father has
(11)へ (10)學校 (9)間ハ (3)彼ノ (4)父ガ (8)持ッ

プレントイー、 オブ、 マニー、
plenty of money."
(7)澤山ヲ (6)ノ (5)貨幣

ミスター、 グレイ、 トアーンド、 アポン、 ゼー、 ノー、 エー、
Mr...Gray turned upon the boy a
(1)グレイ氏ハ (8)向クシ (7)ニ (6)小供

ルック、 オブ、 グレーヴ、 サープライズ、
look of grave surprise.
(5)容貌ヲ (4)ノ (2)嚴肅タル (3)驚愕

ドゥ、 ゼーラ、 ライマン、 セー、 ムット、 ヒズ
"Did George...Lyman say that? His
(4)ナセシ (1)ゼーラライマンガ (3)云ヒ (2)其レヲ (5)カ (1)彼ノ

ファザー、 イズ、 エー、 プルアー、 マン、 ズン、 アイ、 スョート
father is a poorer man than...I...thought.
(4)父ハ (6)アル (4)見下ゲタ (5)人テ (3)思ッタヨリ

ソ、 ユー、 ハヴ、 クワイ、 メード、 アップ、 ユー、 マインド
So you have quite made...up your mind
(12)モ (1)汝ハ (16)タ (12)全ク (15)決シ (13)放ノ (14)心ヲ

that you do not wish to go to school
 (11)位ロ (2)汝ガ (9)ナサ(10)× (8)望ミ (7)チ (6)行ク (5)へ (4)學校

any...more?
 (3)最早ヤ (17)カ

Yes, sir.
 (1)然リ (2)君ヨ

You need not then.
 (1)汝ハ (3)要セ (4)× (2)ツシナラ(此ノ言葉ハ「ツシナラ學校へ行カナクテモヨイト」云フナリ)

O...thank...you, father! cried Charles.
 (1)有難ヲ御座イマス (2)父(3)ヨト(5)叫ヒシ (4)チャールズガ

Wait a...minute," said Mr...Gray, as
 (2)待テト (1)暫シ (13)云ヒシ (12)グレイ氏ガ (11)君ニ

the boy caught...up his hat and
 (3)小供ガ (6)取リ上ケ (4)彼ノ (5)帽ヲ (7)而シテ

started for the door. "You have...
 (10)出駈ケシ (9)方ニ (8)月ノ (1)汝ハ (2)何ニモ

...nothing...to...be...thankful...for.
 禮ヲ云フ「ハ無ヒト

There is an old and homely
 (1)其所ニ (20)アル (16)古キ(17)而シテ(18)人口ニ暗笑シタル

saying, "One man can lead a
 (19)譬ヘガ (2)一 (3)人ニテモ (8)能ヘ (7)導キ

horse to water, but ten can not
 (6)馬ヲ (5)ニ (4)水、 (9)ドモ (10)十人テモ(11)能ハ (15)×ト

make him drink.
 (13)シメ (11)彼ニ (12)呑マサ

So I say that you need not
 (1)故ニ (2)私ハ (33)云フ (32)ト (26)汝ハ (30)要セ (31)×

go to school, if you are not
 (29)行クヲ(29)へ (27)學校 (25)ナラバ (19)汝ガ (23)アラ (21)×

willing to study; because, if you
 (22)好シテ (21)チ (20)勉強スル (18)故ニ (10)ナラバ (8)汝ハ

feel as you say you do, it
 (9)感ズル (7)如ク (5)汝ガ (6)云フ (3)汝ガ (4)ナスト (11)其レガ

will be time and money thrown...
 (17)アロウ(16)アルテ (12)時 (13)ト (14)貨幣トガ (15)徒費サレテ

...away.

But understand...one...thing; if you
 (1)然シ (2)物ヲ考ヘテ見ヨ (9)ナラバ(3)汝ガ

do not go to school, you will have...to...go
 (7)ナサ(8)×(6)行キ(5)へ (4)學校 (10)汝ハ(14)ダロウ(13)行カナクテハナラヌ

to work. I can...not...afford...to...have...you...
 (18) = (11) 仕事 (1) 故 (2) 女 (3) 遊 (4) 遊 (5) 遊 (6) 遊 (7) 遊 (8) 遊 (9) 遊 (10) 遊 (11) 遊 (12) 遊 (13) 遊 (14) 遊 (15) 遊 (16) 遊 (17) 遊 (18) 遊

アイドル
 ...idle.

"Do...you...mean that I must go...out
 (1) 御意 (2) ト云フ (3) 故 (4) 女 (5) 遊 (6) 遊 (7) 遊 (8) 遊 (9) 遊 (10) 遊 (11) 遊 (12) 遊 (13) 遊 (14) 遊 (15) 遊 (16) 遊 (17) 遊 (18) 遊

to work by...the...day?"
 (5) = (4) 仕事 (3) 日中 (9) カ

"I...mean that you must have some
 (1) 我意 (2) ト云フ (3) 女 (4) 遊 (5) 遊 (6) 遊 (7) 遊 (8) 遊 (9) 遊 (10) 遊 (11) 遊 (12) 遊 (13) 遊 (14) 遊 (15) 遊 (16) 遊 (17) 遊 (18) 遊

steady work or business. You must
 (4) 定リタル (5) 仕事 (6) 或ハ (7) 職業チ (1) 女 (13) 号ズ

have a certain...number of hours' work
 (12) セザルチ (11) 幾何カチ (10) ノ (8) 時間 (9) 仕事

each...day; as surely as the sun rises.
 (2) 毎日 (6) 其位ニ (7) 随カニ (5) 如ク (3) 太陽ガ (4) 昇ル

"Why father, George...Lyman and
 (1) 何故ニ (2) 父上 (3) セョーシライマン (4) 及ヒ

Ned...Johnson don't have...to...work, and
 (5) チッドジョンソンガ (7) ナサメ (6) 仕事ナシ (8) 而シ

they say that they don't mean to, either,
 (9) 彼等 (16) 云フ (15) ト云フ (10) 彼等 (14) ナサメ (13) 思ヒ (12) ショウト (11) 何デモ

George told me that his father said
 (1) セョーシ (13) 語リ (12) 私ニ (11) ト (8) 彼ノ (9) 父ガ (10) 云ヒシ

that you were the richest man in...the...
 (7) ト云フ (1) 故 (2) 女 (6) 有リシ (4) 最も富タル (5) 人ヲ (8) 此國中ニテ

county.

"If I were the richest man in...two...
 (6) トモ (1) 故 (5) アリシ (3) 尤モ富タル (4) 人ヲ (2) 二郡中ヲ

...counties, I should not be rich enough
 (7) 故ハ (13) アロカ (12) ステ (11) アラ (10) 富アン (9) 充分

to...afford...to...have...my...boy...idle."
 (8) 弊チ遊バシテ居ク様ニ

The next...morning, Charles and his
 (1) 翌朝 (2) チャールズ (3) 及ヒ (4) 彼ノ

father started...out bright and early in
 (5) 父ガ (18) 出立ケシ (15) 爽カニ (16) 而シテ (17) 早ク (14) ニテ

an open...carriage, drawn by a pair of
 (19) 圓根ナキ馬車 (12) 引カレタル (11) ニ (9) 一 (10) 對 (8) ノ

fine horses. They were carried...swiftly
 (6) 美クシキ (7) 馬 (1) 彼等ガ (8) アリシ (7) 運バシテ (6) 速ニ

along the smooth, hard road.
 (5)添フテ (2)滑ガナル (3)堅キ (4)道ニ

At...last the carriage stopped in front
 (1)遂ニ (2)馬車ガ (3)止マシ (4)ニ (7)前

of a gloomy stone building.
 (6)ノ (3)暗キ (4)月ノ (5)建物

"Are you going...to stop here?" said
 (4)アル (1)汝ハ (3)止メボウトシテ (2)此所ニ (5)カ (11)云ヒシ

Charles. "It looks like a prison."
 (10)チャールスガ (1)見ガ (9)見ヘルト (1)景ニ (7)年ノ

"It is a prison," said Mr...Gray.
 (1)其レガ (3)アルト (2)年テ (5)云ヒシ (4)クルエー氏ガ

"But I thought you were going...to...
 (1)然カシ (2)私ハ (7)考ヘシ (3)汝ガ (6)有リシト (5)會ヲウトシテ

...see an old...schoolmate?
 4舊學友ニ

"Here is where he lives."
 (1)此所ハ (5)アル (4)所テ (2)彼ガ (3)生フ

Before Charles could reply, the heavy
 (4)前 (1)チャールスガ (3)能ヒシ (2)答ヘ (5)重キ

door was swung...back and they were
 (6)戸ガ (8)アヒシ (7)閉カレテ (9)而シテ (10)彼等ハ (12)アリシ

shown...in.
 (11)入レラレテ

"I came to...inquire...about Mr...Har-
 (1)私ハ (5)來リシ (4)訪 ハン 爲メ (3)ハーマン氏チ

mon, the forger" said Mr...Gray to the
 (2)偽造者ナル (23)云ヒシ (22)クルエー氏ガ (21)ニ

man who had let them in. "He is an
 (20)人 (19)所ノ (18)タ (17)ヒ (15)彼等チ (16)遣入ラ (13)彼ハ (9)アレ

old...schoolmate of...mine. How is he
 (8)舊 學 友 テ (7)私ノ (11)ドンナ様ニ (13)居ル (10)彼ハ

getting...along?"
 (12)暮シ (14)ヤト

"Very well. He is quiet, but it is
 (1)甚ダ (2)健康ニ (1)彼ハ (3)アル (2)穏順テ (4)然カシ (5)其ハ (10)アル

pretty hard for him. It is hard for
 (8)可ナリ (9)困難テ (7)ニハ (6)彼 (15)其ガ (17)ル (16)困難テ (14)ニハ

these men who have always had plenty
 (12)其等ノ (13)人々 (11)所ノ (10)タ (1)能ニ (3)持チ (4)澤山チ

of money and nothing to do. Here they
 (3)ノ (2)貨幣 (6)而ノ (9)何モチ持タナン (8)ニ (7)ナス (1)此所ニ (2)彼等ノ

find no money, but plenty to do. If
 (8)見出サ (9)タ (7)貨幣チ (6)外ハ (5)澤山ノ (4)ノ (3)ナス (6)ナラバ

you wish to see him, I will send...for
 (1)汝ハ (5)望ム (4)チ (3)送フ (2)彼ニ (7)私ハ (10)アロウ (9)寄ヒ遣ルテ

him."
 (8)彼チ

In...a...few...minutes a grave, quiet man
(1)暫クニシテ (2)ヤフレタル(3)静カナル (4)人ガ

entered. His close-cut hair and queer
(5)入り来リシ (1)彼ノ(2)短カク斬ラレタル(3)頭髮(4)及ビ (5)奇妙ナル

dress gave him a strange look. Charles
(6)衣服ハ (10)ナセシ (9)彼ヲ (7)奇妙ナル (8)容貌ニ (11)チャールズハ

had never seen any thing like it
(9)タ (9)ナン (7)見 (5)成ル (6)物ヲ (4)様ナ (3)其ノ

before.
(2)前ニ

LESSON XXVII
第廿七課

went change a woke man'ner

death stained hap'pen pros'pects

moans hon'est sub'ject anx'ious

wealth com'pany po sition (anx'ious)

TOO RICH TO AFFORD IT.

PART II
第二篇

He seemed glad to see Mr...Gray,
(1)彼ハ (24)見ヘシ (21)喜ンテ (20)ヲ (19)會フ (18)アルユー氏ニ

though there was something in his
(17)カドモ (2)其所ニ (16)アリシ (15)或物ガ (5)ニ (3)彼ノ

manner which showed that he felt
(4)風 (14)所ノ (13)示セシ (12)ヲ (6)彼ガ (11)感セン

deeply his present position:
(10)深ク (7)彼ノ (8)現今ノ (9)地位ニ

Of...the...two, Mr...Gray seemed the
(1)二者中 (2)アルユー氏ハ (5)見ヘシ

more unhappy.
(3)層 (4)不幸ニ

His voice broke a little as he said;
(1)彼ノ (2)聲ハ (22)乱業セシ (21)僅カ (20)キニ (3)彼ガ (19)云ヒシ

"I am glad to see you, Mr...Harmon;
(4)私ハ(9)アル(8)喜ンテ(7)ヲ(6)會フ(5)汝ニ(10)ハーモン氏

but sorry, very sorry to find you
(11)然カニ(16)悲シク(17)甚ク(18)悲シト(15)ハ(14)會フ(13)汝ニ

here."
(13)茲ニテ

"You can't be more sorry than I
(1)汝ハ(12)能ク(11)有リ(9)ヨリ多ク(10)悲シクハ(8)ヨリハ(2)私ガ

am to find myself here." said the
(7)アル(6)可ク(5)見出ス(4)私自身ヲ(3)茲ニ(14)云ヒシ

マン
man.
(13)人が

ズェン アズ イフ アンクシアス トー チェンジ ズイー
Then, as if anxious to change the
(1)其時 (7)如ク (6)カノ (5)欲スル (4)トヲ (3)變ヘン

サブジェクト ヒー トアーンド トー チャーリス
subject, he turned to Charles.
(2)話頭ナ (3)彼ガ (11)向キシ (10)ニ (9)チャーリス

アイ スアップोजズ スアット ズイス イズ ニュー ボーイ
"I suppose that this is your boy?"
(1)私ハ (2)想像スルガ (7)ト (3)此レハ (6)アル (7)汝ノ (5)子テ (8)カ

イエス ズイス イズ マイ エルdest スン チャーリス
"Yes, this is my eldest...son, Charles."
(1)然リ (2)此レハ (6)ナリ (4)私ノ (5)長子 (3)チャーリスト云フ

ヒー イズ ジャスト アブアット ズイー エージ ヴァー ヴェー ヴェン
He is just about...the...age we were when
(1)彼ハ (14)アル (10)丁度 (13)年頃テ (11)我々ガ (12)有リシ (9)時ニ

ヴァー ユースト トー ゴー トー スクール トゥゲザー
we used to go to school together,
(2)我々ガ (8)馴レシ (7)ベク (6)行ク (5)へ (4)學校 (3)共ニ

ハヴ ユー フォグotten オール アブアット ズース デース
Have you forgotten all about those days
(7)タ (1)汝ハ (6)忘レ (5)凡テテ (4)就テ (2)其等ノ (3)日ニ

ジョン
John?"
(9)ジョンヨ (8)カ

ミスター ハーモン ヴォズ サイレント フォア...ア...フュー
Mr...Harmon was silent for...a...few...
(1)ハーモン氏ハ (11)アリシ (10)黙シテ (9)暫ク

モーメントズ アズ ヒー スョート オフ ズーオズ ハッピー
...moments as he thought of those happy
(8)日ニ (2)彼ガ (7)考ヘシ (6)ナ (3)其等ノ (4)幸ヒナル

デース ズェン スアッドオンリー カヴァーリング ヒズ フェース
days, then suddenly, covering his face
(5)日 (12)其時 (13)突然 (19)掩フ所テ (17)彼ノ (18)顔ヲ

ウィズ ヒズ ハンズ ヒー ウェプト ビッターリー
with his hands. he wept bitterly.
(16)ニテ (14)彼ノ (15)手 (20)彼ガ (22)泣キシ (21)苦々シク

チャーリス ハッド ネヴァー シーン エー マン ウィープ
Charles had never seen a man weep
(23)チャーリスガ (29)ダ (28)ナン (27)見 (26)大人ヲ (25)泣ク

ビフォー アンド ズース ヴォブス アンド モーンズ メード
before, and those sobs and moans made
(2)前ニ (30)而シ (31)其等ノ (32)咽ビ (33)及ビ (34)歎キハ (39)シメシ

ヒム フィール ヴェリー サッド
him feel very sad,
(37)彼ヲ (38)感ゼ (35)甚ダ (36)カナシク

アイ ヴィッシュ アイ クッド セッド シスター...ハートマン
"I wish I could!" said Mr...Harmon,
(1)私ハ (4)望ム (2)私ガ (3)能ヒシラ (5)ヨト (12)云ヒシ (11)ハーモン氏ガ

リフトイング アップ ヒズ ペール トイア...スターンド フェース
lifting...up his pale, tear-stained face.
(10)顔ゲル所テ (6)彼ノ (7)青醒タル (8)涙ニテ汚シタル (9)顔ヲ

アイ ヴィッシュ アイ クッド フォーゲット アイ ソメタイムズ
"I wish I could forget. I sometimes
(1)私ハ (6)望ム (2)私ガ (4)能ヒシラ (3)忘レ (1)私ハ (2)時トシテハ

シンク スアット イット イズ オール エー ドリームズ スアット
think that it is all a dream that
(16)考ヘル (7)トヲ (3)其レハ (6)アル (4)凡テ (5)夢テ (15)トヲ

アイ シャル ソム...デー ヴェーク アンド ファインド
I shall some...day wake and find
(8)私ハ (14)アロウ (19)早晚 (10)覺メ (11)而シテ (13)發見スルテ

イット ソー
it...so!"
(12)夢デアリシヲ

ハウ ディッド イット ハツペン インクワイヤード ミスター
"How did it happen?" inquired Mr....
(1)トウシテ (4)ナセシ (2)其レカ (3)起リ (5)カト (7)問ヒシ (6)クルー

グレイ
...Gray.
氏ガ

When I last saw you, your
[4]時 [1]私ガ [3]會ヒシマイノ [2]汝ニ [5]汝ノ

prospects were bright-brighter than
[6]見ヘン [10]アリシ [8]美クシク [9]一層美クシク [8]ヨリハ

mine.
[7]私ノ

It...can...be...told...in...a...few...words, was
[1]ソノナリハ 長々シク言フナシトモヨシト [3]有リシ

he reply. "Idleness and bad company.
[2]答ガ [1]怠惰ト [2]而シテ [3]悪シキ [4]友達

As you know, I would not study. I
[3]如ク [1]汝ガ [2]知ル [4]私ハ [7]アロウ [6]メテ [5]勉強セ [1]私ハ

thought there was no...need for me, a
[13]考ヘシ [2]其所ニ [12]アリシト [11]不用テ [10]ニハ [9]私

rich man's son, to do that.
[6]富ガル [7]人ノ [8]子ナル [5]ハ [4]トス [3]其レチ

"My father's death left me with great
[1]私ノ [2]父ノ [3]死ガ [27]殘コセシ [26]私ニ [25]チ [23]大ナル

wealth, of which I never earned a dollar,
[24]富 [5]付テ [4]其レニ [11]所ノ [6]私ガ [10]ガリシ [9]儲ケ [7]一 [8]弗モ

and of whose use and worth I knew
[12]而シテ [17]付テ [13]其ノ [22]所ノ [14]用 [15]及ヒ [16]價格ニ [18]私ガ [20]知ラ

nothing. How...it...went I hardly know;
[19]何ニモ [21]ガリシ [1]其レハドウナリシカ [2]私ハ [3]シヨシモ 知ラヌ

but I awoke one...morning to find
4然カシ 5私ハ 16目醒メシ 15一朝 14可ク 13見出ス

myself poorer than the lowest clerk in
[12]私自身チ [11]尙貧乏ニ [10]ヨリハ [8]尤モ卑キ [9]番頭 [7]ノ

the house.
[6]家

I knew nothing about getting money
[1]私ハ [11]知ラ [12]サリシ [10]チ [9]得ル [8]貨幣チ

by honest...work, but money I must...
[7]ニテ [6]止業ニ [5]ドモ [3]貨幣ハ [2]私ガ [4]必要ナレ

...have; so I tried to get it without...
[13]故ニ [14]私ガ [19]試ミシ [18]チ [17]得ル [16]其レチ [15]働カズ

work. The rest needs no telling."
[1]餘ハ [3]及バ [4]ズ [2]語ルニ

Here Mr...Harmon was called...back to
[1]茲ニ [2]ハーモーン氏ハ [8]アリシ [7]呼ビ戻サレテ [6]ニ

his dreary task.
[3]彼ノ [4]煩ロシキ [5]仕事

The keeper now showed them the
[1]看守ハ [2]今 [17]示セシ [16]彼等ニ

workshops and cells, kindly telling
[13]工場 [14]及ビ [15]小屋チ [11]親切ニ [12]語ル所チ

Charles about all that he did not
[10]チャールズニ [9]付テ [8]凡テニ [7]チ [3]彼ガ [5]ナサ [6]ズ

アンダースタンド
understand.

(4)理解シ

When they visited the shoe shop,
(5)時 (1)彼等ガ (4)見舞ヒシ (2)靴 (3)店ヲ

Charles saw Harmon sitting there among
(6)チャールスヲ (16)見シ (15)ハーモマンヲ (14)座ハル所ノ (13)其所ニ (12)内ニ

the rows of busy, silent men.
(11)列ノ (10)ノ (7)忙ハシク (8)黙ツタル (9)人々

"How many of these men," inquired Mr...
(2)何ノ位ロハ (1)此所ノ人々ノ内 (15)問ヒシ (14)アルニ

Gray, "have ever been trained to any
...Gray, (12)タ (3)嘗テ (1)ラレ (10)教ヘ (9)チ (4)成ル

useful trade of business?
(5)有益ナル (6)商業 (7)或ハ (8)職業 (13)カト

"Not one in ten."
(4)ナシ (3)一人モ (2)中 (1)十人ノ

After thanking the keeper for his
(8)後 (7)謝スヲ (6)看守ニ (5)向ツテ (3)彼ノ

kindness to them, Mr. Gray and Charles
(4)親切ニ (2)迄 (1)彼等ニ (9)アルニ (10)及ビ (11)チャールスヲ

started for home.
(14)出掛ケシ (13)指シテ (12)家ヲ

How hard it must be to have to live
(8)如何ナル (9)困難ヲ (7)其レガ (10)持チテオナラズニ (6)ト (5)住フ

in a place like that!" said Charles,
(4)ニ (3)場所 (2)如キ (1)其ノ (11)ヤト (27)云ヒシ (26)チャールスガ

as reaching a hill-top, he gave a back-
(14)ト (13)達セシ (12)丘頂ニ (15)彼ハ (25)見返ヘリテ

ward...glance at the building, which
(24)方ヲ (23)建物ノ (22)所ノ

looked so dark and lonely in the dis-
(21)見セシ (17)左様 (18)暗キ (19)而シテ (20)淋シク (16)遙カニ

stance.

There was silence for some minutes.
(1)其所ニ (4)アリシ (3)沈黙ガ (2)暫時

Then Mr. Gray said:
(1)其後 (2)クレュー氏ガ (3)云ヒシ

"You asked me, Charles, if you were
(2)女ハ (12)問ヒシ (1)私ニ (1)チャールスニ (10)カチ (3)汝ガ (9)アリシ

to work like other boys, and this visit
(8)トク (7)働ク (6)様ニ (4)他ノ (5)小供等ノ (13)而シテ (16)此ノ (17)見舞ガ

to the prison is my answer. The world
(15)ニ (14)年 (20)アル (18)私ノ (19)答テ (1)世人ガ

calls me a rich man, and so I am
(5)呼ブ (4)私ヲ (2)富ダル (3)人ト (6)而シテ (7)左様ニ (8)私ガ (9)存ル

"I am able to give you every chance
(1)私ハ (12)得レ (11)チ (10)與フル (9)女ニ (7)各ノ (8)機会ヲ

トロー グロー ウワイズ アンド グッド プラット アイ アム ノット
 to grow wise and good; but I am not,
 [6] 7ノ [5] ナル [2] 賢ク [3] 而シテ [4] 善ク [13] ドモ [14] 私ハ [18] アラ [19] ス

アンド ナヴァー シャール ビー リッチ エヌアフフ
 and never shall he, rich enough
 [20] 而シテ [22] ステ [23] アロウ [21] アラ [17] 富ンテ [16] 充分

トロー ハヴ ユー ファイドル
 to...have.....you...idle.
 [15] 汝ヲ遊バセテ居ク機ニ

ストレンジ アズ イット_MAY SOUND, アイ アム トロー
 "Strange...as...it...may...sound, I am too...
 [1] 奇怪ナル言テ ハ アル ガ [2] 私ハ [7] アル [6] 富ミ過ギテ

リッチ トロー アフフォーラ イット メー エー ファスアー ハズ
 ...rich to afford it. Many a father has
 [5] ニハ [4] 許ス [3] 其レテ [1] 多クノ [2] 父ハ [7] タ

ラーンド トロー ヒズ ソーロー ヴワット イット イズ トロー
 learned to...his...sorrow, what...it...is to...
 [6] 知ツ [3] 悲シシテ [5] 善カリシカ悪カリシカテ [4] 小供+

ハヴ エー ボーイ ファイドル
 ...have...a...boy...idle."
 遊ハシテ居タ

チャーレス ウィズ ヴァルリー ストフフル フィアー エー
 Charles was very thoughtful for...a...
 [1] チャールスガ [5] アリシ [3] 甚ダ [4] 考ヘテ [2] 賢明

フィュー モーメンツズ ズェン ビー ルックド アップ アンド
 ...few...moments; then he looked...up and
 [6] 其後 [7] 彼ハ [8] 見上ゲシ [9] 而シテ

セッド アイ スィンク アイ ウィル ゴー トロー スクール
 said "I think I will go to school
 [20] 言ヒシ [11] 私ハ [18] 考ヘル [11] 私ガ [17] アロウ [16] 行クテ [15] へ [14] 學校

オン マンデー ファスアー
 on Monday, father:
 [13] ニ [12] 月曜日 [19] 父上ト

LESSON XXVIII.
 第廿八課

クー ナイト ブロッズ ルエメーシ
 COO tight broods remain'

ナイ プリンク プリュームド ペーシエンツリー
 nigh brink plumed 'patiently

ズイー リットル ドーヴズ
 THE LITTLE DOVES.
 [1] 小サキ [2] 鳩

ハイ オン スイー トップ オフ アン オールド マイントール
 High on the top of an old pine-tree
 [5] 高ク [4] 上ニ [3] 頂ノ [2] ノ [1] 老松

ブルーズ エー マズアー ドアーヴ ウィズ ホアー ユンク
 Broods is mother-dove with her young
 [12] 養フ [6] 母鳩ガ [11] テ [8] 彼女ノ [9] 若キ

ワンス スリー
 ones three.
 10) 者 [7] 三ツノ

ウォーム ホヴァー ズム イズ ホアー ソフト ドアウチー
 Warm over them is her soft downy
 [3] 温キ [2] 上ニ [1] 彼等ノ [8] アル [4] 彼女ノ [5] 軟キ [6] 毛ニテ掩クレタル

ブルェスト
 breast,
 [7] 胸ガ

アンド プー スィンク ソー スウィートリー イン ズアー
 And they sing so sweetly in their
 [9] 而シテ [10] 彼等ガ [16] 歌フ [14] 左様ニ [15] 愛ラシク [13] ニテ [11] 彼等ノ

ネスト
 nest,
 [12] 巢

クー セー プー リットル ワンス
 "Coo." say the little ones, "Coo."
 [17] クート [20] 云ヘバ [18] 小サキ [19] 者ガ [21] クート

セツズ シー
 says she,
 [23] 言フ [22] 彼女ガ

オール イン ズエアー ネスト オン ズー オールド バイン トールイー
All in their nest on the old...pine-tree.
[24]凡テガ[29]内ニテ[25]彼等ノ[26]巢ノ[27]上ノ [28]老松ノ

サウンドリー ズー スリープ スルー ズー ムーンシャイニー
Soundly they sleep through the moonshiny
[12]熟 [8]彼等ガ[13]睡スル [11]中 [9]月光ノ皓々タル

ナイト
night,
[10]夜

イーチ ニヤング ワン クヴァード アンド トアックド
Each young one covered and tucked...
[2]各ノ [3]若キ [4]音ガ [5]蓋ハレテ [6]而シテ [7]壓シ付ケ

イン ナイト
...in tight;
ラレテ [1]密ニ

モーニング ユークス ズエム アップ ワイズ ズー ファースト
Morn wakes them up with the first
[14]朝ガ [21]目覚マ [20]彼等ヲ [22]セル [19]ニテ [17]最初ノ

ブラッシュ オフ ライト
blush of light,
[18]赤色 [16]ノ [15]光

アンド ズー シング トー イーチ アズー ワイズ オール
And they sing to...each...other with all
[23]而シテ[24]彼等ガ[30]歌フ [29]互ヒ互ヒニ [28]以テ[25]凡テ

ズエアー ナイト
their night.
[26]彼等ノ[27]カテ

“Coo,” セー ズー リットル ワンズ “Coo,”
[1]クート [4]云ヘバ [2]小サキ [3]モノガ [5]クート

セズ シー
says she,
[7]云フ [6]彼女ガ

オール イン ズエアー ネスト オン ズー オールド バイン トールイー
All in their nest on the old...pine-tree.
[13]凡テガ[12]内ニテ[10]彼等ノ[11]巢ノ[9]上ノ [8]老松ノ

ヴェン イン ズー ネスト ズー アー オール
When in the nest they are all
[17]時ニ [11]内ニ [10]巢ノ [12]彼等ガ [16]アル [13]凡テ

レフト アローン
left alone,
[15]残サレテ [14]獨リ

ワハイル ズエアー マズアー ファー ファアー ズエアー
While their mother far for their
[9]間 [1]彼等ノ [2]母ガ [6]遙カ [5]向ツテ [3]彼等ノ

ディンナー ハズ フラウン
dinner has flown.
[4]食事ニ [8]タ [7]飛ン

クワイエット アンド ジェントル ズー オール ルネーション
Quiet and gentle they all remain.
[26]静カニ [27]而シテ [28]柔和ニ [29]彼等ガ [30]凡テ [31]止マル

テイル ズエアー マズアー ズー シー クアム
Till their mother they see come
[25]迄 [18]彼等ノ [19]母ガ [23]彼等ガ [24]見ル [22]來ルヲ

ホーム アゲーン
home again.
[21]家ニ [20]再ヒ

ヴェン クー セー ズー リットル ワンズ “Coo,”
Then “Coo,” say the fittle ones, “Coo,”
[1]其時 [2]クート [5]云ヘバ [3]小サキ [4]音ガ [6]クート

セズ シー
says she,
[8]云フ [7]彼女ガ

オール イン ズエアー ネスト オン ズー オールド バイン トールイー
All in their nest on the old...pine-tree.
[9]凡テ[14]内テ[12]彼等ノ[13]巢ノ[11]上ニ [10]老松ノ

ヴェン ズー アー フェッド バイ ズエアー テンダー
When they are fed by their tender
[8]時ニ [1]彼等ガ [7]アル[6]養ハレテ[5]ニ [2]彼等ノ [3]優シキ

マズアー
mother,
[4]母

ワン 子ガア プッシュス ノア クラウヅ アヌアズア
 One never pushes nor crowds another;
 (15)一ツガ(17)ヌ (16)押サ (18)時(21)ヌ (20)集マテ (19)他ガ

イーチ オープンス ワイド ヒズ オーン リトル ビル
 Each opens wide his own little bill,
 (22)各ガ (28)開キ (27)廣ク (23)彼 (24)自身ノ (25)小サキ (26)嘴チ

アンド ビー ペーシェントリー ウェーツ アンド ゲツ
 And he patiently waits, and gets
 (29)而シテ (30)彼ガ (21)忍耐シテ (32)待ツ (33)而シテ(39)得ル

ヒズ フル
 his fill.
 (34)彼ノ(35)満チテ

ズエン クー セー ズイー リトル ワンス
 Then "Coo," say the little ones,
 (1)其時 (2)クート (5)云ヘバ (3)小サキ (4)者ガ

クー セーズ シー
 "Coo," says she,
 (6)クート (8)云フ (7)彼女ガ

オール イン ズアア チスト オン ズイー オールド マイント。レイ
 All in their nest on the old...pine-tree,
 (9)凡テ (14)内テ(12)彼等ノ(13)巢ノ(11)上ノ (10)老松ノ

ワイズリー ズイー マザア ヒギンズ バイ アンド バイ
 Wisely the mother begins by...and...by,
 (1)賢ク (1)母ガ (12)始メル (10)直ニ

トウ メーグ ホア ユアング ワンス ルアーン トウ
 To make her young ones learn to
 (9)為メニ(8)シムル(2)彼女ノ(3)若キ (4)者ニ (7)撃バ (6)テ

フライ ジャスト フアア エー リトル ウェー オヴァー ズイー ブリンク
 fly; Just for a little way over the brink;
 (5)飛テ (13)只 (18)間チ (16)狭キ (17)道ノ(15)上ノ (14)岸ノ

ズエン バック トウ ズイー チスト アズ クイック アズ エー
 Then back to the nest as quick as a
 (19)其後 (26)戻ル (25)ヘ (24)巢 (22)左様(23)速カニ(21)様ニ

ウィング
 wink.
 (20)目バタキノ

アンド クー セー ズイー リトル ワンス クー
 And "Coo," say the little ones, "Coo,"
 (1)而シテ (2)クート (5)云ヘバ (3)小サキ (4)者ガ (6)クート

セーズ シー
 says she.
 (8)云フ (7)彼女ガ

オール イン ズアア チスト オン ズイー オールド マイント。レイ
 All in their nest on the old...pine-tree.
 (9)凡テ (14)内テ(12)彼等ノ(13)巢ノ(11)上ノ (10)老松ノ

ファスト グロー ズイー ユアング ワンス デー アンド ナイト
 Fast grow the young ones, day...and...night,
 (1)速ニ(5)成長スル (3)若キ (4)者ガ (2)日夜

トル ズアア ウィングス フー プルムド フアア エー ロングア
 Till their wings are plumed for a longer
 (13)マテ (C)彼等ノ(7)翼ガ(12)アル(11)供ヘラレテ(10)向ツテ (8)尙長キ

フライト
 flight,
 (9)翔リニ

ティル アントウー プム アット。ラスト フォルローズ ナイト
 Till unto them at...last draws...nigh
 (25)マテ (16)迄 (15)彼等ニ(14)迄ニ (2)近クナリシ

ズイー タイム ウェン ズイー オール ムスト セー
 The time when they all must say
 (23)時ガ (22)時ノ(17)彼等ガ(18)凡テ(21)子バナラヌ(20)云ハ

グットバイ
 "Good-by."
 (19)サヨナラト

ズエン クー セー ズイー リトル ワンス クー
 Then "Coo," say the little ones, "Coo,"
 (1)其時 (2)クート (5)云ヘバ (3)小サキ(4)モノガ (6)クート

セーズ シー
 says she.
 (8)云フ (7)彼女ガ

アンド アウェイ ズイー フライ フルム オールド マイント。レイ
 And away they fly from the old...pine-tree.
 (9)而シテ(14)去ル (10)彼等ハ(13)飛ヒ(12)カラ (11)老松